

Diavia

PEUGEOT 206
1.900 DIESEL

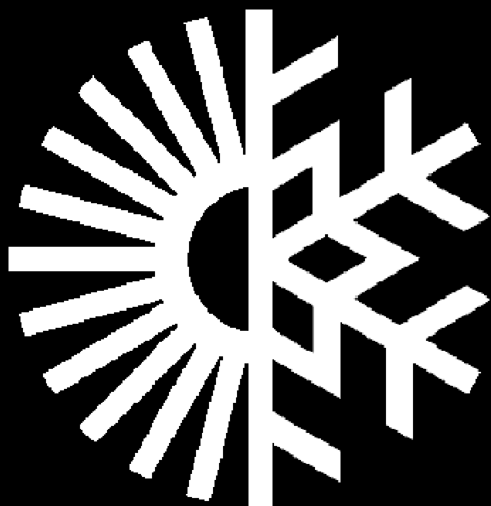
(Motore / Moteur / Engine / Motor / Motor DW8/L3-WJZ)

con Servo Sterzo / avec Direction Assistée
with Power Steering / mit Servolenkung
con Servo

Codice/Code: 1PE13240E/1

Istruzioni montaggio condizionatore d'aria

Instructions pour monter le conditionneur d'air



Air conditioning installation instructions

Klimaanlage Einbauanleitungen

Instrucciones para el montaje del equipo aire acondicionado

DELPHI ITALIA AUTOMOTIVE SYSTEMS S.r.l. **"Stabilimento Molinella"**
Via Nobili, 2 40062 Molinella (Bologna) - Italy
Telefono (0039) 051.6906111 - Fax (0039) 051.6906287

PRESCRIZIONI PER IL MONTAGGIO DELL' IMPIANTO A/C DIAVIA OBBLIGATORIE PER IL TECNICO INSTALLATORE, IL QUALE, NEL CASO DI LORO INOSSERVANZA, SARA' DIRETTAMENTE ED ESCLUSIVAMENTE RESPONSABILE VERSO IL CLIENTE.

1. verificare il corretto serraggio della bulloneria fornita e rimossa e comunque di tutte le parti interessate al montaggio dell' impianto A/C;
2. verificare che non vi siano perdite d' acqua, olio e aria su motore, freni, servosterzo, servofreno, ecc.;
3. verificare tutti i livelli dei liquidi. Qualora venga rimosso il radiatore acqua, ricaricare nel circuito lo stesso liquido scarico e, se è necessario un rabbocco, aggiungere il liquido anticongelante prescritto. Assicurarsi inoltre che lo spurgo aria sia fatto come prescritto dal costruttore;
4. accertarsi della giusta tensione di tutte le cinghie, e verificare lo stato di usura di quelle non sostituite;
5. verificare che non si abbiano interferenze critiche in qualunque condizione di funzionamento. In particolare accertarsi che siano garantite distanze di sicurezza fra tutti i particolari soggetti a movimento relativo.
6. garantirsi che non si abbiano fregamenti con conseguente usura tra le parti mediante un corretto serraggio e posizionamento delle stesse;
7. assicurarsi del corretto isolamento elettrico, della corretta installazione dei fusibili e di tutte le parti dell'impianto elettrico;
8. dopo aver effettuato la carica del refrigerante effettuare una accurata ricerca di eventuali perdite di gas;
9. eseguire comunque ogni operazione secondo norme di buona tecnica;
10. se durante l'operazione di installazione dell' impianto, vengono praticati fori o tagli, è obbligatorio proteggere tali parti con prodotto antiruggine.

PRESCRIPTIONS POUR LE MONTAGE DE L'EQUIPEMENT A/C DIAVIA A RESPECTER PAR LE TECHNICIEN INSTALLATEUR, CAR S'IL NE LES OBSERVAIT PAS, IL SERAIT DIRECTEMENT ET EXCLUSIVEMENT RESPONSABLE EVERS LE CLIENT.

1. vérifier que la visserie fournie ou manipulée ainsi que toutes les parties concernées par le montage de l'équipement A/C sont serrées et fixées correctement;
2. vérifier qu'il n'y a pas des fuites d'eau, d'huile ou d'air sur le moteur, les freins, la servodirection, le servofrein, etc..;
3. vérifier tous les niveaux. Si un complément de liquide de refroidissement est à effectuer, utiliser le même liquide que celui qui est dans le circuit. Si le circuit a été vidangé, faire le plein avec le liquide préconisé par le constructeur.
4. s'assurer que la tension des courroies est correcte et vérifier l'état d'usure de celles qui n'on pas été remplacées;
5. vérifier qu'il n' y a pas d'interférence critique dans toutes les conditions de fonctionnement. S'assurer en particulier que les distances de sécurité entre toutes les pièces sujettes à un mouvement relatif sont respectées;
6. s'assurer qu'il n'y a pas de frottement provoquant l'usure entre les parties à cause d'un défaut de serrage ou de positionnement de celles-ci;
7. s'assurer que l'isolation électrique, l' installation des fusibles et de toutes les parties du faisceau électrique sont correctes;
8. après avoir realisé la charge du réfrigérant, effectuer une recherche minutieuse de fuite éventuelle de gaz;
9. de toute façon, effectuer toutes les opérations dans les régles de l'art;
10. si durant l'opération de mise en place de l'équipement des trous ou des coupes sont pratiquées, il est impératif de les protéger avec le produit antirouille.

INSTRUCTIONS FOR THE A/C SYSTEM FITTING TO BE FOLLOWED BY THE OPERATOR INSTALLING THE SYSTEM. IN CASE OF FAILURE TO COMPLY WITH THEM, THE OPERATOR WILL BE DIRECTLY AND EXCLUSIVELY RESPONSIBLE TO THE CUSTOMER.

1. check the proper tightening of the supplied nuts and bolts and removal, and otherwise, of all parts involved in the assembly of the A/C system;
2. check that there are no water, oil or air leaks on the engine , brakes, power steering, power brakes, etc.;
3. check the level of all liquids. Should the water radiator be removed, refill the circuit with the same discharged liquid and, if it is necessary to top up , add the prescribed antifreeze liquid. Furthermore, make sure that the bleeding is carried out as prescribed by the manufacturer;
4. check the proper tension of all the belts and check the state of wear on those which have not been replaced;
5. check that there is no critical interference under any function condition. In particular check that the safety distances between all parts subject to relative movement are guaranteed;
6. ensure that there is no rubbing between parts with consequent wear by means of proper tightening and positioning of the parts themselves;
7. check that electric insulation, fuse installation and all parts of the electric system are correct;
8. after the refrigerant charge, make a careful search for any gas leaks;
9. carry out all operations according to the rules of good technology;
10. should any holes or cuts be made during installation of the system, it is absolutely necessary to protect such parts with the rustpreventer.

VERBINDLICHE VORSCHRIFTTEN FÜR DEN EINBAUTECHNIKER BEI NICHTBEACHTUNG ERLISCHT JEDER ANSPRUCH AUF GARANTIE UND ERSATZTEIL-LIEFERUNG.

1. Jede DIAVIA-Klimaanlage ist gemäß der beigefügten Einbaueinleitung einzubauen;
2. Bei allen Einbauteilen der Klimaanlage ist auf die vorgeschriebene Anbringung an den vorgesehenen Punkten zu achten, ebenso auf die erforderliche Bewegungsfreiheit der einzelnen Aggregatteile.
3. Bei korrekter Positionierung und Befestigung der Teile sind Abnutzungen durch Reibung ausgeschlossen. Eventuell auftretende Störungen sind unverzüglich zu überprüfen;
4 . Alle Einbauteile, sowie die verwendeten Schrauben und Muttern sind auf ihre korrekte Spannung und festen Sitz hin zu überprüfen.
5. Alle Teile der elektrischen Anlage sowie die Sicherung sind auf Isolation und korrekte Installation hin zu überprüfen;
6. Nach Auffüllung der Klimaanlage mit dem Kältemittel muß die gesamte Anlage auf eventuelle Verluste von Gas überprüft werden;
7. Bei Inbetriebnahme der Klimaanlage ist die korrekte Spannung aller Keilriemen zu überprüfen. Nicht ersetzte Keilriemen sind auf ihre Abnutzung hin zu untersuchen.
8. Nach Einbau der Klimaanlage ist zu überprüfen, daß Motor,Bremsen, Servolenkung und Servobremse keine Wasser-, Oel-,oder Luftverluste aufweisen;
9. Vor Übergabe des Wagens muß das Niveau aller Flüssigkeitsanzeigen überprüft werden. Falls beim Klimaanlageneinbau der Wasserkühler ausgebaut wurde, ist die entnommene Flüssigkeit im Umlauf wieder aufzufüllen und das erforderliche Frostschutzmittel nachzufüllen.
10. Im Falle, daß während der Installationsarbeiten der Anlage, Bohrungen oder Schnitte durchgeführt werden, ist es unbedingt notwendig, diese Teile mit dem Rostschutzmittel zu schützen.

PRESCRIPCIONES PARA EL MONTAJE DE LA INSTALACIóN A/C OBLIGATORIAS PARA EL TECNICO INSTALADOR; EN CASO DE SUS INOBSERVANCIA, ÉL SERÁ DIRECTAMENTE Y EXCLUSIVAMENTE RESPONSABLE HACIA EL CLIENTE.

1. verificad que los tornillos en dotación, los removidos y de todos modos todas las partes que se emplean para el montaje de la instalación A/C sean bien apretadas;
2. verificad que no se producan pérdidas de agua, de aceite y de aire sobre el motor, los frenos, el servofreno, la servo dirección, etc;
3. verificad todos los niveles de los líquidos. En caso se remueva el radiador de agua, recargad en el circuito el mismo líquido descargado, y se es necesario un relleno añadid el líquido anticongelamiento prescrito. Además, averiguad que el expurgo de aire sea hecho como está prescrito por el constructor;
4. averiguad que todas las correas sean bien tendidas y verificad el estado de desgaste de las que no han sido reemplazadas;
5. verificad que no se producan graves interferencias en cualquier condición de funcionamiento. En particular verificad de que sean garantizadas las distancias de seguridad entre todos los elementos expuestos a movimiento relativo;
6. averiguad que no se producan fricaciones con consiguiente desgaste de las partes, apretándolas correctamente y poniendo esas mismas en posición correcta;
7. verificad el correcto aislamiento eléctrico, el correcto montaje de los fusibles y de todas las partes de la instalación eléctrica;
8. después de haber introducido el refrigerante, efectuad una busca diligente acerca de posibles pérdidas de gas;
9. de todos modos, efectuad cada operación según las normas de la mejor tecnología;
10. si durante la operación de puesta de la instalación se hacen agujeros o cortes les aconsejamos protejan estos puntos con un producto antioxido.

INDICE / INDEX / INDEX / INHALTSVERZEICHNIS / INDICE

(I)
NOTE:
Lo schema di montaggio illustra l' impianto AC e comprende a volte dei componenti accessori (es. minimo veloce, radiatore, ecc.) che debbono però essere ordinati separatamente, in aggiunta all' impianto base, consultando il ns. listino.
Tutte le indicazioni relative alla DESTRA ed alla SINISTRA sono riferite al senso di marcia: SINISTRA = lato guida, DESTRA = lato passeggero.
Tutti i numeri presenti nel testo e nelle figure, indicano componenti forniti del condizionatore e vanno pertanto riferiti ai kit di figg.1A,1B,1.1B,1C,1D,1.1D.
Tutte le viti e i raccordi tubi gas vanno bloccati senza superare i valori massimi delle coppie di serraggio indicati nella tabella seguente, se non diversamente specificato nel testo:
Per il corretto funzionamento ed affidabilità delle cinghie installate, eseguire le seguenti operazioni:
a) Avviare il motore con impianto AC inserito e dopo 15 minuti circa di funzionamento, ritensionare le cinghie.
b) La stessa operazione di tensionamento va ripetuta dopo 1500 Km dalla installazione dell'impianto AC.
Nella vettura provvista di dispositivi di sicurezza tipo AIR BAG o PROCON-TEN® lo smontaggio di tali componenti deve essere effettuato attenendosi alle disposizioni delle rispettive case automobilistiche.
La quantità di gas R134a necessaria per la carica dell'impianto è di Kg. **0,650** (±0,025).

(F)
REMARQUE :
Le manuel d'instructions illustre l'équipement A/C et il comprend quelque fois des composants accessoires (par ex. : ralenti-accéléré, radiateur, etc.) qui doivent cependant être commandés séparément, en plus de l'équipement de base, en consultant notre catalogue.
Toutes les indications de DROITE et de GAUCHE se réfèrent à la direction de marche : GAUCHE = côté conducteur, DROITE = côté passager.
Tous les numéros du texte et des figures indiquent les composants du conditionneur fourni. Is doivent par conséquent être comparés aux kits des fig.1A,1B,1.1B,1C,1D,1.1D.
Toutes les vis et les raccords des tuyaux gaz doivent être bloqués sans dépasser les valeurs maximales des couples de serrage indiqués dans le tableau suivant, s'il n'y a pas de précision contraire.
Pour obtenir le bon fonctionnement et la fiabilité des courroies installées, effectuer les opérations suivantes :
a) Faire démarrer le moteur avec l'équipement d'air conditionné enclenché et après 15 minutes environ, tendre à nouveau les courroies.
b) Il faut répéter l'opération de tension de courroie 1500 Km après le montage de l'air conditionné.
Sur les voitures munies des systèmes de sécurité type AIR BAG ou PRECON-TEN®, le démontage de ces composants doit être effectué en suivant scrupuleusement les dispositions de chaque Constructeur.
La quantité de gaz R134a nécessaire pour charger l'équipement est de Kg. **0,650** (±0,025).

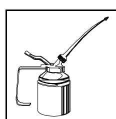
(GB)
NOTE :
This instruction manual illustrates the A/C system and at times, includes accessories (ex.: idle-speed control, radiator, etc.). These parts, however, must be ordered separately in addition to the basic kit according to our price list.
All references to RIGHT and LEFT hand are related to the driving direction : LEFT = driver's side, RIGHT = passenger's side.
All numbers quoted in the text and under the photos refer to the supplied componets of the air conditioning unit. One must therefore refer to the kits shown in the figg.1A,1B,1.1B,1C,1D,1.1D.
All screws and gas pipes fittings must be locked without exceeding the maximum value of the driving torques indicated in the following table, if not otherwise specified in the text.
Once fitting has been completed, spray an anticorrosive trasparent product on the installed metal parts.
To ensure functioning and reliability of installed belts, carry out the following procedures :
a) Start motor with A/C system switched on and after about 15 minutes adjust belt tension.
b) The same adjustment procedure should be repeated after 1500 Km from the installation of the A/C system.
In those vehicles with AIR-BAG or PRECON-TEN® safety devices, these components must be removed carefully following the instructions given by the car manufacturers.
The quantity of R134a gas necessary for the system charge is Kg. **0,650** (±0,025).

(D)
ANMERKUNG:
Die Einbauanleitung beschreibt die Klimaanlage, in einigen Fällen gehören jedoch Bauteile hinzu (z.B. Leerlaufvorrichtung, Kühler, Lüfter usw.) die separat zur Grundausstattung der Anlage zu bestellen sind, da es sich um Zusatzteile handelt, siehe unsere Preisliste. Alle Hinweise auf RECHTS und LINKS beziehen sich auf die Fahrtrichtung: LINKS= Fahrerseite, RECHTS = Beifahrerseite.
Alle Ziffern im Text und der Abbildung 1A,1B,1.1B,1C,1D,1.1D beziehen sich auf vorhandene Bestandteile des Bausatzes.
Alle Schraub- und Schlauchverbindungen sind,falls nicht anders angegeben, gemäß unten stehender Tabelle anzuziehen .Nach beendetem Einbau ist es ratsam auf die eingebauten Metallteile Schutzwachs aufzusprühen, um Rostbildungen zu verhindern. Für Funktions- und Lebensdauer der Keilriemen ist folgendes zu beachten:
a) den Motor mit eingeschalteter Klimaanlage anlassen und nach ca. 15 Minuten der Funktion, die Riemen spannen.
b) Nach 1500 Km Riemen nachspannen.
Bei Fahrzeugen mit Sicherheitsvorrichtung wie AIR BAG oder PROCON-TEN® muß der Ausbau derselben, nur nach den Anleitungen der Automobilhäuser durchgeführt werden.
Die notwendige Menge des Gas R134a für die Auffüllung der Klimaanlage ist **0,650** (±0,025) Kg.

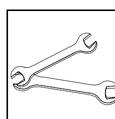
(E)
NOTAS:
El manual de instrucciones ilustra la instalación A.C. y a veces comprende componentes accesorios (por ejemplo: minimo acelerado, radiador, etc.) que se deben ordenar separadamente, como agregado a la instalación base consultando nuesto listin.
Todas las indicaciones relativas a la DERECHA y a la IZQUIERDA se refieren al sentido de marcha: IZQUIERDA= lado conductor: DERECHA= lado pasajero.
Todos los números presentes en el texto y en las figuras indican componentes abastecidos del equipo de aire acondicionado y se refieren a los kits de las figuras 1A,1B,1.1B,1C,1D,1.1D.
Todos los tornillos y los racordes tubos gas tienen que ser bloqueados sin superar los valores máximos de las parejas de cerraje indicados por el cuadro que sigue, si no diversamente especificado.
Una vez efectuado el montaje se aconseja aplicar en las paredes metálicas instaladas un producto spray transparente, de protección antioxidante.
Para la correcta puesta en marcha y fiabilidad de las correas montadas llevar a cabo las operaciones siguientes:
a) Arrancar el motor con el equipo de aire acondicionado conectado y después de 15 minudos de funcionamiento, volver a tensar las correas.
b) Hay que volver a repetir la misma operación de tensar la correa después de 1500 Kms. a partir del montaje del equipo.
En los coches provistos de dispositivos de seguridad modelo AIR BAG o PROCON-TEN® el desmontaje de estos componentes se debe efectuar siguiendo las disposiciones de las respectivas casas automobilisticas.
La cantidad de gas R134a necesaria para cargar el equipo es de Kg. **0,650** (±0,025).

VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER VITI (in N.m) VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR LES VIS (en N.m) MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TOURQUES FOR SCREWS (in N.m.) MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGEN FÜR DIE SCHRAUBEN (in N.m) VALORES MAXIIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA TORNILLOS (en N.m)				
Filettatura Filetage Thread Gewinde Filetadura	Classe dell'acciaio della vite Classe de l'acier de la vis Screw steel class Stahlklassifizierung der Schrauben Clase del acero del tornillo			Apertura in chiave (mm) Ouverture en clef (mm) Wrench opening (mm) Schlüsselöffnung (mm) Abertura en llave (mm)
	5.8	**8.8**	**10.9**	
M 4(x0.7)	1.8	2.9	4.2	7
M 5(x0.8)	3.4	5.5	7.5	8
M 6(x1)	6	10	13	10
M 7(x1)	11	16	21	11
M 8 (x1.25)	14	22	30	13
M 8x1	15	23	32	13
M10(x1.5)	27	45	61	17
M10 x1.25	31	50	67	17
M10 x1	33	53	71	17
M12 x1.5	51	78	105	19
M12 x1.25	60	94	125	19
M12 x1.75	84.8	119	143	19
M14 x1.5	80	120	165	22
M16 x1.5	120	185	255	24
M18 x1.5	165	265	350	27
M20 x1.5	225	360	490	30
M22 x1.5	295	480	640	32
M24 x2	390	610	805	36

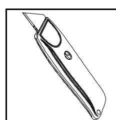
RACCORDO **RACCORD** **FITTINGS** **VERBINDUNG** **RACORDE**	**VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER RACCORDI TUBI GAS (in N.m.)** **VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR RACCORDS TUYAUX DU FREON (en N.m.)** **MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR GAS PIPES FITTINGS (in N.m.)** **MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGSPAARE FÜR DIE VERBINDUNGEN DER KÄLTEMITTELSCHLÄUCHE (in N.m.)** **VALORES MAXMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA RACORDES TUBOS GAS (en N.m.)**
5/8”	15.4÷17
3/4”	15.4÷17
7/8”	24.4÷27
1”	24.4÷27



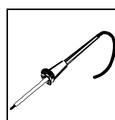
- Lubrificare tutti i raccordi e gli O.R. con il nuovo olio refrigerante prima di collegarli
- Graisser tous les raccords et les O.R. avec le nuveau huile réfrigérant avant de les raccorder
- Lubricate all fittings and O-rings with new refrigerant oil before connecting them
- Alle Verbindungsstücke und OR-Ringe vor deren Verbindung mit dem neuen Kühlmittellöl ölen
- Lubrificar todos los empalmes y los O.R. con el nuevo aceite refrigerante antes de conectarlos



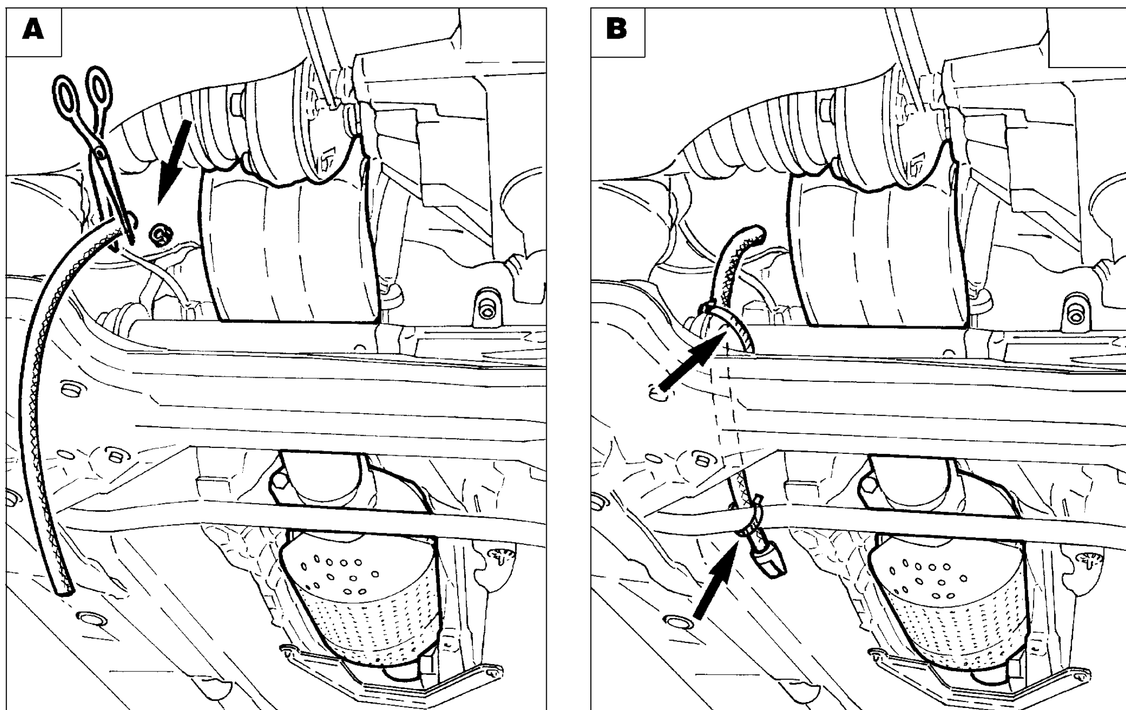
- Per avvitare a fondo o allentare i raccordi tubi gas usare due chiavi per bilanciare coppia di torsione
- Pour visser à fond ou desserrer les raccords des tuyaux gaz, utiliser le deux clés pour équilibrer le couple de torsion
- When tightening or loosening the fittings of the gas pipes, use two wren- ches to equilize the torsion couple
- Um die Verbindungsstücke der Kältemittelschläuche gleichmäßig festzuschrauben oder zu lockern, zwei Schlüssel für das Verschraubungspaar verwenden
- Para enroscar a fondo o aflojar los empalmes tubos gas se deben usar dos llaves para balancear el par de torsión



- Tagliare con utensile appropriato al materiale
- Couper à l'aide d'outil approprié
- Cut with a device suitable for the material
- Mit dem Material entsprechendem Werkzeug schneiden
- Cortar con herramienta apropiada al material



- Stagnare
- Étamer
- Tin
- Verzinnen
- Estañar



(I)
ATTENZIONE:
Nelle vetture dotate di marmitta catalitica è necessario controllare **IN OGNI CASO** la posizione di uscita dall'abitacolo del tubo scarico condensa dell' evaporatore.
- Se il tubo dovesse risultare in prossimità della marmitta, in modo da essere investivo dalla fascia di calore emanata dalla marmitta stessa, occorre tagliare il tubo subito dopo la sua uscita dall'abitacolo (riquadro "A").
- Se il tubo è provvisto di rompi-goccia (riquadro "B") bisogna bloccare il tubo ad elementi della vettura in posizione più distanziata possibile dalla marmitta.

(F)
ATTENTION:
Sur les voitures munies de pot d'échappement à catalyse, il est nécessaire de **TOUJOURS** contrôler la position du dégorgement pour condensat de l'évaporateur en sortie de l'habitacle.
- Dans le cas où le tuyau serait en proximité du pot d'échappement, ou dans la zone de trop forte chaleur, il faudrait couper le tuyau immédiatement après le point de sortie de l'habitacle (illustration "A").
- Si le tuyau est muni de brise-gouttes (illustration "B"), il est nécessaire de le bloquer aux éléments de la voiture dans une position qui est la plus lointaine possible du pot d'échappement.

(GB)
CAUTION:
The position where the evaporator condensate drainage hose comes out of the passenger compartment **MUST BE ALWAIS CHECKED** whenever the vehicle has a catalytic converter.
- If the pipe is close enough to the converter to be heated by the heat generated by the converter itself, cut it down to just below the point where it comes out of the passenger compartment (detail "A").
- If the pipe is provided with an anti-dripping device (detail "B"), the pipe must be secured to the vehicle at a point as far away from the catalytic converter as possible.

(D)
ACHTUNG:
Bei Fahrzeugen mit Katalysator-Auspuff ist es notwendig, **IN JEDEM FALL** die Position des Kondenswasserabflußaustritts des Verdampfers am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum zu kontrollieren.
- Sollte der Schlauch in der Nähe des Auspuffs liegen, sodaß dieser im Hitzebereich des Auspuffs liegt, den Schlauch sofort am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum abschneiden (Ausschnitt "A").
- Falls der Schlauch mit einer Tropfabdeckung ausgestattet ist (Ausschnitt "B"), den Schlauch so weit als möglich vom Auspuff verlegen und an Elemente des Fahrzeugs befestigen.

(E)
ATENCIÓN:
En los coches dotados de silenciador de escape catalítico es necesario controlar **SIEMPRE** la posición de salida del habitáculo del tubo de drenaje condensación del evaporado.
- Si el tubo debiera resultar próximo al silenciador de escape y fuera embestido por la faja de calor que emana el silenciador mismo, es necesario cortar el tubo después que sale del habitáculo (recuadro "A").
- Si el tubo está provisto de protección contra las gotas (recuadro "B") es necesario bloquear el tubo a elementos del coche en una posición lo más lejos posible del silenciador del escape.

MONTAGGIO COMPRESSORE / POSE DU COMPRESSEUR / COMPRESSOR FITTING
KOMPRESSOREINBAU / MONTAJE COMPRESOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

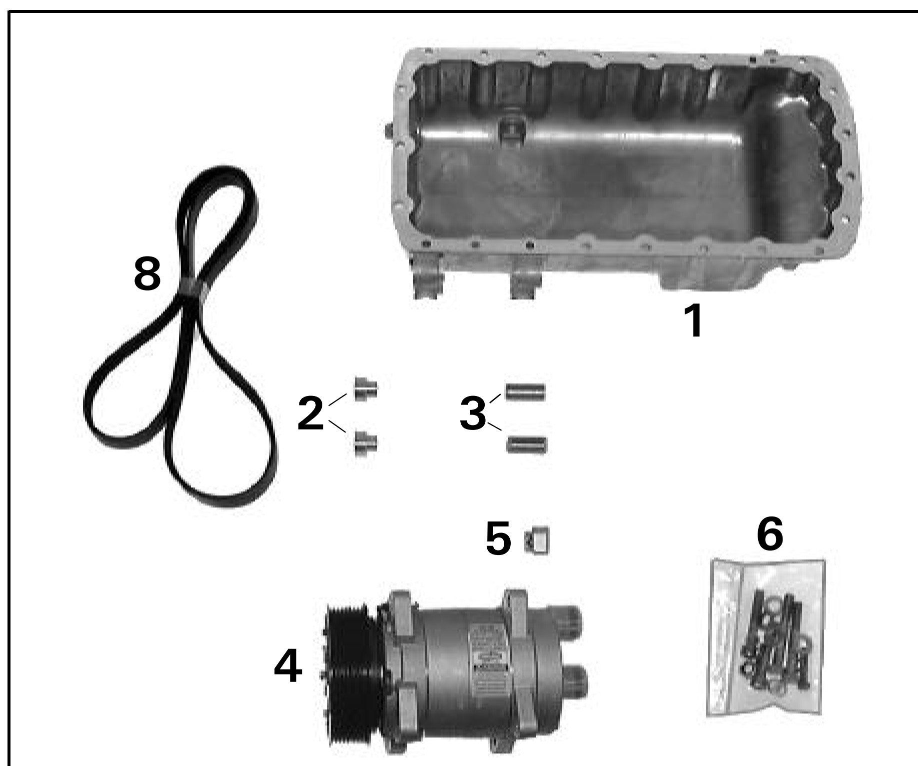


Fig.1A

(I)
Vista componenti montaggio compressore.

(F)
Vue des composants nécessaires au montage du compresseur.

(GB)
View of the components for the compressor assembly.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Kompressors.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del compresor.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
1	Coppa olio predisposta per compressore / Carter d'huile prévu pour compresseur / Oil sump prepared for compressor / Für den Kompressor vorbereitete Ölwanne / Cárter de aceite preparado para el compresor	007645/0
2	Distanziale / Entretoise / Shim / Abstandsstück / Distanziador	009838/0
3	Boccola elastica / Douille / Bush / Elastische Buchse / Cojinete elástico	075057/0
4	Compressore / Compresseur/ Compressor / Kompressor / Compresor	015107/0
5	Dado speciale / Ecrou spécial / Special nut / Spezialmutter / Tuerca especial M10	008478/0
6	Bulloneria / Boulonnerie / Nuts and bolts / Schraubensatz / Tornillería	037CI68
8	Cinghia / Courroie / Belt / Riemen / Correa 6Kx1550	013555/0

OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

(I)
- Scollegare la batteria.
- Smontare la grembialina inferiore di protezione cinghia e puleggia motore.
- Smontare la griglia presa aria posta superiormente alla mascherina frontale sede logo.
- Smontare la mascherina frontale sede logo.
- Smontare il gruppo fanali anteriori.
- Smontare il paraurti.
- Scollegare e sbloccare dalla propria sede il tiretto di chiusura cofano vano motore.
- Smontare il convogliatore aria completo di elettroventola, togliendo dalla propria sede il radiatore.
- Smontare la vaschetta di rabbocco liquido refrigerante, dal proprio supporto senza scollegare i tubi ad essa collegati.

(F)
- Débrancher la batterie.
- Déposer le volet de protection inférieur de la courroie et de la poulie moteur.
- Déposer la grille de prise d’air placée partie supérieure de la plaque logo.
- Déposer la plaque logo.
- Déposer les blocs optiques avant.
- Déposer le pare-chocs.
- Débrancher le tirant de fermeture capot-moteur.
- Déposer l’ensemble convoyeur d’air et ventilateur en désolidarisant le radiateur de son logement.
- Désolidariser la cuve de nourrissage réfrigerant de son support sans déconnecter les tuyaux - raccordés à celle-ci.

(GB)
- Disconnect the battery.
- Remove the lower screen protecting the belt and driving pulley.
- Remove the air intake grille placed above the front logo mount.
- Remove the front logo mount.
- Remove the front headlight assy.
- Remove the bumper.
- Disconnet the hood fastener.
- Remove the air conveyor and associated fan by removing the radiator from its housing.
- Remove the refrigerant topping up tank from its support without disconnecting the hoses connected to it.

(D)
- Die Batterie abklemmen.
- Untere Abdeckung des Riemens und der Riemenscheibe ausbauen.
- Das Luftaufnahmegitter ober der Frontalblende des Markenzeichens ausbauen.
- Die Frontalblende des Markenzeichens ausbauen.
- Die vordere Scheinwerfergruppe ausbauen.
- Die Stosstange ausbauen.
- Die Zugstange der Motorhaubenverschliessung lösen und vom Gehäuse lockern.
- Die Luftführung mit dem Elektrolüfter ausbauen und den Kühler vom Gehäuse entfernen.
- Die Kühlerflüssigkeit-Nachfüllwanne von der Halterung ausbauen, ohne die daran angeschlossenen Schläuche abzuklemmen.

(E)
- Desconectar la batería.
- Desmontar la protección inferior de la correa y polea del motor.
- Desmontar la rejilla toma de aire colocada en la parte superior de la placa porta mandos frontal del compartimiento del logotipo.
- Desmontar la placa porta mandos frontal del compartimiento del logotipo.
- Desmontar el grupo faros delanteros.
- Desmontar el parachoques.
- Desconectar y desbloquear de su alojamiento el tirante de cierre capó del compartimiento del motor.
- Desmontar el canalizador del aire completo de electroventilador, quitando de su compartimiento el radiador.
- Desmontar la vasca de llenado de líquido refrigerante, de su soporte sin desconectar los tubos a esa conectados.

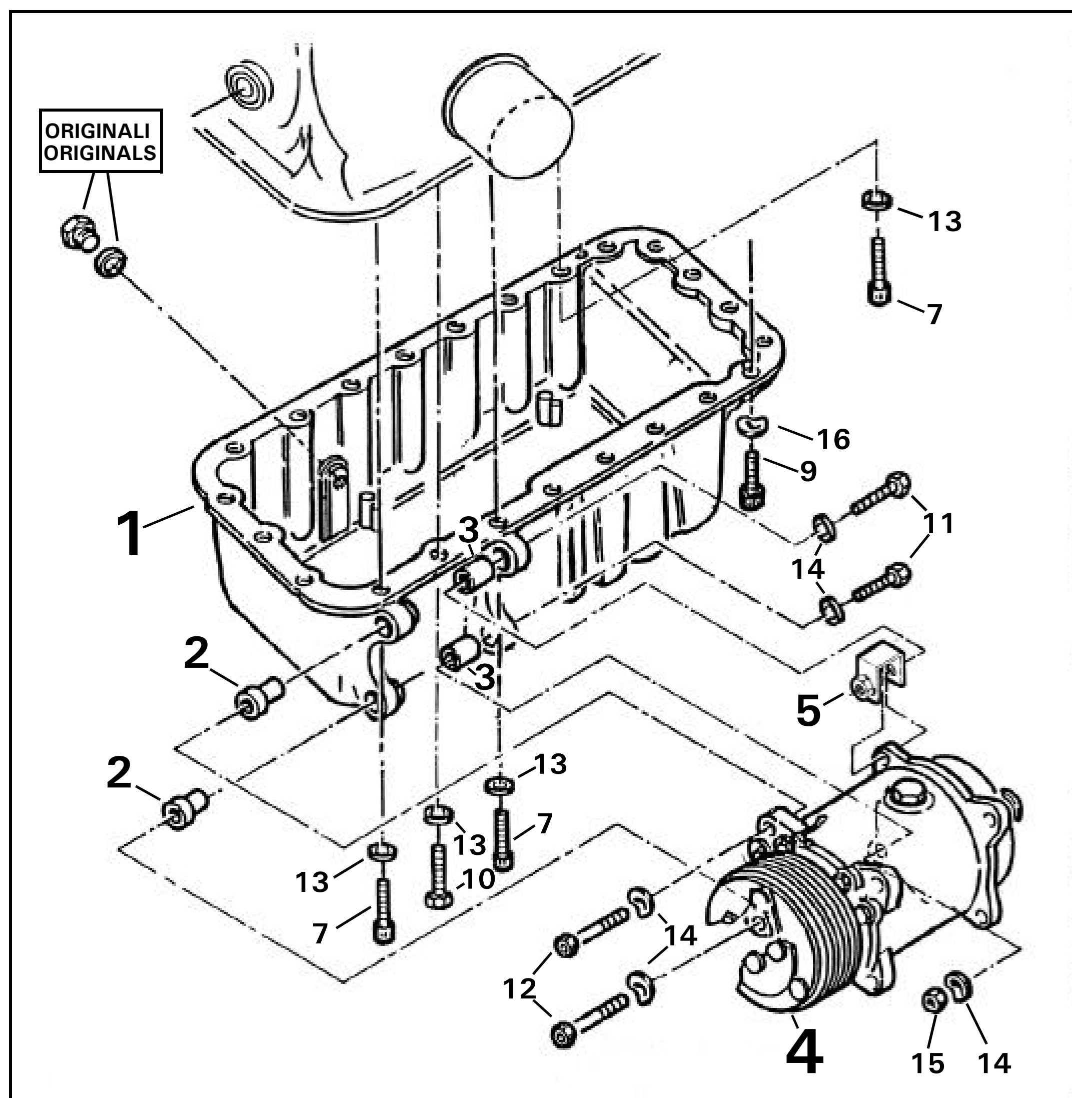


Fig.2A

(I)
Rappresentazione schematico-riassuntiva dello staffaggio compressore con indicazione della relativa bulloneria di fissaggio.
La sequenza di montaggio dei singoli componenti è descritta nella documentazione fotografica seguente.

(F)
Rèprèsentation schèmatique-rècapitulative des étriers compresseur avec indications de la boulonnerie de fixage correspondante.
La sequence de montage des composants est décrite dans les photos qui suivent.

(GB)
Recapitulatory diagram of the compressor bracketing and indications of the fixing nuts and bolts.
The assembly sequence of compponents is described in the following photos.

(D)
Schematische Gesamtdarstellung der Verbügelung des Kompressors, mit Hinweisen der entsprechenden Befestigungsschrauben und muttern.
Die Reihenfolge des Einbaus der einzelnen Bestandteile ist in der folgenden fotografischen Dokumentation beschrieben.

(E)
Representación esquematica recopilativa del anclaje compresor, con indicaciones de la relativa tornilleria de ajuste.
La sequencia de los componentes está descrita ppor la documentación fotográfica que sigue.

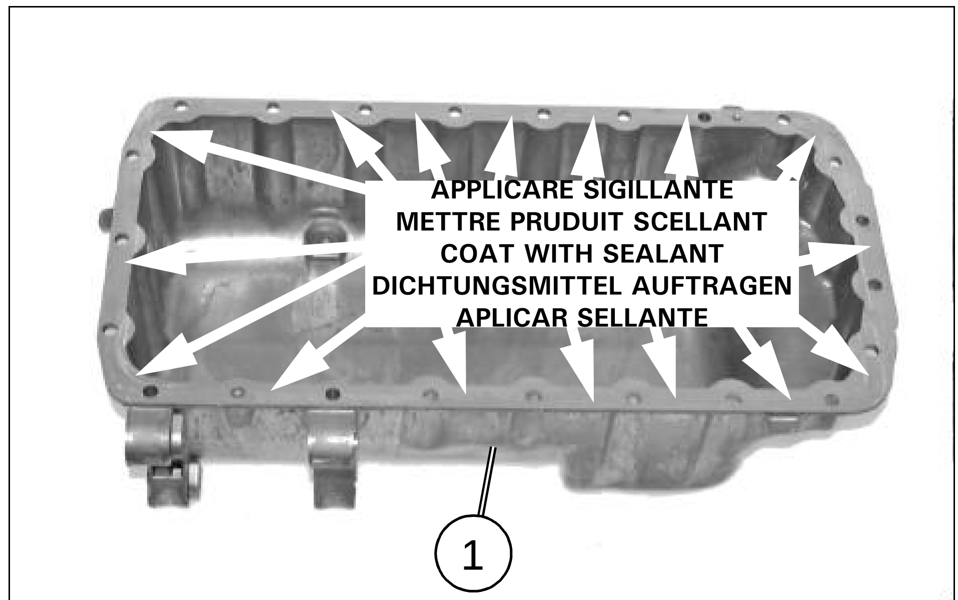
BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED
ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
7	Vite TCE / Vis à tête cylindrique / Allen head screw / Sechskant-Zylinderschraube Tornillo cabeza cilindrica con hexágono M7x50
9	Vite TCE / Vis à tête cylindrique / Allen head screw / Sechskant-Zylinderschraube Tornillo cabeza cilindrica con hexágono M7x20
10	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M7x40
11	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x70
12	Vite TCE / Vis à tête cylindrique / Allen head screw / Sechskant-Zylinderschraube Tornillo cabeza cilindrica con hexágono M10x55
13	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 7
14	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 10
15	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M10
16	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Wellscheibe / Arandela ondulada ϕ 7

Fig.3A

(I)

Applicare il sigillante appropriato su tutto il perimetro di accoppiamento della coppa olio “1” al blocco motore (sigillante consigliato: AUTOJONT AJ66- Riferimento PEUGEOT 9735.69).



(F)

Appliquer le matériel scellant sur le plan de joint du carter d’huile "1" au bloc moteur (matériel scellant conseillé: AUTOJONT AJ66 - REF. PEUGEOT 9735.69).

(GB)

Apply the sealant on the oil sump "1" matching perimenter with the cylinder block (recommended sealant: AUTOJOINT AJ66 - Ref. PEUGEOT 9735.69).

(D)

Das geeignete Dichtungsmittel entlang des Verbindungsumfanges der Ölwanne "1" mit dem Motorblock auftragen (empfohlendes Dichtungsmittel: AUTOJONT AJ66 - Hinweis PEUGEOT 9735.69).

(E)

Poner sellante apropiado en todo el perímetro de acoplamiento del cárter del aceite "1" en el bloque motor (Sellante que se aconseja: AUTOJONT AJ66 - Referencia PEUGEOT 9735.69).

Fig.4A

(I)

Smontare ed eliminare la cinghia di trasmissione. Smontare ed eliminare dal foro “a”, la puleggia galoppino e relativa vite di bloccaggio.
Svuotare la coppa olio motore dall’olio in essa contenuto e conservarlo. Montare il tappo originale e la relativa rondella di tenuta sulla coppa olio fornita “1”.
Smontare ed eliminare: la coppa olio motore, relativa guarnizione e viti di fissaggio.
Fissare la coppa olio “1” al blocco motore ed inserire i distanziali “2” e le boccole “3” in corrispondenza dei fori predisposti al fissaggio del compressore.



**BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED
ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR**

Pos.	Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripciòn
7	Vite TCE / Vis à tête cylindrique / Allen head screw / Sechskant-Zylinderschraube Tornillo cabeza cilindrica con hexágono M7x50
9	Vite TCE / Vis à tête cylindrique / Allen head screw / Sechskant-Zylinderschraube Tornillo cabeza cilindrica con hexágono M7x20
10	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M7x40
13	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 7
16	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Wellscheibe / Arandela ondulada ϕ 7

Fig.4A

(F)

Eliminer la courroie de transmission. Désolidariser et éliminer la poulie de renvoi et sa vis de fixation du trou "a". Vidanger le carter d'huile et garder l'huile. Poser le bouchon d'origine et son joint sur le carter d'huile fourni "1".Eliminer le carter d'huile, sa garniture et les vis de fixation. Fixer le carter d'huile "1" au bloc moteur et introduire les entretoises "2" et les douilles "3" sur les trous prévus pour la fixation du compresseur.

(GB)

Remove the driving belt. Remove the guide pulley and associated fixing screw from the hole "a". Empty the engine oil sump and keep the oil. Assemble the original cap and associated washer on the supplied oil sump "1".Remove the engine oil sump and associated seal and fixing screws.Secure the oil sump "1" to the cylinder block and insert the spacers "2" and the bushes "3" in the holes prepared for the compressor fixing.

(D)

Den Antriebsriemen ausbauen und entfernen. Die Leitrollenriemenscheibe und die dazugehörige Befestigungsschraube aus der Öffnung "a" ausbauen und entfernen. Das Öl der Motorölwanne leeren und aufbewahren. Den Originalstopfen und die dazugehörige Stützscheibe an der gelieferten Ölwanne "1" einbauen.Die Motorölwanne, die dazugehörige Dichtung und die Befestigungsschrauben ausbauen und entfernen. Die Ölwanne "1" am Motorblock befestigen und die Abstandsstücke "2" und die Buchsen "3" in Übereinstimmung mit den vorhandenen Öffnungen an der Kompressorbefestigung, einsetzen.

(E)

Desmontar y eliminar la correa de transmisión. Desmontar y eliminar del orificio "a", la polea tensora y relativo tornillo de bloqueo. Desocupar el cárter del aceite motor del aceite encuentra en el cárter y conservarlo. Montar la tapa original y la relativa arandela de estanqueidad en el cárter del aceite suministrada "1". Desmontar y eliminar: el cárter del aceite, la relativa junta y tornillos de fijación. Fijar el cárter del aceite "1" en el bloque motor e introducir el distanciador "2" y los cojinetes "3" en correspondencia con los orificios preparados para la fijación del compresor.

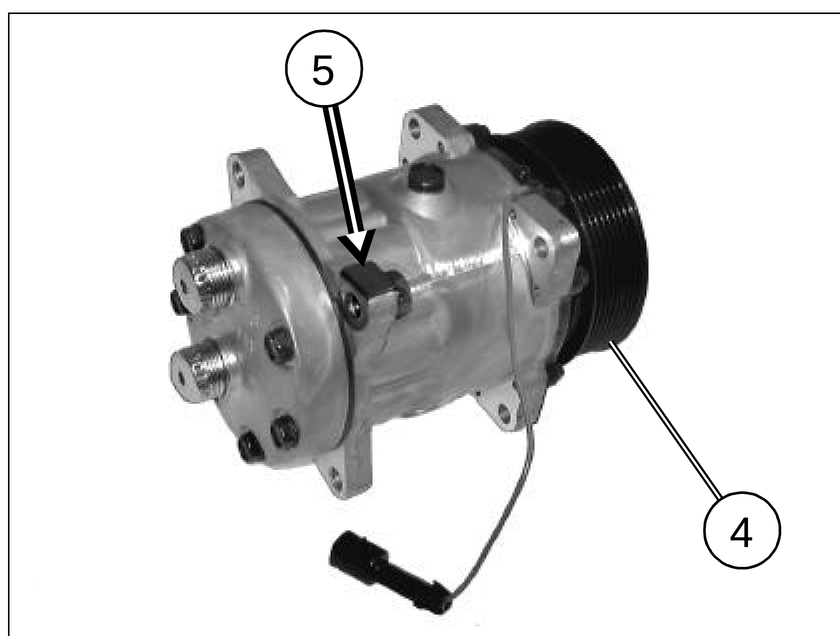


Fig.5A

(I)

Inserire il dado speciale “5”, nella posizione di figura, in corrispondenza del foro presente sull'orecchia del compressore “4”.

(F)

Introduire l'écrou spécial "5" sur le trou situé sur l'oreille du compresseur "4".

(GB)

Insert the special nut "5" in the hole present on the compressor ear "4".

(D)

Die in der Position der Abbildung ersichtliche Spezialmutter "5" in Übereinstimmung mit der am Kompressorhenkel "4".

(E)

Introducir la tuerca "5", en la posición de la figura, en correspondencia con el orificio que se halla en la oreja del compresor "4".

Fig.6A

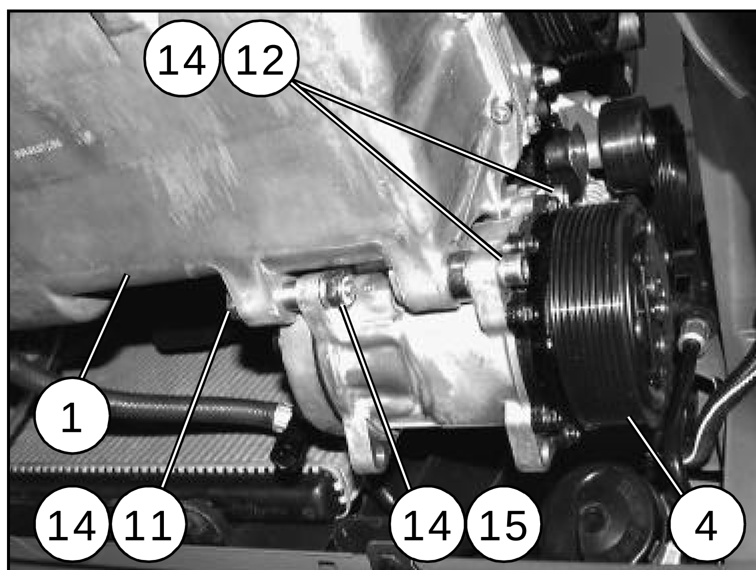
(I)
Fissare il compressore “4” alla coppa olio “1”.

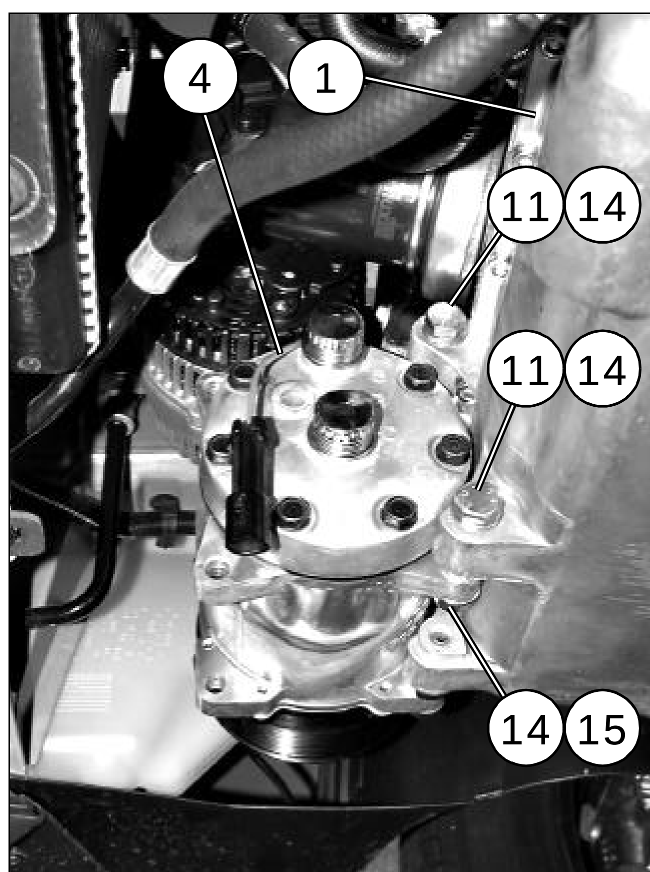
(F)
Fixer le compresseur "4" au carter d’huile "1".

(GB)
Secure the compressor "4" to the oil sump "1".

(D)
Den Kompressor "4" an der Ölwanne "1" befestigen.

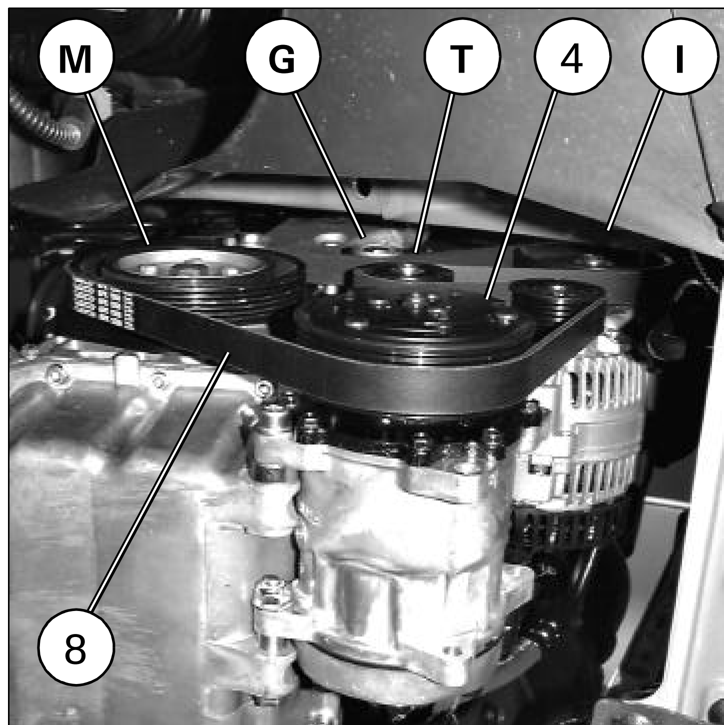
(E)
Fijar el compresor "4" en el cárter del aceite "1".

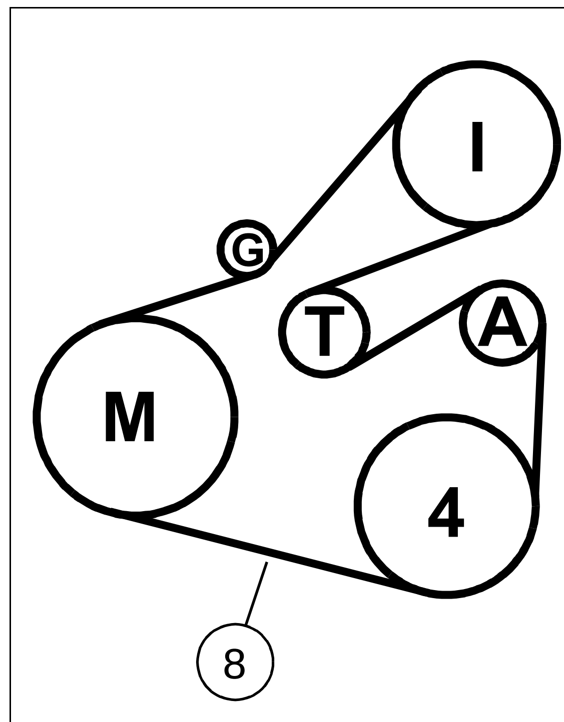


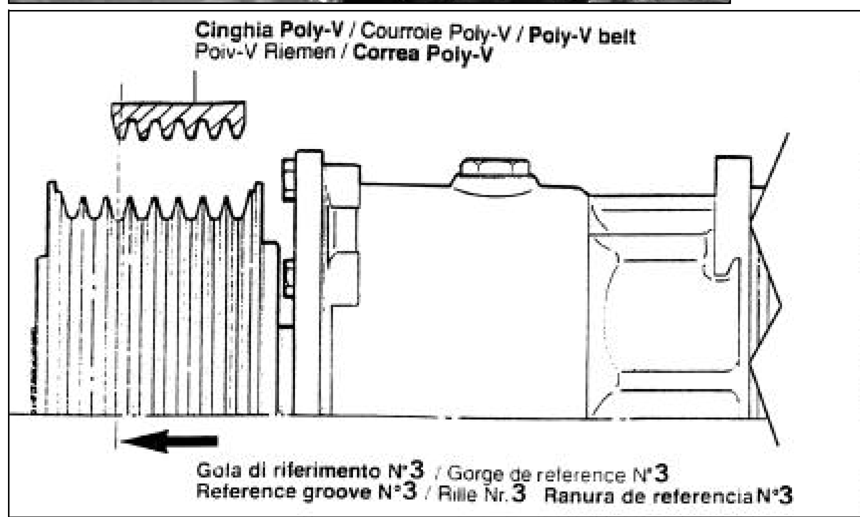


BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED / ZU BENUTZENDER SCHRAU-BENSATZ/ TORNILLERIA A UTILIZAR / PARAFUSOS ARRUELAS E PORCAS A SAREM UTILIZADOS

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
11	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x70
12	Vite TCE / Vis à tête cylindrique / Allen head screw / Sechskant-Zylinderschraube Tornillo cabeza cilindrica con hexágono M10x55
14	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 10
15	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M10







(I)
SCHEMA GIRO-CINGHIA:
I) Puleggia idroguida; 4) Elettropuleggia compressore; G) Puleggia galoppino; A) Puleggia alternatore; T) Puleggia tendicinghia; M) Puleggia motore.

(F)
SCHEMA TOUR-COURROIE:
I) Poulie hydrodirection; 4) Electropoulie compresseur; G) Poulie galoppin; A) Poulie alternateur; T) Poulie de mise en tension courroie; M) Poulie moteur.

(GB)
DIAGRAM OF BELT COURSE:
I) Hydraulic power steering pulley; 4) Electric compressor pulley; G) Idle pulley; A) Alternator pulley; T) Belt tightening pulley; M)Driving pulley.

(D)
RIEMENUMLAUFSCHEMA:
I) Servolenkungsriemenscheibe; 4) Elektroriemenscheibe Kompressor; G) Leitrollen-Riemenscheibe; A) Drehstromgeneratorriemenscheibe; T) Leitrollen-Riemenscheibe; M) Motorriemenscheibe.

(E)
ESQUEMA GIRO CORREA:
I) Polea idroguida; 4) Electropolea compresor; G) Polea directriz; A) Polea alternador; T) Polea tensor de correa; M) Polea motor.

Fig.7A
(I)
Montare la cinghia di trasmissione fornita "8" in sostituzione della cinghia originale eliminata, collegandola secondo le indicazioni dello schema giro-cinghia illustrato in figura.
Per un corretto allineamento della cinghia, posizionarla sulla 3ª gola della elettropuleggia del compressore “4”, come indicato in riquadro.



Fig.7A

(F)

Poser la courroie de transmission fournie "8" à la place de la courroie d'origine éliminée et la raccorder selon les indications du schéma du parcours des courroies illustré sur la figure.Pour un alignement correct de la courroie, il faut la positionner sur la 3éme gorge de l'embrayage compresseur "4" comme ci-dessus.

(GB)

Assemble the supplied driving belt "8" in the place of the discarded original belt and connect it according to the indications of the belt-course indicated in the picture.For a correct belt alignement, position it on the compressor clutch "4" 3rd groove as indicated in the picture.

(D)

Den gelieferten Antriebsriemen "8" anstelle des entfernten Originalriemens einbauen und nach dem in der Abbildung ersichtlichem Riemenumlaufschema verbinden.Um eine korrekte Angleichung des Riemens zu erzielen, wird er in der dritten Rille der Elektroriemenscheibe des Kompressors "4" - wie in der Abbildung ersichtlich - angelegt.

(E)

Montar la correa de transmisión suministrada "8" en sustitución de la correa original eliminada, conectándola según las indicaciones del esquema de la trayectoria de correa como se ilustra en el dibujo.Para alinear correctamente la correa, colocarla en la "3" ranura de la polea electromagnética del compresor "4", como se indica en el recuadro.

MONTAGGIO CONDENSATORE-FILTRO ESSICCATORE / POSE DU CONDENSEUR-FILTRE DESHYDRATEUR CONDENSER-RECEIVER FITTING / KONDENSATOR-TROCKNERFILTEREINBAU MONTAJE CONDENSADOR-FILTRO SECADOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

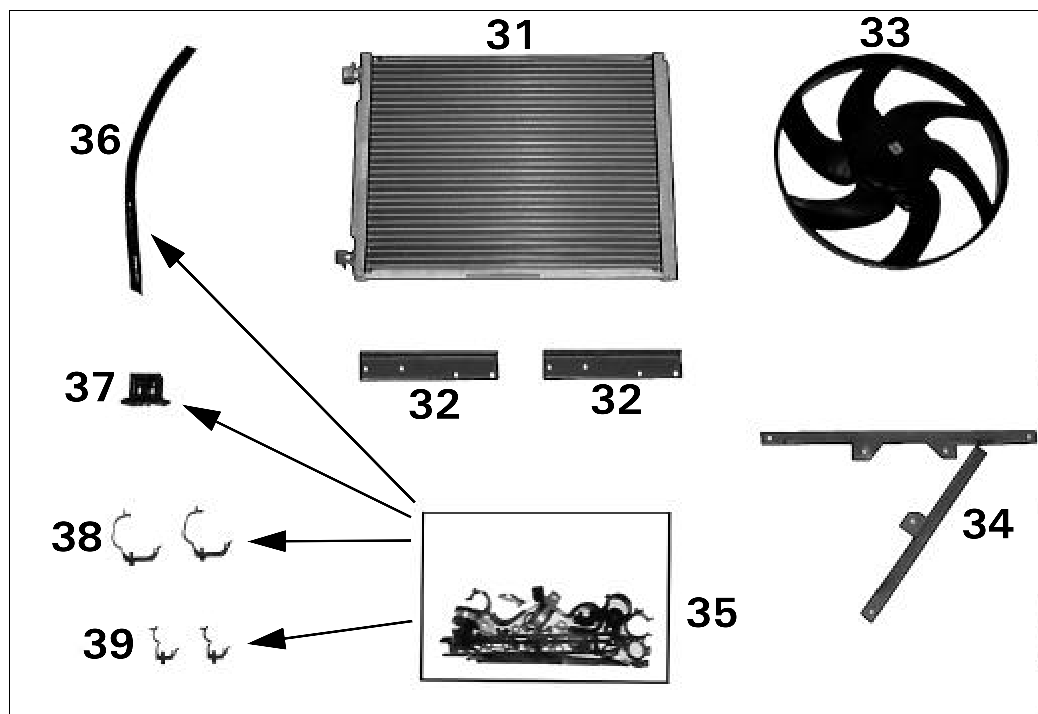


Fig.1B

(I)
Vista componenti montaggio condensatore.

(F)
Vue des composants nécessaires au montage du condenseur.

(GB)
View of the components for the condenser assembly.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Kondensators.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del condensador.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
31	Condensatore / Condenseur / Condenser / Kondensator / Condensador	022298OR/1
32	Staffa condensatore / Etrier condenseur / Condenseur bracket / Halterung Kondensator / Abrazadera condensador	0812287/0
33	Elettroventola / Electroventilateur / Electric fan / Elektrogebläse / Electroventilador	080151/0
34	Staffa di supporto elettroventola / Support électroventilateur / Electric fan support bracket / Elektrogebläse-Haltebügel / Abrazadera de soporte electroventilador	0812288/0
35	Sacchetto accessori / Sachet accessories / Bag of accessories / Säckchen mit Zubehörteilen / Bolsita accesorios	0231403/0
36	Protezione a spirale / Protection en spirale / Spiral protection / Spiralförmige Ummantelung / Protección a espiral	070494/0
37	Resistore / Résisteur / Resistor / Widerstand / Resistor	0681112/2
38	Fermatubo / Fixation tuyau/ Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo	062049/0
39	Fascetta / Collier / Clamp / Schelle / Banda	069715/0

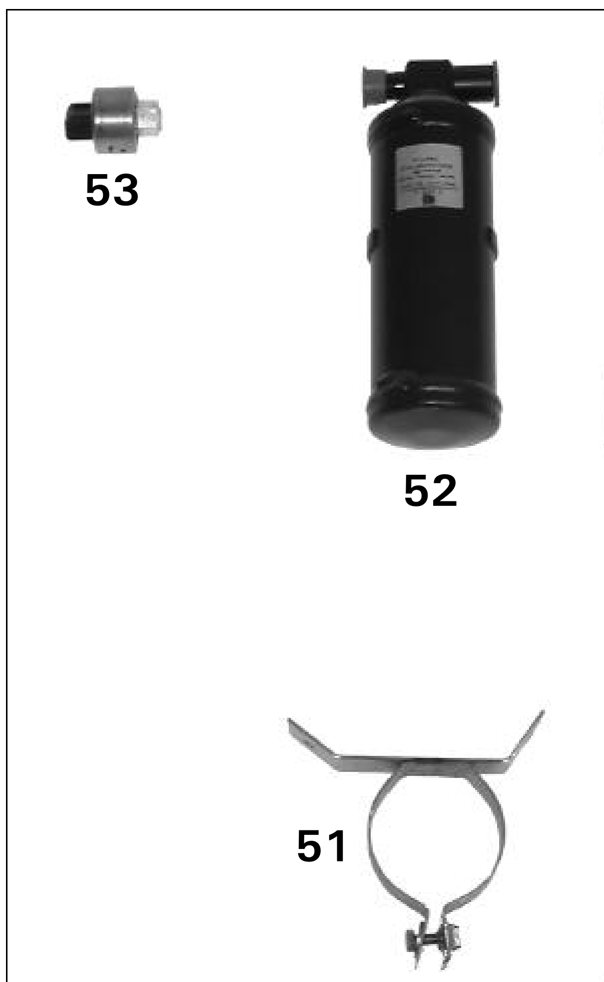


Fig. 1.1B

(I)
Vista componenti montaggio filtro essiccatore.

(F)
Vue des composants nécessaires au montage du filtre déshydrateur.

(GB)
View of the components for the receiver drier assembly.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Trocknerfilters.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del filtro secador.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
51	Staffa filtro / Etrier filtre / Receiver drier bracket / Filterbügel / Abrazadera filtro	0361500/0
52	Filtro essiccatore / Filtre déshydrateur / Receiver drier / Trocknerfilter / Filtro secador	017046/0
53	Pressostato / Pressostat / Pressure switch / Druckwächter / Presostato	043118/1

E
ELIMINARE
ELIMINER
DISCARD
ENTFERNEN
ELIMINAR

CONSERVARE
GARDER
KEEP
AUFBEWAHREN
CONSERVAR

ASPORTARE
DETACHER
REMOVE
ENTFERNEN
QUITAR

F

C

35mm

X
ASPORTARE
DETACHER
REMOVE
ENTFERNEN
QUITAR

40mm

W
ASPORTARE
DETACHER
REMOVE
ENTFERNEN
QUITAR

Fig.2B

(I)

Smontare ed eliminare dal convogliatore aria “C” l’elettroventola originale “E” (conservare i dadi di fissaggio). Asportare dal convogliatore aria le parti evidenziate “X” e “W” seguendo le indicazioni di figura. Asportare completamente la fusione “F” di supporto elettroventola, tagliando lungo la linea evidenziata da tratteggio.

(F)

Eliminer le ventilateur d’origine "E" du convoyeur d’air "C" (garder les écrous de fixation). Désolidariser les parties "X" et "W" du convoyeur d’air en suivant les indications de la figure. Eliminer la pièce moulée plastique "F" de support ventilateur en coupant suivant la ligne pointillée.

GB)

Remove the original fan "E" from the air conveyor "C" (keep the fixing nuts). Remove the parts "X" and "W" from the air conveyor according to the indications of the picture. Remove the fan support casting "F" by cutting along the dash lines.



Fig.2B

(D)

Den Originalelektrolüfter "E" von der Luftführung ausbauen und entfernen (die Befestigungsmuttern aufbewahren). Die gekennzeichneten Teile "X" und "W" - die Angaben der Abb. beachteten - von der Luftführung entfernen. Den Guss "F" zur Halterung des Elektrolüfters entfernen, indem entlang der gekennzeichneten Schraffierung geschnitten wird.

(E)

Desmontar y eliminar del canalizador del aire "C" el electroventilador original "E" (conservar las tuercas de fijación). Quitar del canalizador de aire las piezas evidenciadas "X" y "W" siguiendo las indicaciones de la figura. Quitar completamente la unión "F" de soporte del electroventilador, cortando a lo largo de la línea evidenciada por el pespunteo.

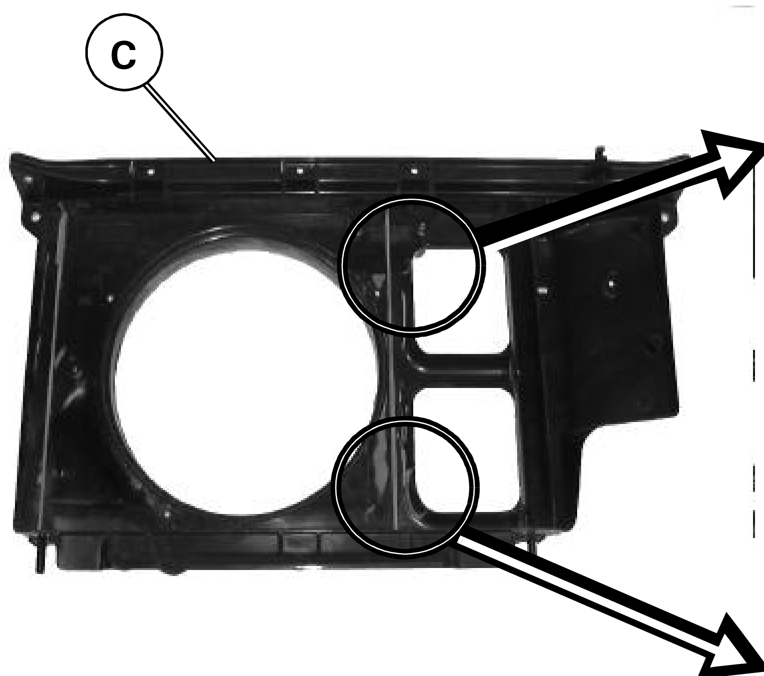
Fig.3B

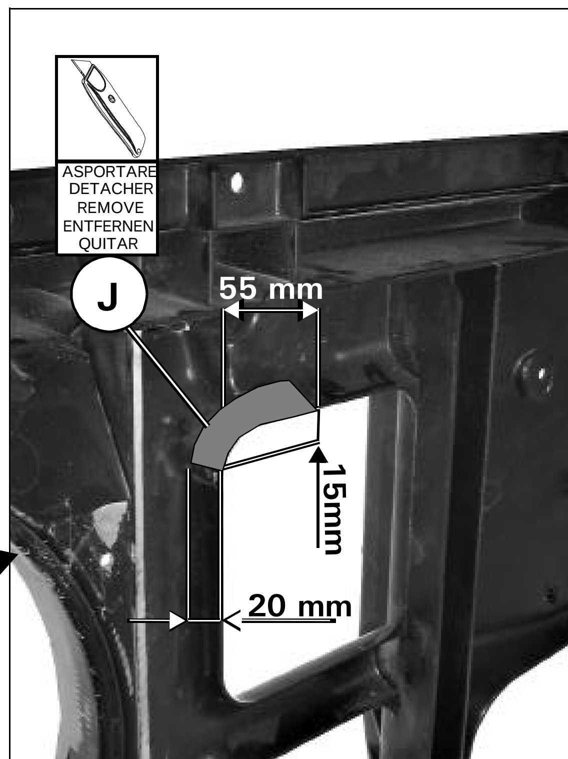
(I)

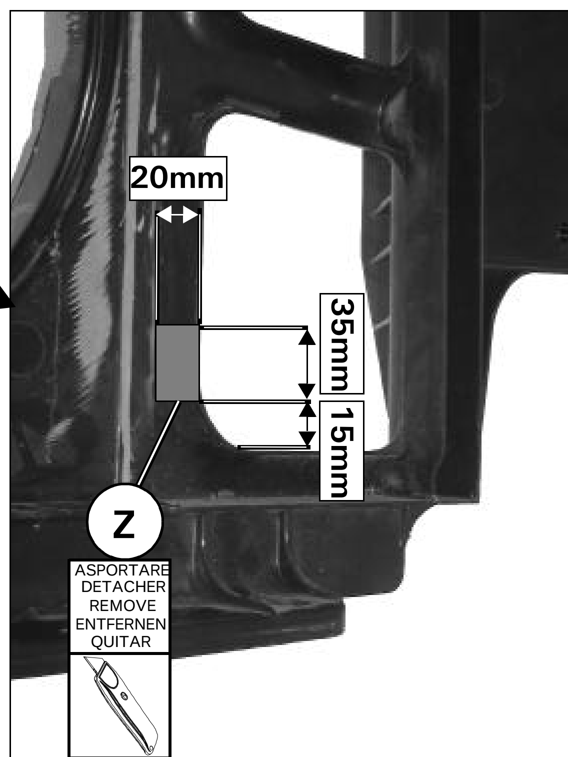
Asportare dal convogliatore aria "C" le parti "J" e "Z" evidenziate nei particolari di figura, seguendo le indicazioni riportate.

(F)

Désolidariser les parties "J" et "Z" du convoyeur d'air "C" comme ci-contre.







(GB)

Remove the parts "J" and "Z" from the air conveyor according to the indications of the picture.

(D)

Die Teile "J" und "Z" - im Detail der Abbildung gekennzeichnet - von der Luftführung "C" entfernen und die angegebenen Hinweise beachten.

(E)

Quitar del canalizador de aire "C" las piezas "J" y "Z" evidenciadas en el detalle de la figura, siguiendo las indicaciones indicadas.

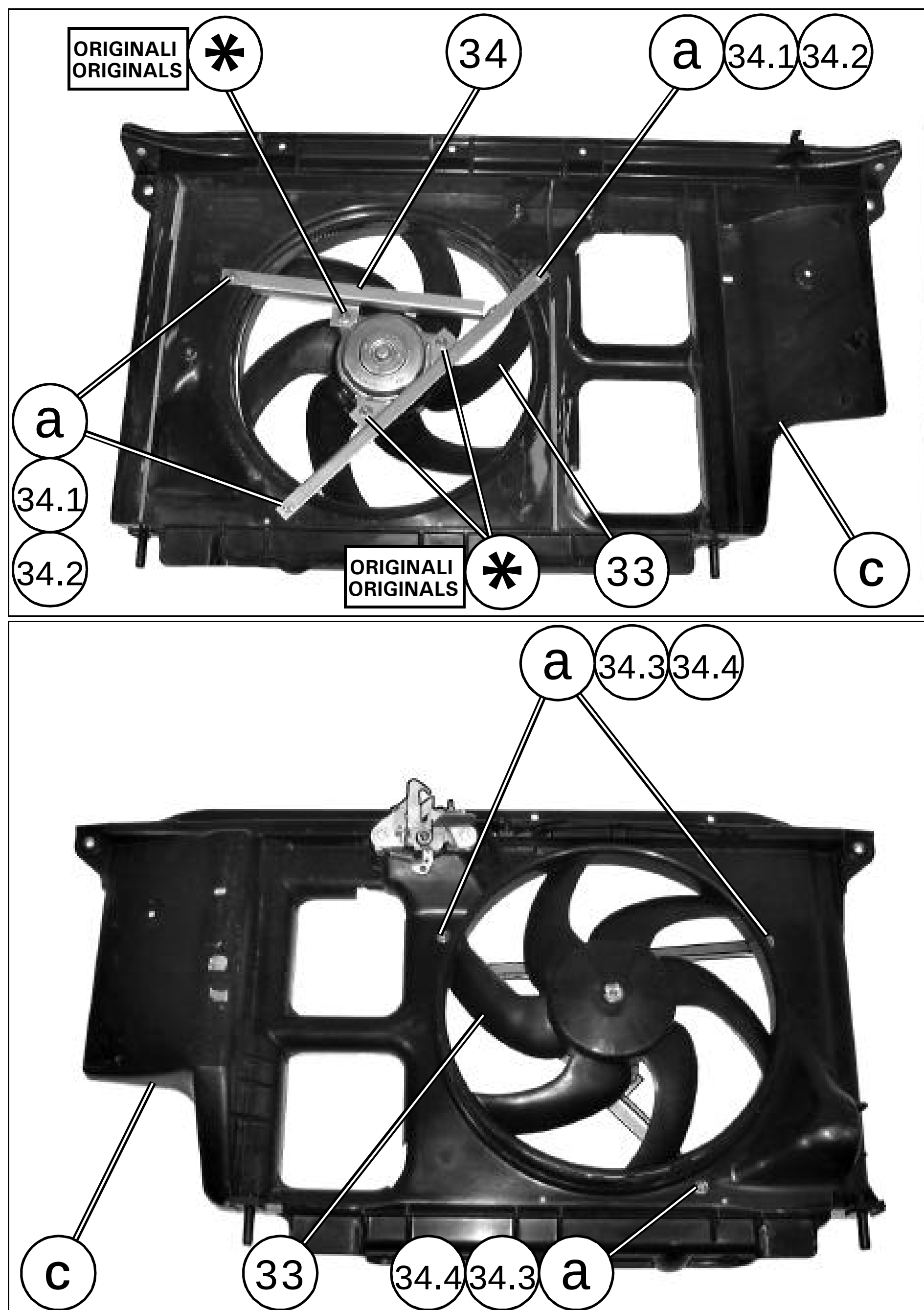


Fig.4B

(I)
Posizionare l'elettroventola "33" sul convogliatore aria "C" come indicato in figura. Fissare la staffa di supporto "34" all'elettroventola "33", utilizzando dadi originali recuperati. Forare in opera ϕ6mm sul convogliatore, in corrispondenza dei punti "a" e fissarvi la staffa "34".

(F)
Positionner le ventilateur "33" sur le convoyeur d'air "C" comme indiqué sur la figure. Fixer le support "34" au ventilateur "33" à l'aide des écrous d'origine. Percer ϕ6mm sur le convoyeur en "a" et fixer l'étrier "34".

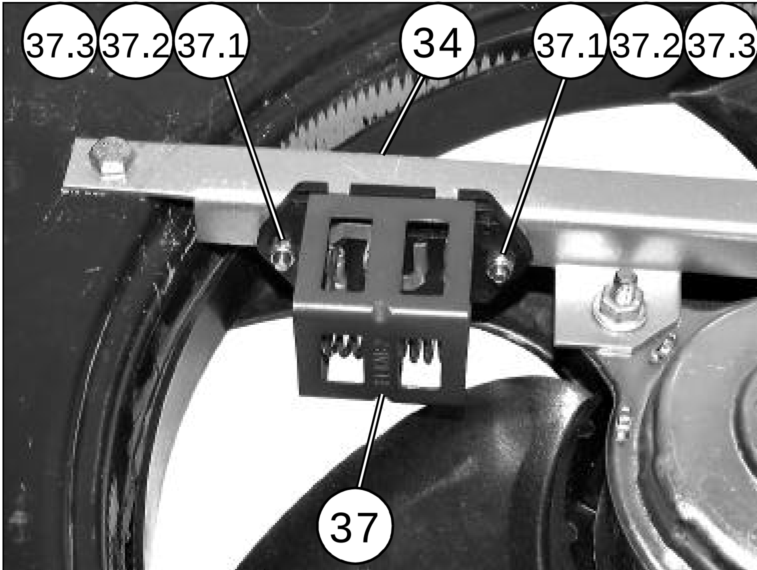
(GB)
Position the fan "33" on the air conveyor "C" as indicated in the picture. Secure the support "34" to the fan "33" by means of the original nuts. Drill ϕ6mm on the conveyor in the points "a" and secure the bracket "34" .

(D)
Den Elektrolüfter "33" - wie in der Abbildung gekennzeichnet - an der Luftführung "C" in Position bringen. Den Halterbügel "34" mittels aufbewahrten Originalmuttern am Elektrolüfter "33" befestigen. In Übereinstimmung mit den Punkten "a" an der Luftführung Bohrungen von ϕ6mm durchführen und den Bügel "34" befestigen.

(E)
Colocar el electroventilador "33" en el canalizador de aire "C" como se indica en la figura. Fijar el soporte "34" en el electroventilador "33", utilizando las tuercas naturales recuperadas. Perforar durante el trabajo ϕ6mm en el canalizador, en correspondencia con los puntos "a" y fijarlos en el soporte "34".

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS
BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
*	Dado con rondella incorporata / Ecrou avec rondelle / Nut with washer / Mutter mit U-Scheibe / Tuerca con arandela M6
34.1	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x16
34.2	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ6
34.3	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ6xϕ18x2
34.4	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M6



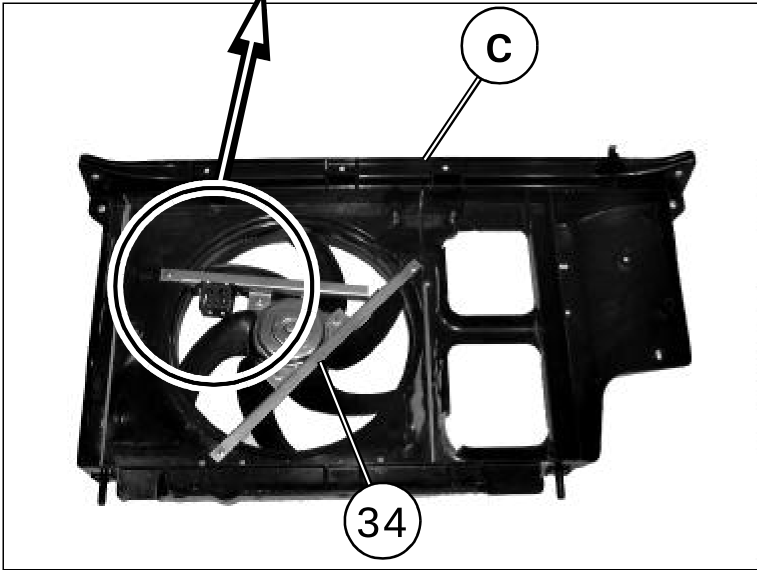


Fig.5B

(I)
Fissare il resistore “37“, in corrispondenza dei fori predisposti sulla staffa “34“.

(F)
Fixer la résistance "37" aux trous disponibles sur l’étrier "34".

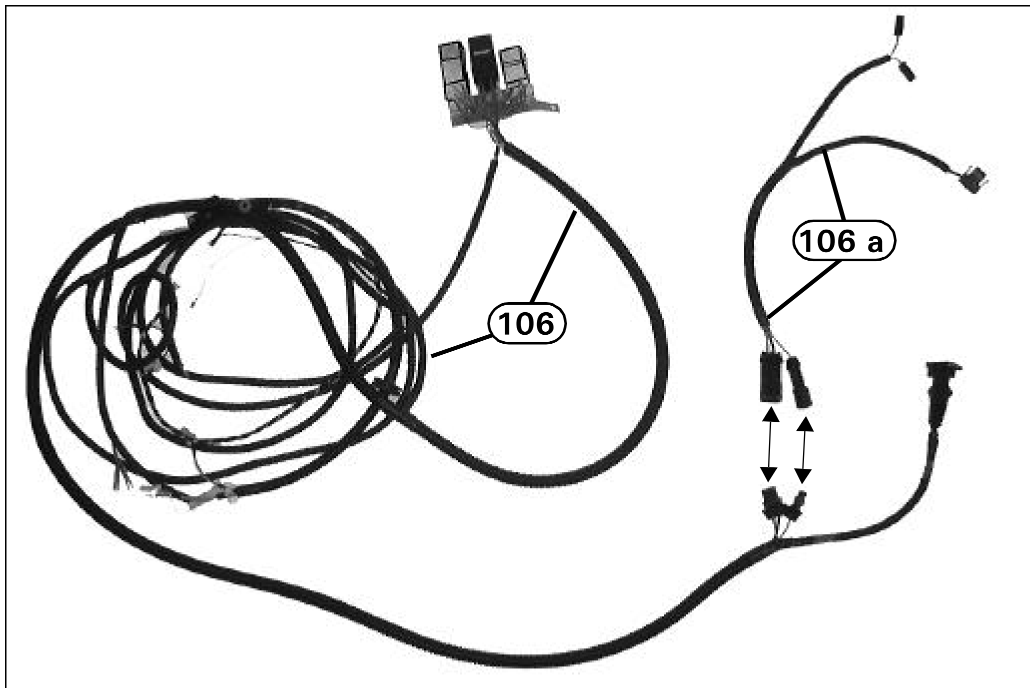
(GB)
Secure the resistor "37" to the holes prepared on the bracket "34".

(D)
Den Widerstand "37" in Übereinstimmung mit den vorhandenen Bohrungen am Bügel "34" befestigen.

(E)
Fijar el resistor "37", en correspondencia con los orificios preparados en el soporte "34".

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS
BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
37.1	Vite TCC / Vis à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Raised cheese head screw / Linsen-Blechschraube mit Kreuzschlitz / Tornillo cabeza cilíndrica a forma de cruz M4x14
37.2	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ4
37.3	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M4



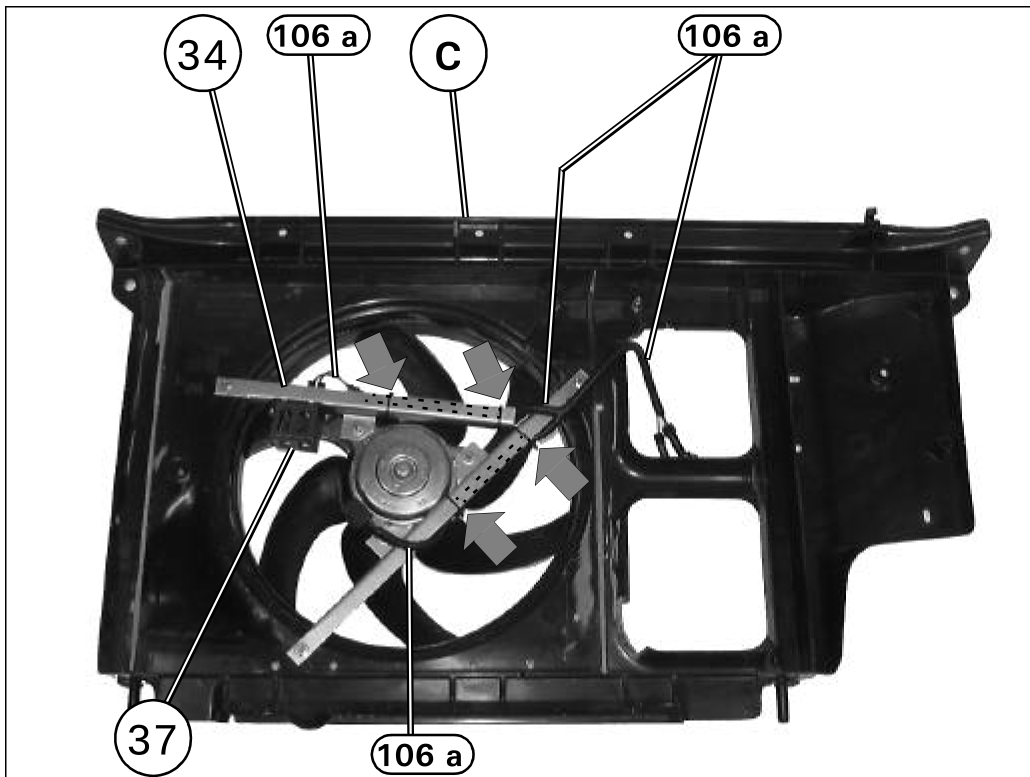


Fig.6B

(I)
Sezionare dall'impianto elettrico "106" (vedi fig.1D) il cablaggio "106a", scollegando i connettori evidenziati in figura.
Posizionare il cablaggio elettrico "106a" come indicato in figura, e collegarlo all'elettroventola "33" e al resistore "37" (vedi pos. 34-35 dello schema elettrico allegato). Bloccare il cablaggio in esame alla staffa "34" mediante fascette a strappo indicate da frecce in figura.

(F)
Désolidariser le câblage "106a" du faisceau électrique "106" (voir fig. 1D) et débrancher les connecteurs indiqués sur la figure.
Positionner le câblage "106a" comme indiqué sur la figure et le raccorder au ventilateur "33" et à la résistance "37" (voir pos. 34-35 du schéma électrique joint). Fixer le câblage à l'étrier "34" à l'aide des colliers Velcro indiqués par les flèches sur la figure.

(GB)
Remove the wiring "106a" from the electric system "106" (see fig. 1D) by disconnecting the connectors indicated in the picture. Position the electric wiring "106a" as indicated in the picture and connect it to the fan "33" and to the resistor "37" (see pos. 34-35 of the enclosed wiring diagram). Secure the wiring to bracket "34" by means of Velcro clamps indicated by arrows in the picture.

(D)
Die Verkabelung "106a" von der elektrischen Anlage "106" (siehe Abb. 1D) trennen, indem die in der Abbildung gekennzeichneten Steckverbinder getrennt werden. Die Elektroverkabelung "106a" , wie in der Abbildung ersichtlich, in Position bringen und an den Elektrolüfter "33" und den Widerstand "37" (siehe Pos. 34-35 des beiliegenden Elektroschemas) anschliessen.Die Verkabelung mittels Abreisschellen, in der Abbildung mit Pfeilen gekennzeichnet, am Bügel "34" blockieren.

(E)
Seccionar de la instalación eléctrica "106" (véase fig. 1D) el cable "106a", desconectando los conectadores que están evidenciados en la figura.Colocar el cable eléctrico "106a" como se indica en la figura, y conectarlo al electroventilador "33" y al resistor "37" (véase pos. 34-35 del esquema eléctrico anexado). Bloquear el cable que se examina en el soporte "34" por medio de banda de arrancar como se indica con las flechas en la figura.

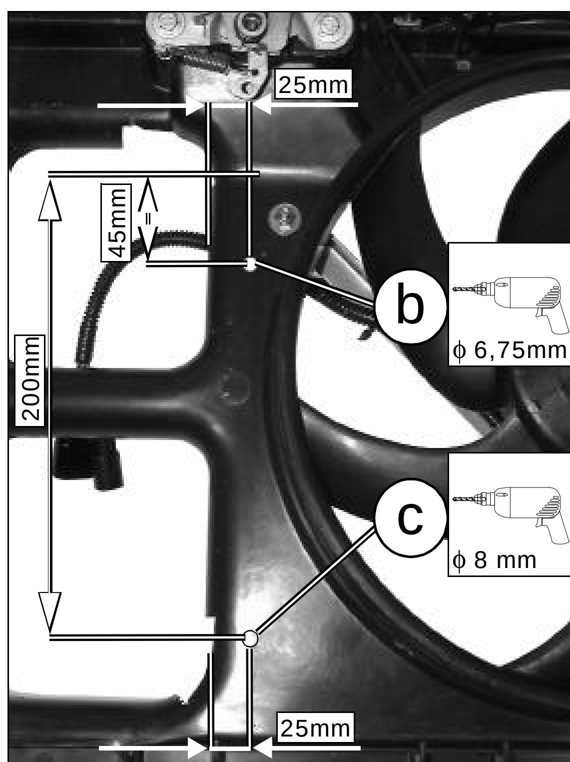


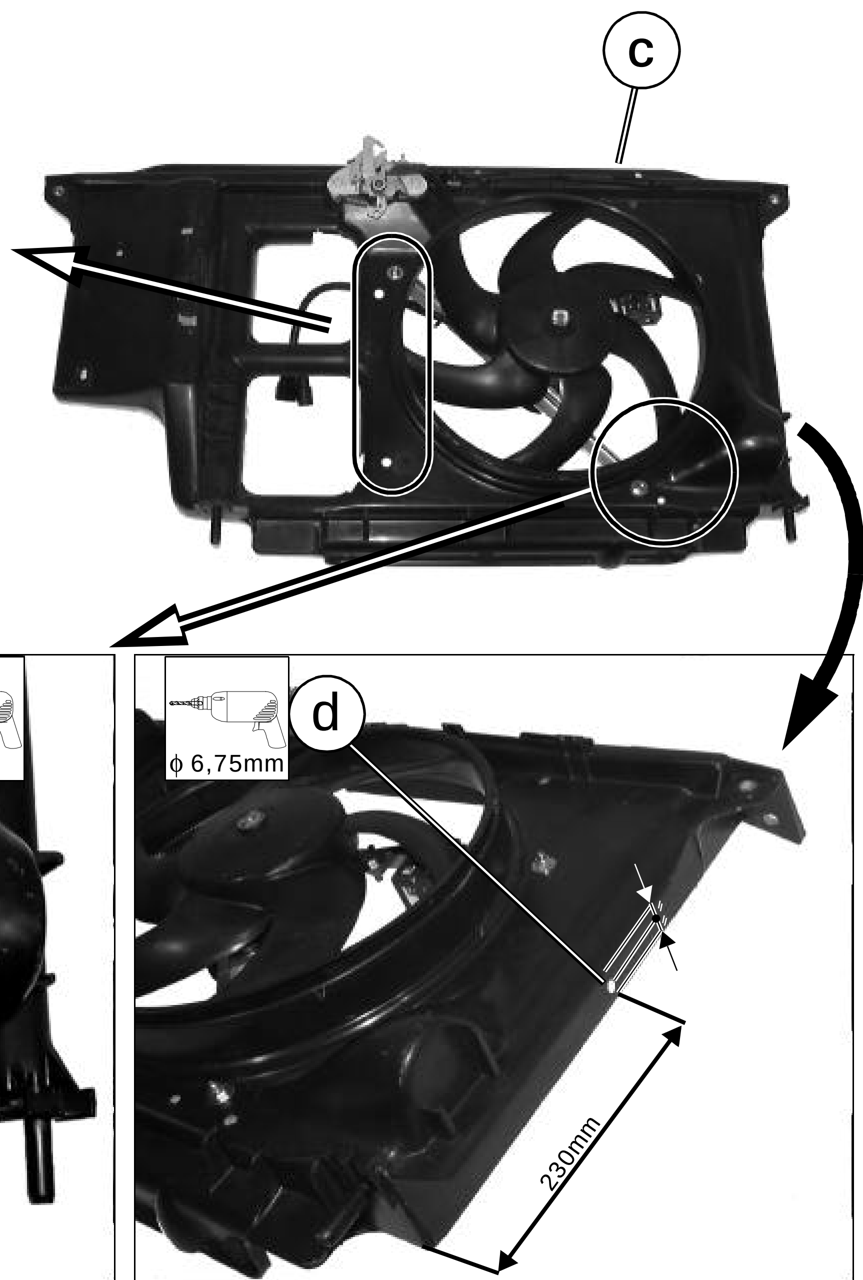
Fig.7B

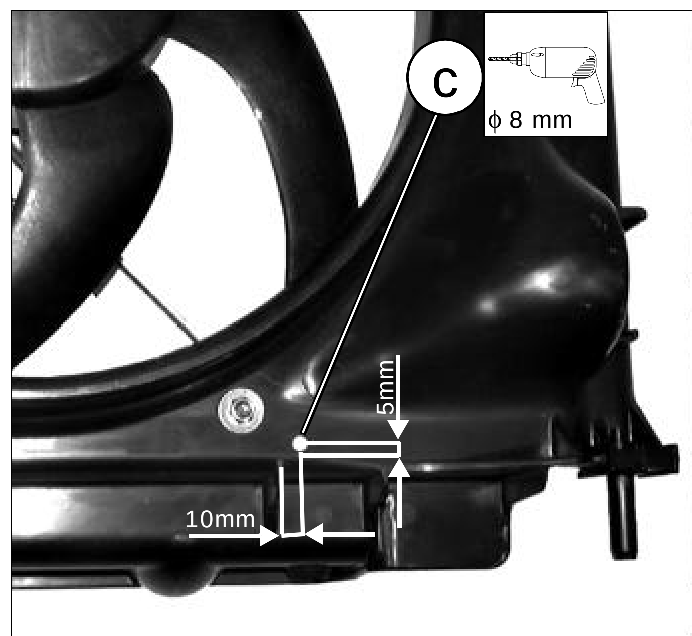
(I)

Eseguire sul convogliatore aria “C” i fori ϕ6,75mm e ϕ8mm in corrispondenza dei punti “b-c-d” seguendo le indicazioni di figura.

(F)

Percer les trous ϕ6,75mm et ϕ8mm sur le convoyeur d’air en "b-c-d" selon les indications de la figure.





(GB)

Drill two holes ϕ6,75mm and ϕ8mm on the air conveyor "C" in the points "b-c-d" according to the indications of the picture.

(D)

An der Luftführung "C" Bohrungen von ϕ6,75mm und von ϕ8mm in Übereinstimmung mit den Punkten "b-c-d" durchführen und die Angaben der Abbildung beachten

(E)

Hacer en el canalizador de aire "C" los orificios ϕ6,75mm y ϕ8mm en correspondencia con los puntos "b-c-d-"siguiendo las indicaciones de la figura.

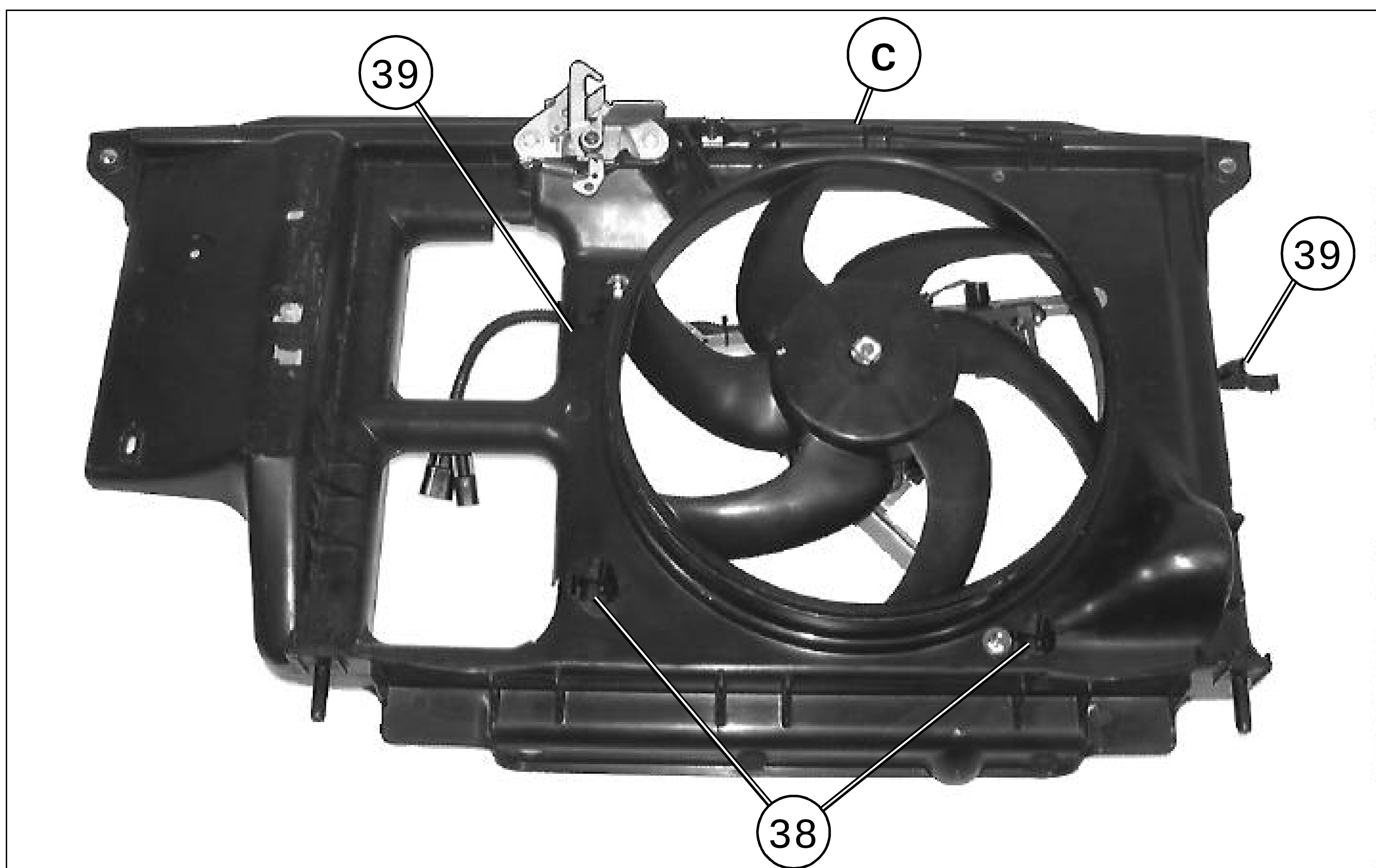


Fig.8B

(I)

Inserire ad incastro i fermatubi “38” e le fascette “39” sul convogliatore aria “C”, in corrispondenza dei fori eseguiti.

(F)

Introduire les pieces de fixation "38" et les colliers "39" sur le convoyeur d’air "C" au niveau des trous percés.

(GB)

Insert the hose retainers "38" and the clamps "39" on the air conveyor "C" in the holes previously drilled.

(D)

Die Schlauchbinder "38" und die Schellen "39" bis zum Einrasten in Übereinstimmung mit den ausgeführten Bohrungen an der Luftführung "C" einsetzen.

(E)

Introducir a encastre los detiene tubos "38" y las abrazaderas "39" en el canalizador de aire "C", en correspondencia de los orificios hechos.

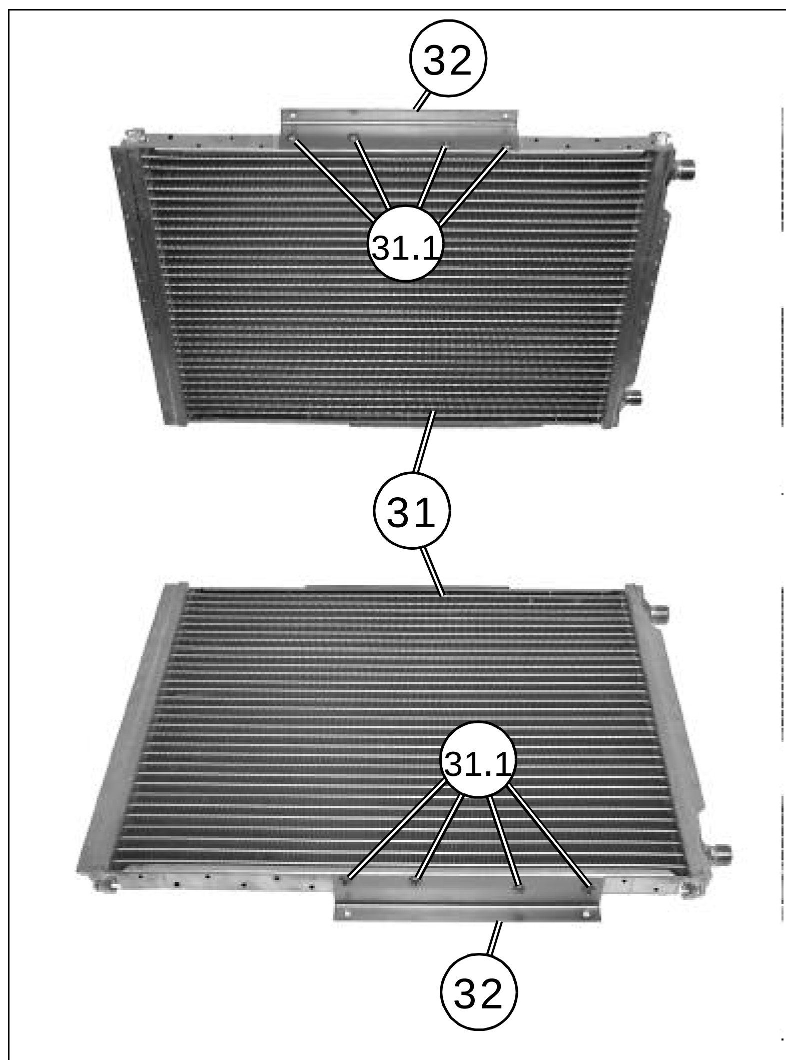


Fig.9B

(I)
Fissare le staffe “32” al condensatore “31”.

(F)
Fixer les étriers "32" au condenseur "31".

(GB)
Secure the brackets "32" to the condenser "31".

(D)
Die Bügel "32" am Kondensator "31" befestigen.

(E)
Fijar las abrazaderas "32" en el condensador "31".

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
31.1	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping raised cheese head screw/Selbstschneidende Linsen-Blechschraube mit Kreuzschnitz / Tornillo autoenroscante cabeza clindrica a forma de cruz 4,2x9,5

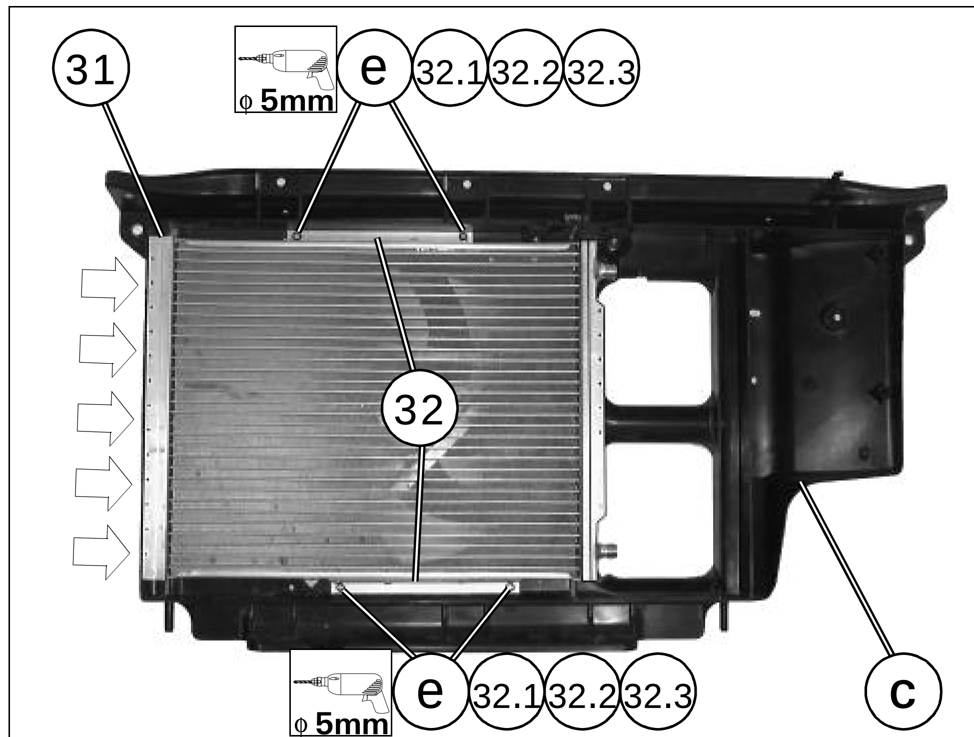


Fig.10B

(I)
Posizionare il condensatore “31” sul convogliatore aria “C” come indicato in figura, in modo che risulti in battuta in corrispondenza del lato evidenziato da frecce.
Forare ϕ5mm sul convogliatore in corrispondenza dei punti “e”, e fissare le staffe “32” di supporto condensatore.

(F)
Positionner le condenseur “31” sur le convoyeur d’air “C” comme indiqué sur la figure de façon qu’il soit à battue sur le côté repéré par les flèches.Percer ϕ5mm sur le convoyeur d’air en “e” et fixer les étriers condenseur “32” .

(GB)
Position the condenser “31” on the air conveyor “C” as indicated in the picture so that it is flush to the side indicated by arrows.Drill ϕ5mm on the conveyor in the points “e” and secure the condenser brackets “32” .

(D)
Den Kondensator "31", wie in der Abbildung ersichtlich, an der Luftführung in Position bringen, sodass er sich im Anschlag mit dem mit Pfeilen gekennzeichneten Rand befindet.Bohrungen von ϕ5mm in Übereinstimmung mit den Punkten "e" an der Luftführung durchführen und die Bügel "32" zur Kondensatorhalterung daran befestigen.

(E)
Colocar el condensador "31" en el canalizador de aire "C" como se indica en la figura, de manera que resulte a tope en correspondencia con el lado evidenciado por las flechas.Perforar ϕ5mm en el canalizador en correspondencia con los puntos "e", y fijar los soportes "32" de soporte del condensador.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
32.1	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M5x16
32.2	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ5
32.3	Dado autobloccante/Ecrou autobloquant/Self-locking nut/Selbstsperrende Mutter/Tuerca autobloqueante M5

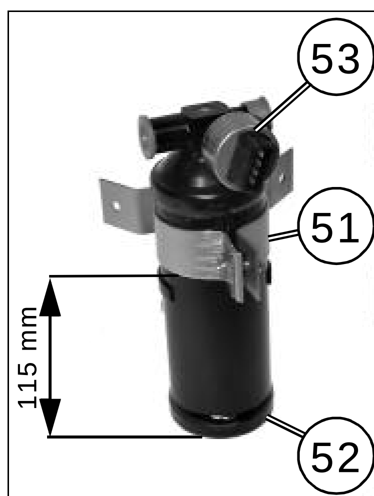


Fig.11B

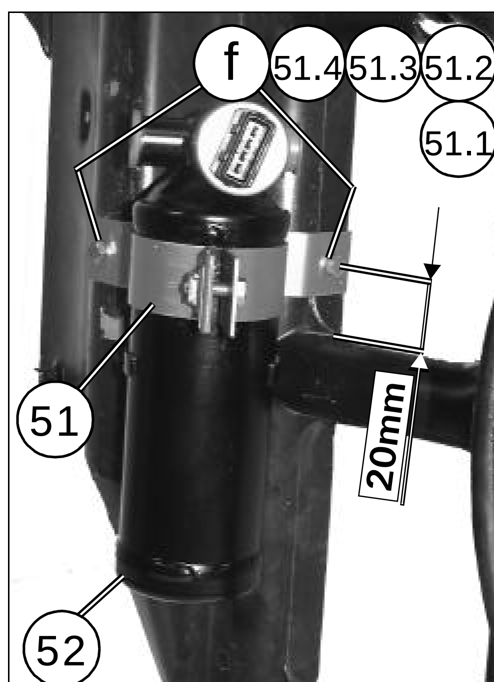
(I)
Inserire e bloccare il filtro essiccatore “52” completo di pressostato “53” sulla staffa “51”, seguendo le indicazioni di figura.

(F)
Introduire et serrer l’ensemble filtre déshydrateur "52" et pressostat "53" sur l’étrier "51" en suivant les indications de la figure.

(GB)
Insert the dehydrator receiver "52" and associated pressure switch "53" on the bracket "51" according to the indications of the picture.

(D)
Den Trockenfilter "52" komplet mit dem Druckwächter "53" am Bügel "51" einsetzen und blockieren unddie Angaben der Abbildung beachten.

(E)
Introducir y bloquear el filtro secador "52" completo de presóstato "53" en el soporte "51" siguiendo las indicaciones de la figura.



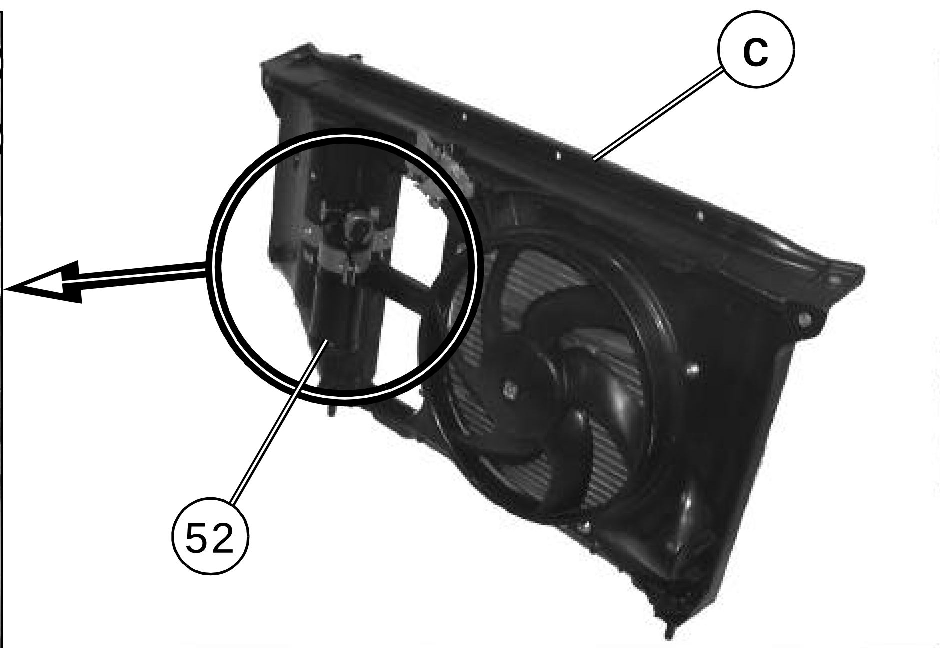


Fig.12B

(I)
Posizionare la staffa filtro “51” sul convogliatore aria “C” come visibile nel dettaglio di figura. Forare in opera ϕ6mm sul convogliatore in corrispondenza dei punti “f” e procedere al fissaggio della staffa sul convogliatore.

(F)
Positionner l’étrier filtre "51" sur le convoyeur d’air "C" comme indiqué ci-dessus. Percer ϕ6mm sur le convoyeur en "f" et fixer l’étrier sur le convoyeur.



ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
51.1	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x16
51.2	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ6
51.3	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ6x ϕ18x2
51.4	Dado autobloccante/Ecrou autobloquant/Self-locking nut/Selbstsperrende Mutter/Tuerca autobloqueante M6

Fig.12B

(GB)

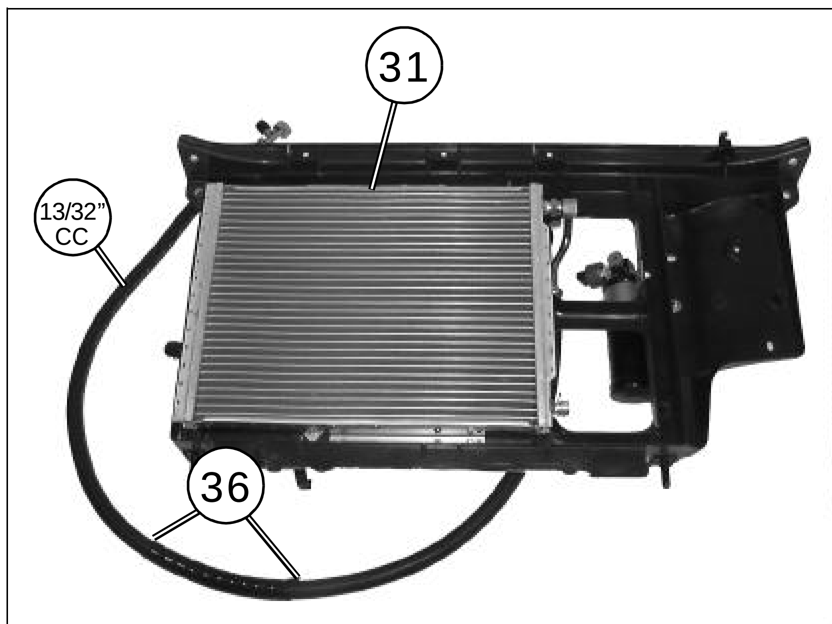
Position the dehydrator receiver bracket "51" on the air conveyor "C" as shown in the picture. Drill ϕ6mm on the conveyor in the points "f" and secure the bracket to the conveyor.

(D)

Den Filterbügel "51" , wie im Detail der Abbildung ersichtlich, an der Luftführung "C" in Position bringen. Bohrungen von ϕ6mm in Übereinstimmung mit den Punkten "f" an der Luftführung durchführen und die Befestigung des Bügels an der Luftführung durchführen.

(E)

Colocar el soporte del filtro "51" en el canalizador de aire "C" como se ve en el detalle de la figura. Perforar durante el trabajo ϕ6mm en el canalizador en correspondencia con los puntos "f" y proceder a la fijación del soporte en el canalizador.



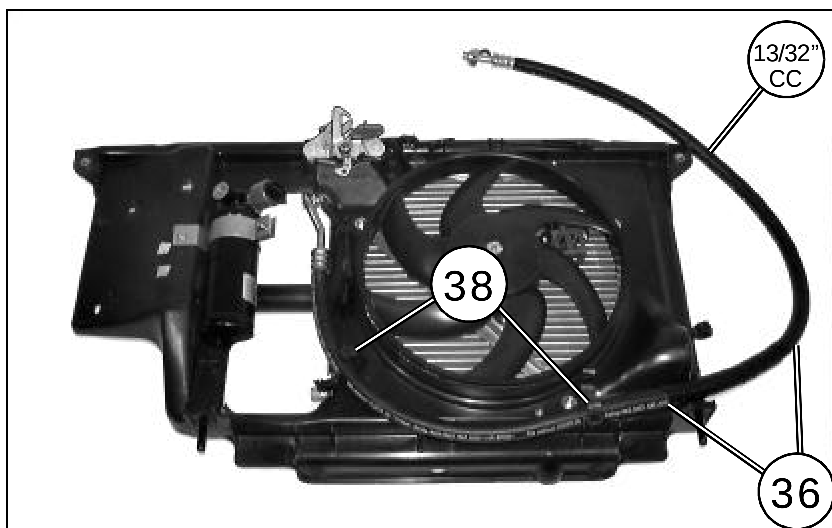


Fig.13B

(I)

Collegare il tubo gas 13/32"CC al condensatore "31" ed applicare sul tubo gas la protezione a spirale "36" per il tratto indicato in figura.
Bloccare provvisoriamente il tubo gas in esame in corrispondenza dei fermatubi "38".

(F)

Raccorder le tuyau gaz 13/32"CC au condenseur "31" et appliquer la protection en spirale "36" sur la zone indiquée sur la figure.Fixer provisoirement le tuyau gaz au niveau des pieces de fixation "38".

(GB)

Connect the 13/32"CC gas hose to the condenser "31" and apply the spiral protection "36" on the gas hose in the area indicated in the picture.Temporarily fix the gas hose to the hose retainers "38".

(D)

Den Kältemittelschlauch 13/32"CC an den Kondensator "31" anschliessen und die spiralenförmige Ummantelung "36" in der der Abbildung gekennzeichneten Länge am Kältemittelschlauch anlegen.Vorübergehend den Kältemittelschlauch in Übereinstimmung mit den Schlauchbindern "38" blockieren.

(E)

Conectar el tubo del gas 13/32"CC al condensador "31" y aplicar en el tubo del gas la protección de espiral "36" a lo largo del tramo indicado en la figura. Bloquear provisoriamente el tubo del gas que se examina en correspondencia con los detiene tubos "38".

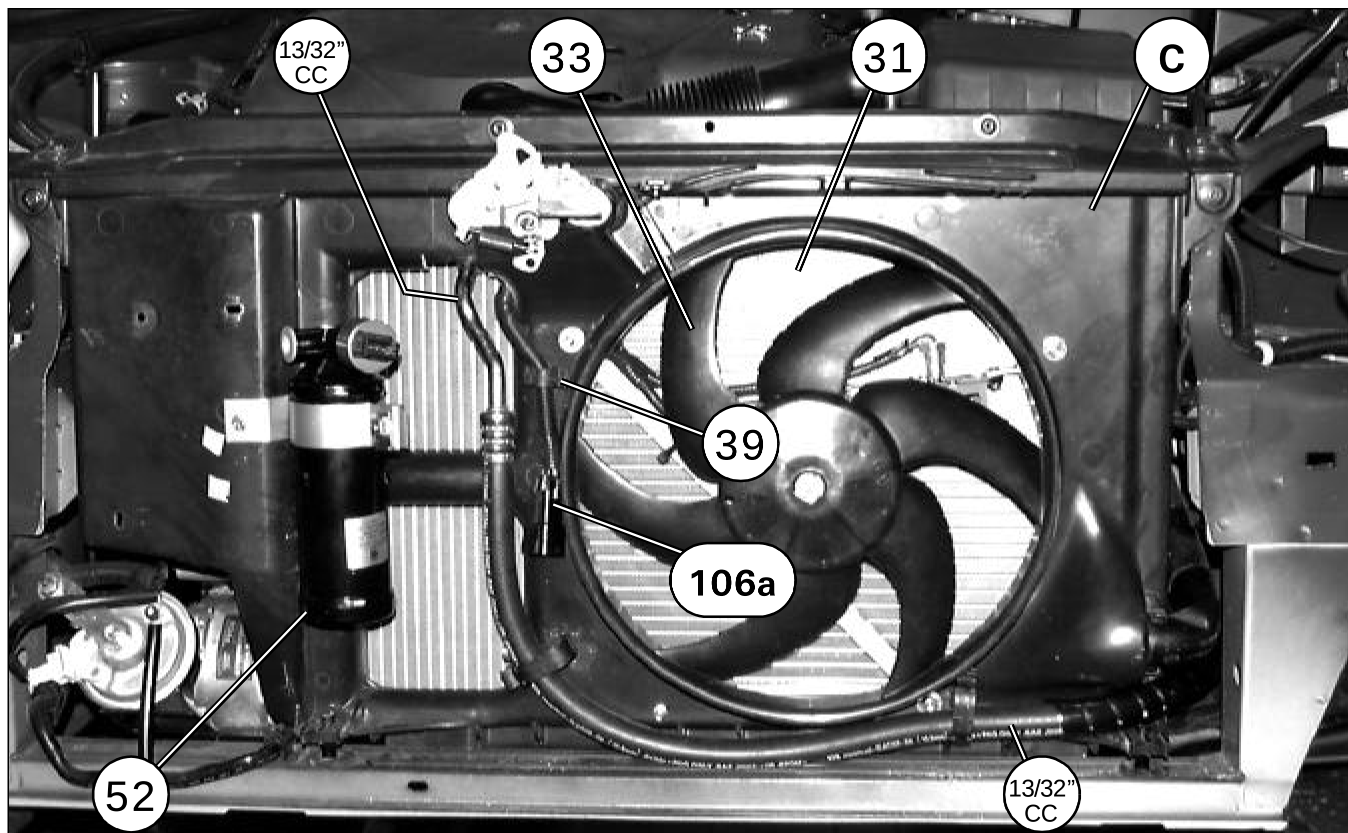


Fig.14B

(I)

Rimontare il convogliatore aria “C”, completo di condensatore “31”, elettroventola “33” e filtro essiccatore “52” sulla vettura come in origine. Reinserire il radiatore nelle proprie sedi inferiori e ripristinare i suoi fissaggi. Bloccare la guaina dei cavi del cablaggio “106a” in corrispondenza della fascetta “39” installata in precedenza sul convogliatore aria “C”. Ricollegare il tiretto al gancio di chiusura cofano vano motore.

(F)

Reassembler l’ensemble convoyeur d’air "C", condenseur "31", ventilateur "33" et filtre déshydrateur "52" sur la voiture dans sa position. Introduire de nouveau le radiateur dans ses logements inférieurs et le fixer de nouveau. Fixer la gaîne des fils du câblage "106a" au collier "39" precédemment installé sur le convoyeur d’air "C". Raccorder de nouveau le tirant au crochet de fermeture capot.

(GB)

Reassemble the air conveyor "C", condenser "31", fan "33" and dehydrator receiver "52" assy on the car in the original position. Insert the radiator on its lower housings and secure it again. Secure the sheath of the wiring cables "106a" to the clamp "39" previously installed on the air conveyor "C". Connect again the tie-rod to the bonnet closing hook.

(D)

Die Luftführung "C" komplet mit Kondensator "31", Elektrolüfter "33" und Trockenfilter "52" wieder in die Originalposition des Fahrzeuges einbauen. Den Kühler wieder in die unteren Originalpositionen einsetzen und befestigen. Den Kabelschutz der Verkabelung "106a" in Übereinstimmung mit der Schelle "39" - vorher an der Luftführung "C" installiert - blockieren. Die Zugstange wieder mit dem Verschlusshaken der Motorhaube verbinden.

(E)

Volver a montar el canalizador de aire "C", que contiene el condensador "31" electroventilador "33" y filtro secador "52" en el vehículo como originalmente. Volver a colocar el radiador en sus alojamientos inferiores y restablecer sus fijaciones. Bloquear la tapa de los cables "106a" en correspondencia con la abrazadera "39" instalada anteriormente en el canalizador de aire "C". Volver a conectar el tirante en el gancho de cierre del capó del compartimiento del motor.

MONTAGGIO COMPONENTI A.C. NELL'ABITACOLO
POSE DES COMPOSANTS A.C. DANS L'HABITACLE
A.C. COMPONENTS ASSEMBLY IN THE PASSENGER COMPARTMENT
EINBAU DER KLIMAANLAGEN-BESTANDTEILE IM WAGENINNEREN
MONTAJE COMPONENTES A.C. EN EL HABITACULO

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

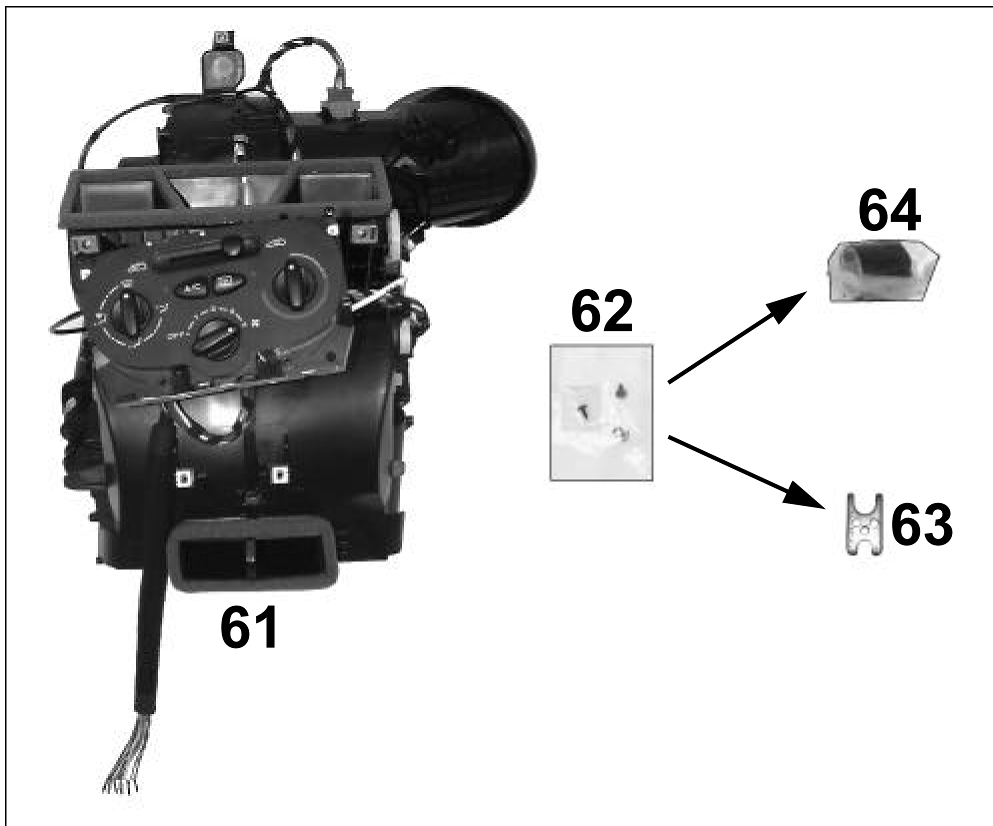


Fig.1C

(I)
Vista componenti montaggio evaporatore.

(F)
Vue des composant nécessaire au montage de l'évaporateur.

(GB)
View of the evaporator assembly components.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Verdampfers.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del evaporador.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
61	Gruppo climatizzatore / Groupe climatiseur / Climate control unit / Heizklimagerät / Grupo climatizador	0301029/1
62	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zuberhörteilen / Bolsita accesorios	029595/0
63	Flangia tubi gas / Bride tuyaux gaz / Gas pipe flange / Kältemittelschlauchflansch / Brida tubos gas	043061/1
64	Mastice anticondensa / Mastic anti-condensation / Condensation-proofing material / Kondenserwasserdichtemasse / Masilla anticondensación	039055/0

OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

Fig.2C

(I)

NELL'ABITACOLO:

A) Smontare AIR BAG® lato guida.
B) Smontare il volante.
C) Smontare il semiguscio superiore ed inferiore di copertura piantone sterzo.
D) Smontare la leva di comando tergicristallo , e la leva di comando indicatori di direzione - luci.
E) Smontare il coperchio della scatola porta fusibili.
F) Smontare il cassetto porta-oggetti.
G) Smontare i fianchetti laterali del cruscotto.
H) Smontare il tunnel freno di stazionamento.
I) Sollevare la cuffia leva cambio.
L) Togliere i fissaggi del tunnel leva cambio e spostare il tunnel verso la zona posteriore dell'abitacolo
M) Smontare il posacenere.
N) Smontare la cornice quadro strumentazione.
O) Smontare il quadro strumentazione.
P) Smontare il vano di predisposizione o se presente l'autoradio.
Q) Smontare la cornice dell' orologio e dell'interruttore di emergenza.
R) Smmontare la cornice della mascherina di comando: ventilazione, distribuzione e miscelazione aria; completa di bocchette aria.
S) Togliere le viti di fissaggio della mascherina di comando al cruscotto.
T) Smontare la bocchetta laterale destra.
U) Smontare la parte destra del cruscotto.
V) Smontare la sede dispositivo regolazione fari.
Togliere le viti di fissaggio alla vettura della barra trasversale di supporto, posta internamente al cruscotto.
Spostare la barra trasversale verso l'interno dell'abitacolo per permettere la rimozione del cruscotto.
Z) Smontare il cruscotto.
Smontare il gruppo riscaldamento, scollegando i manicotti acqua sul lato vano motore, conservare tutti gli elementi di fissaggio.



Fig.2C

(F)

DANS L'HABITACLE:

A) Déposer l'AIR BAG côté conduite.
B) Déposer le volant.
C) Déposer la demie-enveloppe supérieure et inférieure de la colonne de direction.
D) Déposer le levier de commande essuie-glace et le levier de commande feux de direction-blocs optiques.
E) Déposer le couvercle de la boîte à fusibles.
F) Déposer la boîte à gants.
G) Déposer les panneuax latéraux du tableau de bord.
H) Déposer le tunnel du levier frein de stationnement.
I) Soulever le soufflet du levier de changement de vitesse
L) Désolidariser les pièces de fixation tunnel levier de changement de vitesse et déplacer le tunnel vers l' arrière de l'habitacle.
M) Déposer le cendrier.
N) Déposer le cadre du tableau de bord.
O) Déposer le tableau de bord.
P) Déposer le logement autoradio ou l'autoradio, si présent.
Q) Déposer le cadre de l'horloge et de l'interrupteur de secours.
R) Déposer le cadre de la plaque des commandes ventilation, distribution, mélange d'air et les prises air.
S) Eliminer les vis de fixation de la plaque des commandes au tableaud e bord.
T) Déposer la prise air latérale droite.
U) Déposer la partie droite du tableau de bord.
V) Déposer le logement du dispositif de réglage feux.
Eliminer les vis de fixation à la voiture de la barre transversale de support placée à l'intérieur du tableau de bord.
Déplacer la barre transversale vers l'intérieur de l'habitacle pour permettre la dépose du tableau de bord.
Z) Déposer le tableau de bord.
Déposer le réchauffeur en déconnectant les manchons de l'eau sur le côté logement moteur, garder toutes les pièces de fixation.

(GB)

IN THE PASSENGER COMPARTMENT :

A) Remove the AIR BAG on driver's side.
B) Remove the steering wheel.
C) Remove the steering column upper and lower half-envelopes.
D) Remove the windscreen wiper control lever and the turn indicators-headlights control.
E) Remove the cover of the fuse box.
F) Remove the glove box.
G) Remove the dashboard side panels.
H) Remove the parking brake tunnel.
I) Lift the gear lever guard.
L) Remove the gear lever tunnel fixings and move the tunnel to the passenger compartment rear area.
M) Remove the ash-tray.
N) Remove the cluster frame.
O) Remove the cluster
P) Remove the prepared car radio housing or the car radio if present.
Q) Remove the clock and emergency switch frame.
R) Remove the ventilation, distribution and air mixing controls mount frame and associated air inlet grilles.
S) Remove the control mount fixing screws to the dashboard.
T) Remove the right side air inlet grille.
U) Remove the dashboard right part.
V) Remove the headlights adjusting device housing.
Remove the transverse bar fixing screws to the car placed inside the dashboard.
Move the transverse bar towards the passenger compartment inside to allow the dashboard removal.
Z) Remove the dashboard.Remove the heater by disconnecting the water sleeves on engine compartment side.
Keep all the fixing parts.



Fig.2C

(D)

IM FAHRZEUGINNEREN:

A) Den Lenker-AIR-BAG ausbauen.
B) Das Lenkrad ausbauen.
C) Das obere und untere Halbgehäuse zur Lenksäulenabdeckung ausbauen.
D) Den Scheibenwischerhebel und den Fahrtrichtungsanzeiger-Licht-Hebel ausbauen.
E) Den Deckel der Sicherungsdose ausbauen.
F) Den Handschuhkasten ausbauen.
G) Die Seitenteile des Armaturenbrettes ausbauen.
H) Den Tunnel der Handbremse ausbauen.
I) Die Schutzhaube des Ganghebels anheben.
L) Die Befestigungen des Ganghebel-Tunnels entfernen und den Tunnel in die obere Zone des Fahrzeuges verlegen.
M) Den Aschenbecher ausbauen.
N) Den Rahmen der Instrumentenfafel ausbauen.
O) Die Instrumententafel ausbauen.
P) Das vorbereitete Gehäuse oder wenn vorhanden , das Autoradio ausbauen.
Q) Den Rahmen der Uhr und des Alarmblinker-Schalters ausbauen.
R) Den Rahmen der Blende zur Steuerung der: Lüftung, Verteilung und Luftmischung, komplet mit Lufteinlassgitter, ausbauen.
S) Die Befestigungsschrauben der Steuerblende am Armaturenbrett ausbauen.
T) Das seitliche rechte Einlassgitter ausbauen.
U) Den rechten Teil des Armaturenbrettes ausbauen.
V) Das Gehäuse der Lichtregelungsvorrichtung ausbauen.
Die Befestigungsschrauben am Fahrzeug des Querträgers zur Halterung, im Inneren des Armaturenbrettes, entfernen.
Den Querträger ins Fahrzeuginnere verlegen, um die Entfernung des Armaturenbrettes zu erleichtern.
Z) Das Armaturenbrett ausbauen.
Die Heizungsgruppe ausbauen, indem die Wasserschläuche an der Motorraumseite abgeklemmt werden, alle Befestigungssteile aufbewahren.

(E)

EN EL HABITÁCULO:

A) Desmontar la bolsa neumática del lado del conductor.
B) Desmontar el volante.
C) Desmontar la semienvoltura superior e inferior de protección de la columna de dirección.
D) Desmontar la palanca de mando de limpiaparabrisas, y la palanca de mando de los indicadores de dirección – luces.
E) Desmontar la tapa de la caja del porta fusibles.
F) Desmontar la caja del portaguantes.
G) Desmontar las protecciones laterales del tablero de instrucciones.
H) Desmontar el túnel del freno de aparcamiento.
I) Levantar la protección de la palanca de cambio.
L) Quitar las fijaciones del túnel de la palanca de cambio y mover el túnel hacia la zona posterior del habitáculo.
M) Desmontar el cenicero.
N) Desmontar el marco del cuadro de los instrumentos.
O) Desmontar el cuadro de instrumentos.
P) Desmontar el compartimiento de preparación de la radio si hay.
Q) Desmontar el marco del reloj y del interruptor de emergencia.
R) Desmontar el marco de la placa porta mandos + mandos: ventilación, distribución y mezcla del aire; completa de bocas de entrada del aire.
S) Quitar los tornillos de fijación de la placa porta mandos del tablero de instrucciones.
T) Desmontar la boca lateral derecha.
U) Desmontar la parte derecha del tablero de instrucciones.
V) Desmontar el alojamiento del dispositivo de regulación de los faros.
Quitar al vehículo los tornillos de fijación de la barra transversal de soporte, colocada en el interior del tablero de instrucciones.
Mover la barra transversal hacia el interior del habitáculo para poder quitar el tablero de instrucciones.
Z) Desmontar el tablero de instrucciones.
Desmontar el grupo de calefacción, desconectando los manguitos del agua en el lado del compartimiento del motor, conservar todos los elementos de fijación.

Fig.3C

(I)

Sezionare dall'impianto elettrico "106" il cablaggio "106b" (vedi fig.1D), scollegando i connettori evidenziati in figura. Cablare ai cavi dell'impianto elettrico del gruppo climatizzatore i connettori "110" e "111" (vedi pos. 7-9 dello schema elettrico allegato). Collegare al connettore "111" il cablaggio elettrico "106b" (vedi pos. 8 dello schema elettrico allegato) e posizionarlo sul gruppo climatizzatore "61" come visibile in figura (vedi anche figura seguente). Collegare il cavo elettrico "GIALLO-ROSSO" "112" al connettore "110" e al connettore "111" (vedi pos. 6 dello schema elettrico allegato).



Fig.3C

(F)

Désolidariser le câblage "106b" du faisceau électrique "106" (voir fig. 1D) et débrancher les connecteurs indiqués ci-dessus. Câbler aux câbles du faisceau électrique du groupe climatiseur les connecteurs "110” et “111" (voir pos. 7-9 du schéma électrique joint). Raccorder le câblage "106b" au connecteur "111" (voir pos. 8 du schéma électrique joint) et le positionner sur le groupe climatiseur "61" comme visible sur la figure (voir la figure suivante aussi). Raccorder le fil "JAUNE-ROUGE" "112" au connecteur "110" et au connecteur "111" (voir pos. 6 du schéma électrique joint).

(GB)

Remove the wiring "106b" from the electric system "106" (see fig. 1D) by disconnecting the connectors indicated in the picture. Wire the connectors "110” and “111" to the A/C unit electric system cables (see pos. 7-9 of the enclosed wiring diagram). Connect the electric wiring "106b" to the connector "111" (see pos. 8 of the enclosed wiring diagram) and position it on the A/C unit "61" as shown in the picture (see also the following picture). Connect the "YELLOW-RED" electric cable "112" to the connector "110" and to the connector "111" (see pos. 6 of the enclosed wiring diagram).

(D)

Die Verkabelung "106b" (siehe Abb.1D) von der elektrischen Anlage "106" trennen, indem die in der Abbildung ersichtlichen Steckverbinder getrennt werden. Die Steckverbinder "110" und "111" (siehe Pos. 7-9 des beiliegenden Elektroschemas) mit den Kabeln der elektrischen Anlage des Heizklimagerätes verkabeln. Die elektrische Verkabelung "106b" (siehe Pos. 8 des beiliegenden Elektroschemas) mit dem Steckverbinder "111" verbinden und wie in der Abbildung ersichtlich, am Klimaheizgerät "61" anbringen (siehe folgende Abbildung). Den Elektrokabel "GELB-ROT" "112" an den Steckverbinder "110" und den Steckverbinder "111" anschliessen (siehe Pos.6 des beiliegenden Elektroschemas).

(E)

Seccionar de la instalación eléctrica "106" el cable "106b" (véase figura 1D), desconectando los conectadores evidenciados en la figura. Unir a los cables de la instalación eléctrica del grupo climatización los conectadores "110" y "111" (véase pos. 7-9 del esquema eléctrico anexado). Conectar al conectador "111" el cable eléctrico "106b" (véase pos. 8 del esquema eléctrico anexado) y colocarlo en el grupo climatización "61" como se ve en la figura (también véase figura siguiente). Conectar el cable eléctrico "AMARILLO–ROJO" "112" al conectador "110" y al conectador "111" (véase pos. 6 del esquema eléctrico anexado).

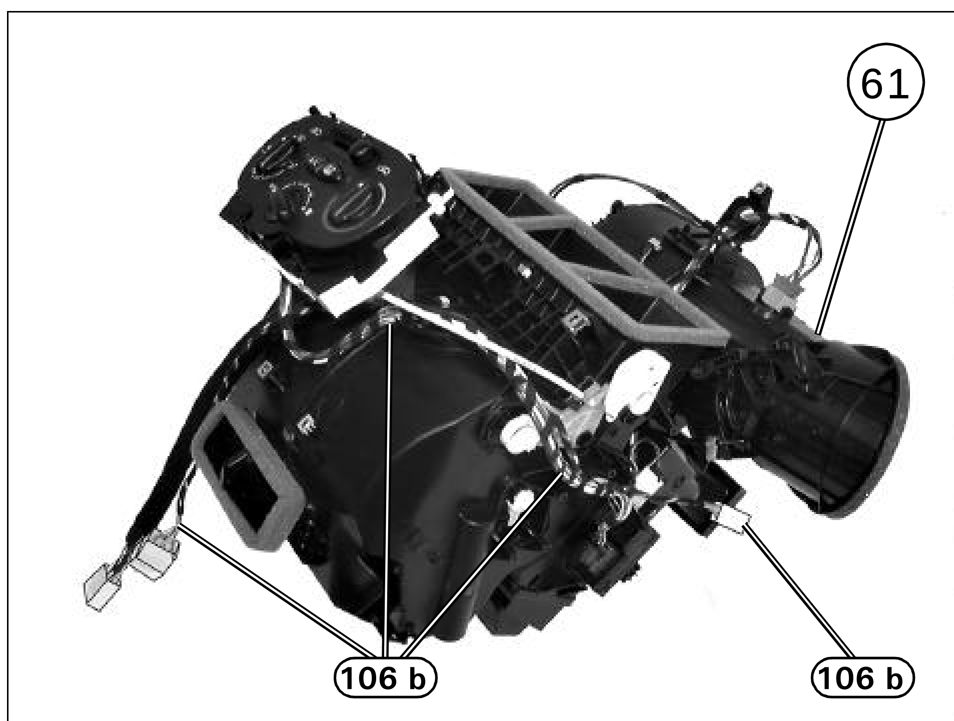


Fig.4C

(I)

Vista del posizionamento del cablaggio elettrico “106b“ sul gruppo climatizzatore “61”.

(F)

Vue du positionnement du câblage électrique "106b" sur le groupe climatiseur "61".

(GB)

View of the electric wiring "106b" positioning on the A/C unit "61".

(D)

Ansicht der Anbringung der Elektroverkabelung "106b" am Heizklimagerät "61".

(E)

Vista de la colocación del cable eléctrico "106b" en el grupo climatización "61".

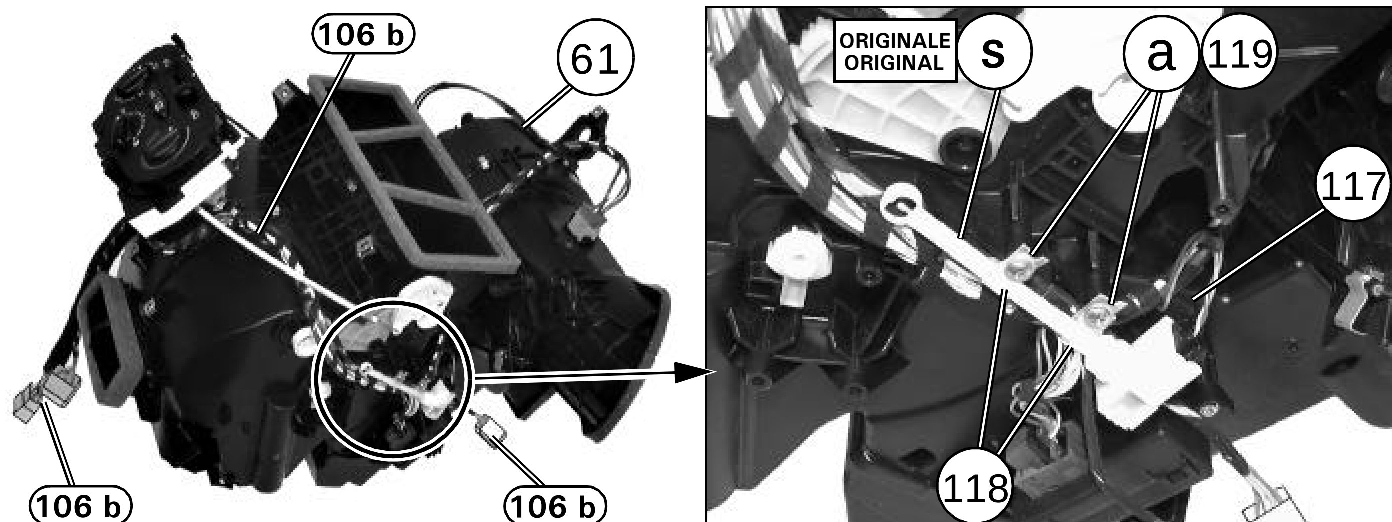


Fig.5C

(I)

Operazione valida per modelli vetture che prevedono l'installazione di compressore a cilindrata variabile.

Sfilare la sonda “S” dalla propria sede fissarla in corrispondenza dei fori “a” presenti sul gruppo climatizzatore ”61“ mediante fascette “118“. Sigillare il foro della sede sonda mediante tappo “117“.

(F)

Opération valide pour les modèles disponibles pour l'installation du compresseur à cylindrée variable.

Retirer la sonde "S" de son logement et la fixer aux trous "a" disponibles sur le groupe climatiseur "61" à l'aide des colliers "118". Introduire l'obturateur "117" dans le logement sonde.

(GB)

Operation to be effected on car models which are prepared for the variable displacement compressor fitting.

Remove the probe "S" and secure it to the holes "a" present on the A/C unit "61" by means of clamps "118". Insert the cap "117" on the probe hole.

(D)

Gültiger Arbeitsvorgang bei Fahrzeigmodellen für die der Einbau eines Kompressors mit veränderlichen Hubraum vorgesehen ist.

Den Fühler "S" aus dem Gehäuse herausziehen und in Übereinstimmung mit den Bohrungen "a" am Heizklimagerät "61" mittels Schelle "118" befestigen. Die Öffnung des Fühlergehäuses mit dem Stopfen"117" abdichten.

(E)

Operación válida para modelos de vehículos que prevén la instalación del compresor de cilindrada variable.

Extraer la sonda "S" de su proprio alojamiento fijarla en correspondencia con los orificios "a" que se hallan en el grupo de climatización "61" por medio de abrazaderas "118". Sellar el orificio del alojamiento por medio de tapa "117".

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
119	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping raised cheese head screw/Selbstschneidende Linsen-Blechschraube mit Kreuzschnitz / Tornillo autoenroscante cabeza clindrica a forma de cruz 4x10

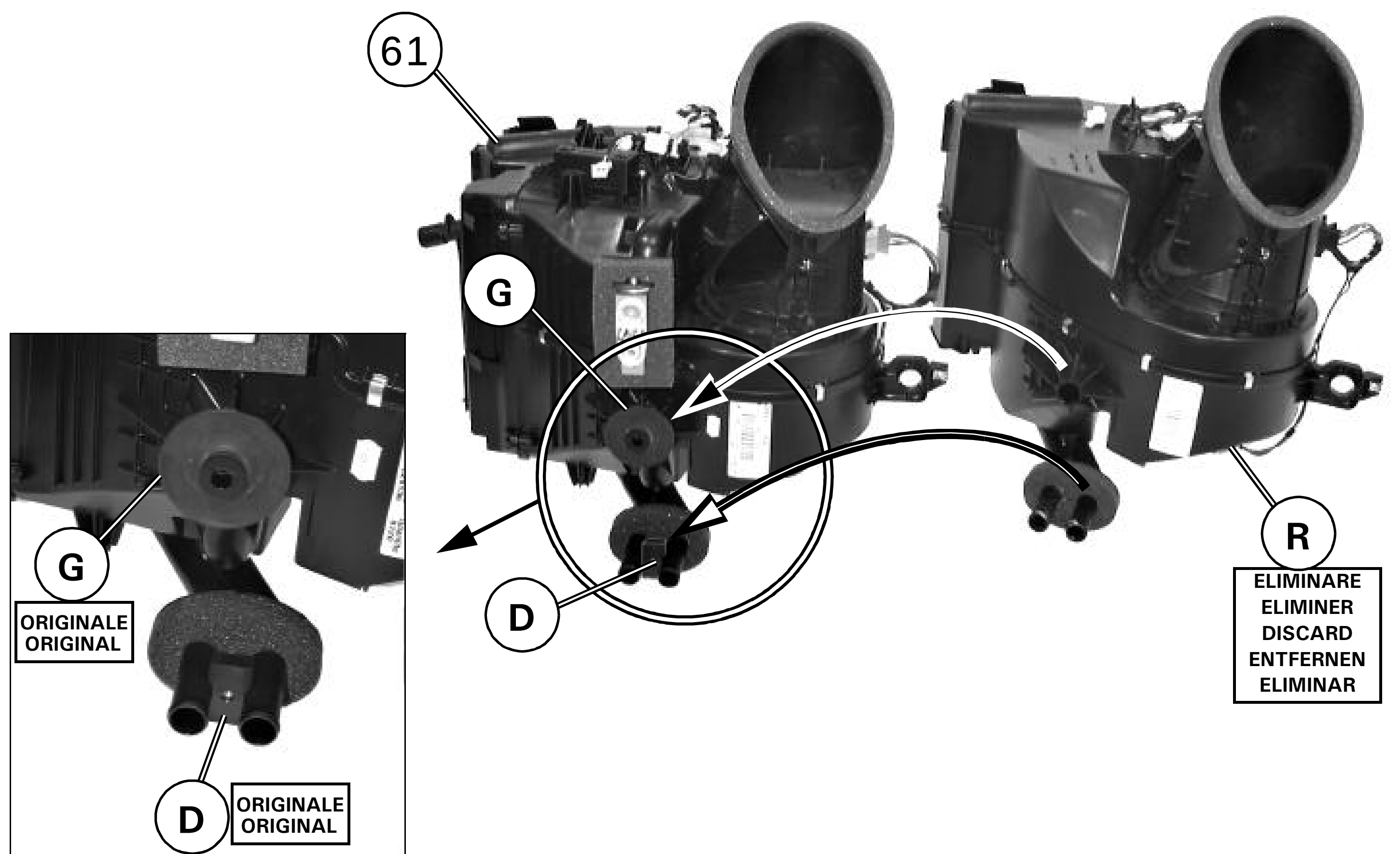


Fig.6C

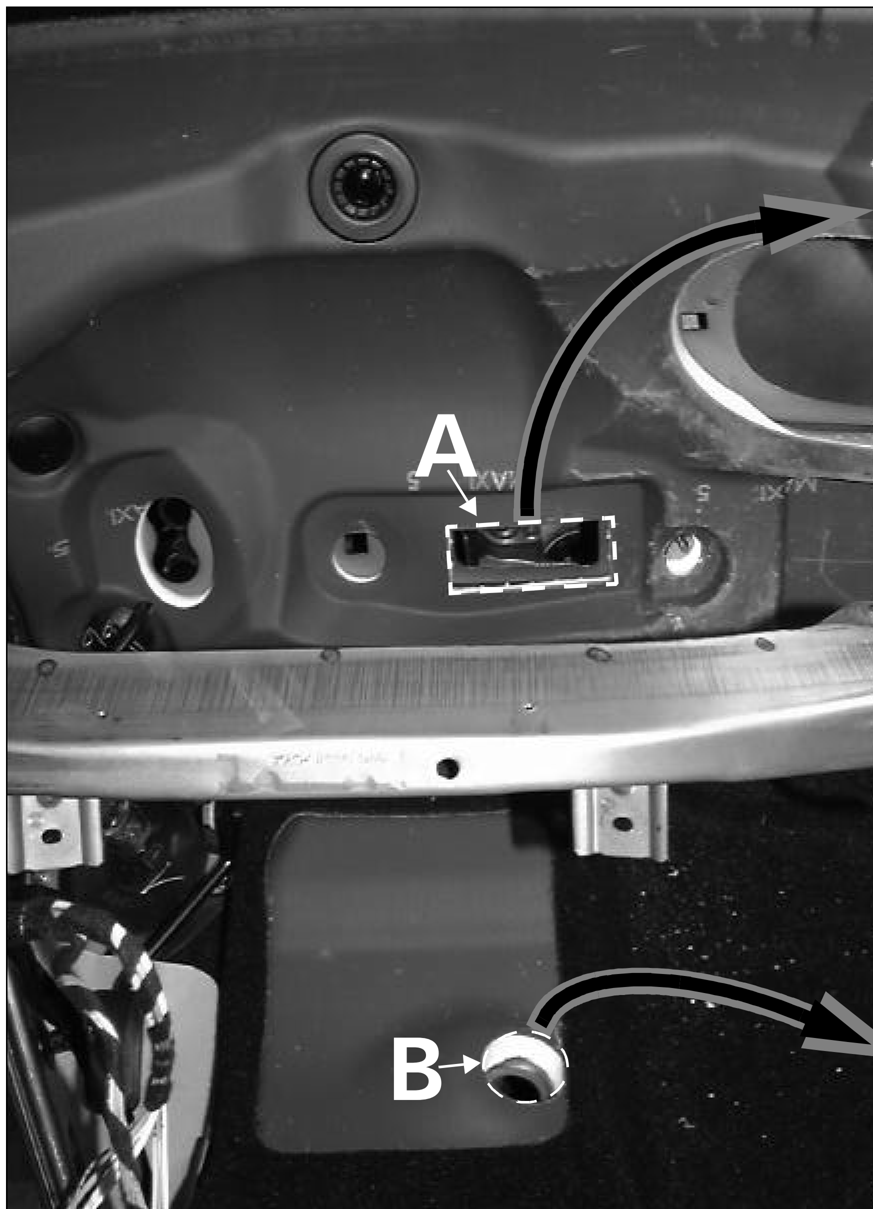
(I)
Prima di eliminare il gruppo riscaldatore originale “R” recuperare il gommino “G” e il blocchetto distanziatore “D”, da rimontare sul gruppo climatizzatore “61“ nella medesima posizione.

(F)
Avant d’éliminer le groupe réchauffeur d’origine "R", garder le caoutchouc "G" et la pièce intercalaire "D" à reposer sur le groupe climatiseur "61" dans la même position.

(GB)
Before discarding the original heater "R", keep the rubber grommet "G" and the spacer "D" to be reassembled in the same position on the A/C unit "61".

(D)
Vor der Entfernung der Originalheizung "R", die Gummitülle "G" und den Abstandsblock "D" zur Wiederverwendung aufbewahren, um sie wieder am Heizklimagerät "61" in der gleichen Position einzubauen.

(E)
Antes de eliminar el grupo de calefacción original "R" recuperar el caucho "G" y el bloque distanciador "D", que hay que volver a montar en el grupo climatización "61" en la misma posición.



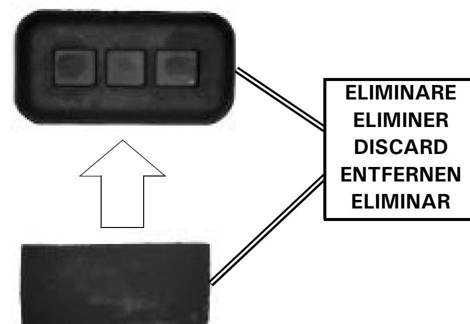
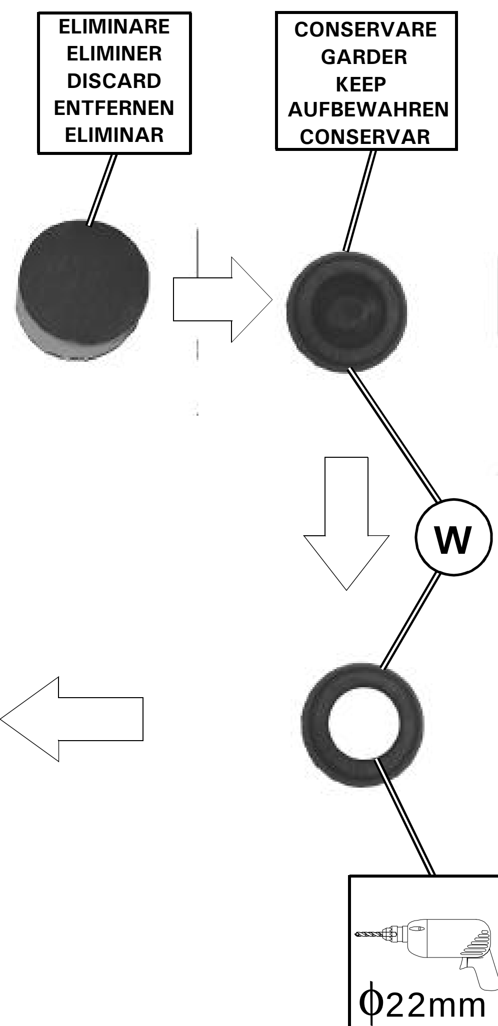


Fig.7C

(I)
Eliminare l'imbottitura pretranciata e il sottostante gommino in corrispondeza del foro rettangolare predisposto sul parafiamma per la fuoriuscita della valvola d'espansione del gruppo climatizzatore (zona A). Eliminare l'imbottitura pretranciata e conservare il gommino sottostante "W" (zona B). Eseguire il forare ϕ22mm nel centro del gommino in esame, quindi reinserirlo nella propria sede originale.



(F)
Eliminer l'embourrure prédécoupée et le caoutchouc situé au-dessous au niveau du trou rectangulaire disponible sur le pare-feu pour la sortie de la soupape à expansion du groupe climatiseur (zone A). Eliminer l'embourrure prédécoupée et garder le caoutchouc situé au-dessous "W" (zone B). Percer ϕ22mm au centre du caoutchouc et ensuite le introduire de nouveau dans son logement d'origine.



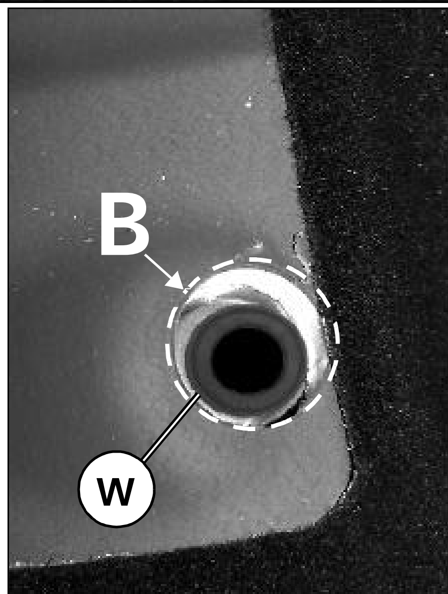


Fig.7C

(GB)

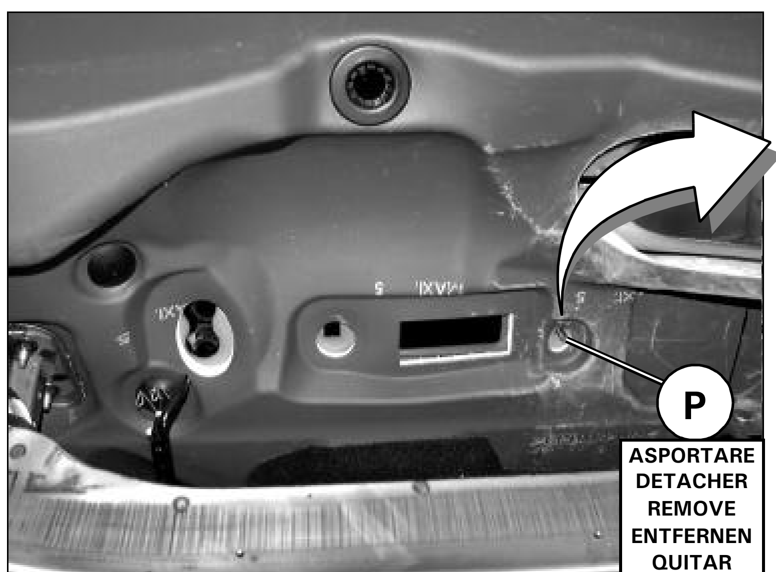
Discard the pre-shorn padding and the rubber grommet situated below over the rectangular hole prepared on the firewall for the A/C unit expansion valve coming out (area A). Discard the pre-shorn padding and keep the rubber grommet "W" situated below (area B). Drill ϕ22mm in the center of the rubber grommet and then insert it again on its original housing.

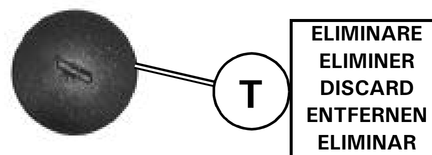
(D)

Die vorgeschnittene Polsterung und die darunter befindliche Gummitülle in Übereinstimmung mit der rechteckigen Öffnung am Flammschott für den Ausgang des Expansionsventiles des Heizklimagerätes, entfernen (Zone A). Die vorgeschnittene Polsterung entfernen und die darunter befindliche Gummitülle "W" aufbewahren (Zone B). Eine Bohrung von ϕ22mm im Zentrum der Gummitülle ausführen, dann wieder in die Originalposition einsetzen.

(E)

Eliminar el relleno pretranzado y el caucho puesto debajo en correspondencia con los orificios rectangulares preparados en el parafuego para que salga de la válvula de expansión del grupo climatización (zona A). Eliminar el relleno pretranzado y conservar el caucho puesto debajo "W" (zona B). Perforar ϕ22mm en el centro del caucho que se está examinando, luego volverlo a introducir en el proprio alojamiento original.





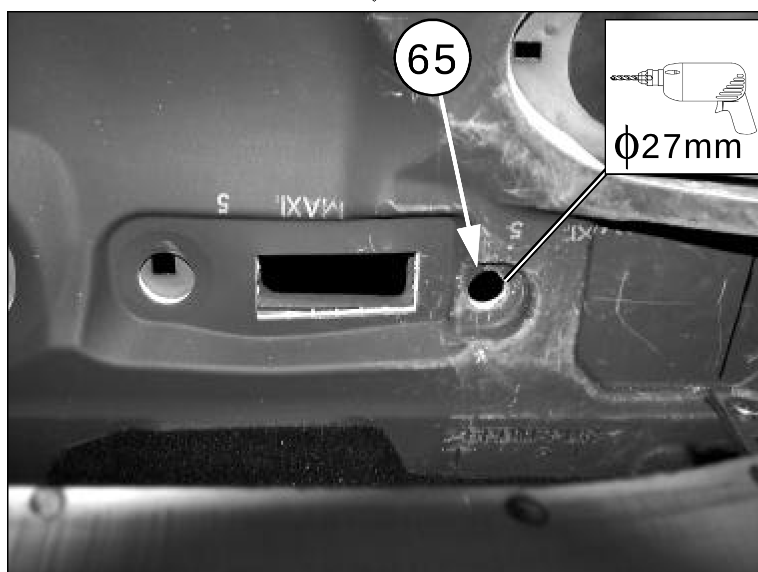


Fig.8C

(I)

Eliminare il tappo “T” di fissaggio rivestimento interno ed eliminare il sottostante prigioniero “P”. Forare in opera ϕ27mm in corrispondenza del prigioniero eliminato. Applicare uno strato di antiruggine sul bordo del foro eseguito.

(F)

Eliminer le bouchon "T" de fixation revêtement intérieur et le prisonnier "P" situé au-dessous. Percer ϕ27mm au niveau du prisonnier éliminé. Appliquer une couche de produit antirouille sur le rebord du trou percé.

(GB)

Discard the inner carpet fixing cap "T" and the stud bolt "P" situated underneath. Drill ϕ27mm on the discarded stud bolt area. Apply a coat of rust preventer on the hole edge.

(D)

Den Stopfen "T" zur Befestigung der Innenverkleidung und den darunter befindlichen Stift "P" entfernen. Eine Bohrung von ϕ27mm in Übereinstimmung des entfernten Stiftes durchführen. Eine Schicht des Rostschutzmittels am Rand der ausgeführten Bohrung auftragen.

(E)

Eliminar la tapa "T" de fijación de revestimiento interior y eliminar el prisionero puesto debajo "P". Perforar durante el trabajo ϕ27mm en correspondencia con el prisionero eliminado. Aplicar una capa de anti oxido en el borde del orificio realizado.

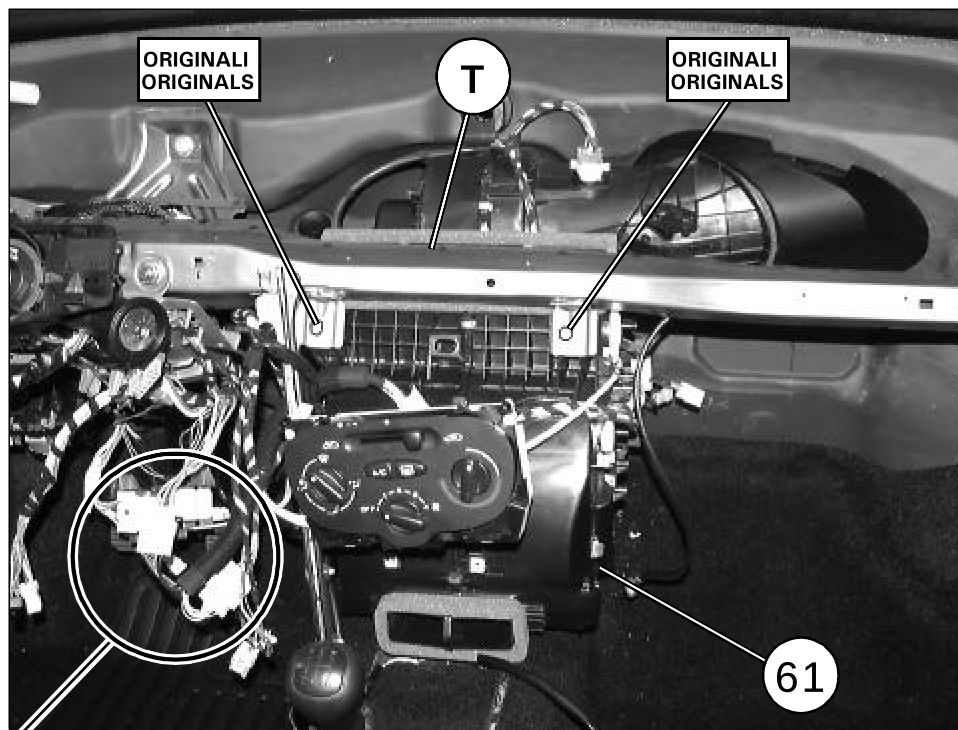
Fig.9C

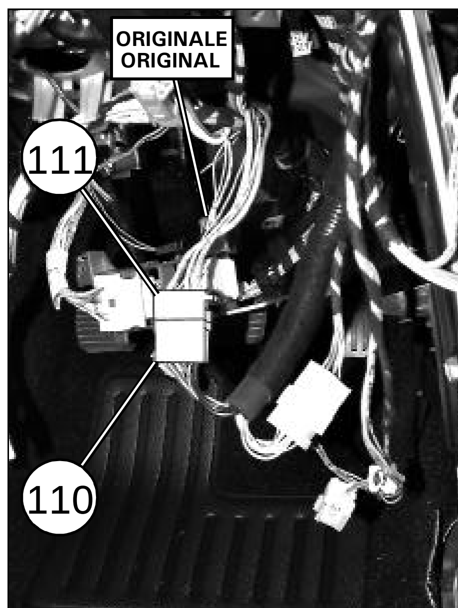
(I)

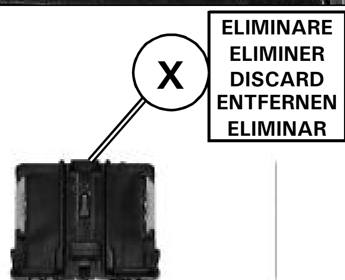
Montare il gruppo climatizzatore “61“ sulla vettura nella medesima posizione occupata originalmente dal gruppo riscaldamento eliminato, inserendo la valvola ad espansione ed il condotto scarico condensa rispettivamente attraverso il foro rettangolare predisposto sul parafiamma ed il foro eseguito su gommino originale (vedi fig.7C). Fissare il gruppo climatizzatore mediante elementi originali conservati .

ATTENZIONE:

Non bloccare definitivamente la traversa “T” di fissaggio gruppo climatizzatore “61“ e di supporto cruscotto. Individuare ed eliminare il connettore originale “X” (6 vie) dell’impianto elettrico della vettura e sostituirlo con connettore fornito “111“ ed eseguire il collegamento al connettore “110”, cablato all’impianto elettrico del gruppo climatizzatore secondo le indicazioni di fig. 3C (vedi pos.9 dello schema elettrico allegato).







(F)

Poser le groupe climatiseur "61" sur la voiture dans la même position du groupe réchauffeur éliminé et introduire la soupape à expansion et le tuyau de décharge eau de condensation respectivément sur le trous rectangulaire disponible sur le pare-feu et le trou percé sur le caoutchouc d’origine (voir fig. 7C). Fixer le groupe climatiseur à l’aide des pièces de fixation d’origine gardées.

ATTENTION :

Ne serrez pas la traverse "T" de fixation groupe climatiseur "61" et de support tableau de bord. Eliminer le connecteur d’origine "X" (6 voies) du faisceau électrique de la voiture et le remplacer par le connecteur fourni "111" à connecter au connecteur "110" câblé au faisceau éLectrique du groupe climatiseur selon les indications de la fig. 3C (voir pos. 9 du schéma électrique joint).

(GB)

Assemble the A/C unit "61" on the car in the same position of the discarded heater. Insert the expansion valve and the condensate drainage hose on the rectangular hole prepared on the firewall and on the hole drilled on the original rubber grommet (see fig. 7C) respectively. Secure the A/C unit by means of the original fixing parts.

CAUTION :

Do not fix the transverse bar "T" which secures the A/C unit "61" and supports the dashbaord. Discard the original connector "X" (6-way) of the car electric system and replace it with the supplied connector "111". Effect the connection to the connector "110", wired to the A/C unit electric system according to the indications of fig. 3C (see pos. 9 of the enclosed wiring diagram).



Fig.9C

(D)

Das Heizklimagerät "61" in die Originalposition der entfernten Heizungsgruppe im Fahrzeug einbauen und das Expansionsventil und die Kondenswasserabflussleitung durch die rechteckige Öffnung am Flammschott und durch die ausgeführte Bohrung an der Originaltülle, einführen (siehe Abb.7C). Das Heizklimagerät mittels aufbewahrten Befestigungsteilen befestigen.

ACHTUNG:

Den Querträger "T" zur Befestigung des Heizklimagerätes "61" und zur Halterung des Armaturenbrettes nicht entgültig blockieren. Den Originalsteckverbinder "X" (6-Weg) der elektrischen Anlage des Fahrzeuges bestimmen und entfernen, dann mit dem gelieferten Steckverbinder "111" ersetzen und den Anschluss an den Steckverbinder "110" - mit der elektrischen Anlage des Heizklimagerätes nach Angaben der Abb.3C verkabelt - herstellen (siehe Pos. 9 des beiliegenden Elektroschemas).

(E)

Montar el grupo de climatización "61" en el vehículo en la misma posición ocupada originalmente por el grupo de calefacción eliminado, introduciendo la válvula de expansión y el conducto de descarga de la condensación respectivamente a través del orificio rectangular preparado en el para-fuego y el orificio realizado en el caucho original (véase fig. 7C). Fijar el grupo climatización por medio de elementos originales conservados.

ATENCIÓN:

No bloquear definitivamente el travesaño "T" de fijación del grupo de climatización "61" y de soporte del tablero de instrucciones. Individualizar y eliminar el conectador original "X" (6 vías) de la instalación eléctrica del vehículo y sustituirlo con conectador suministrado "111" y efectuar la conexión al conectador "110", unido a la instalación eléctrica del grupo climatización según las indicaciones de la fig. 3C (véase pos. 9 del esquema eléctrico anexado).

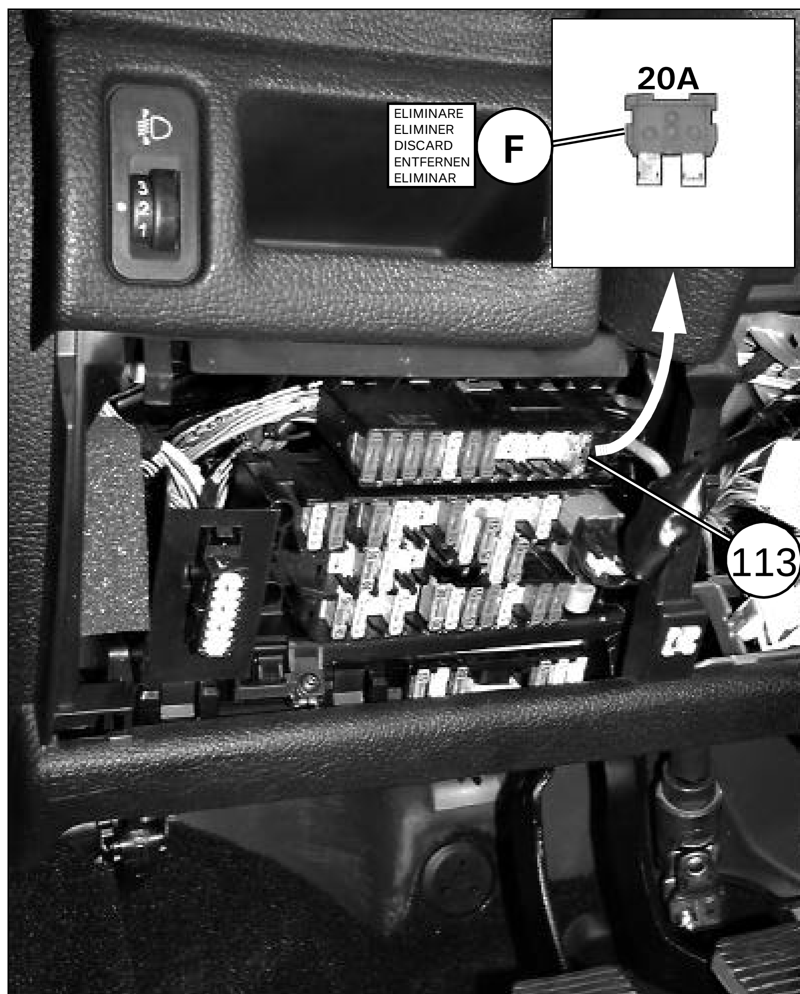


Fig.10C

(I)

Eliminare il fusibile originale “F” (20A) di protezione elettroventola gruppo climatizzatore ed inserire in sostituzione il fusibile fornito “113“ (30A).

(F)

Eliminer le fusible d’origine "F" (20A) de protection ventilateur groupe climatiseur et le remplacer par le fusible fourni "113" (30A).

(GB)

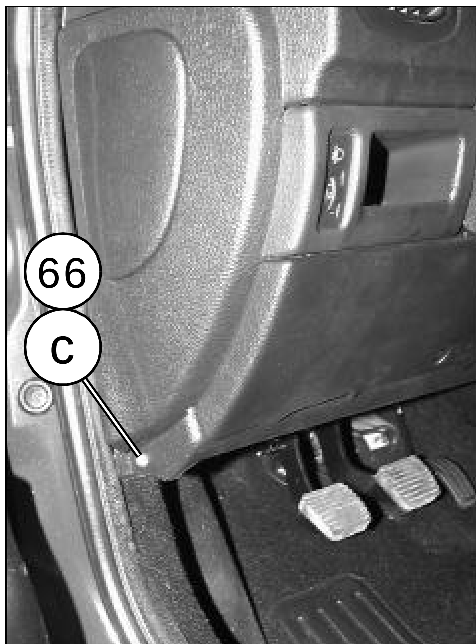
Discard the original A/C unit fan assy fuse "F" (20A) and replace it with the supplied fuse "113" (30A).

(D)

Die Originalschmelzsicherung "F" (20A) zum Schutz der Elektrolüfter-Heizklimagerät-Gruppe entfernen und mit der gelieferten Schmelzsicherung "113" (30A) ersetzen.

(E)

Eliminar los fusibles originales "F" (20A) de protección del electroventilador del grupo climatización e introducir en sustitución el fusible suministrado "113" (30A).



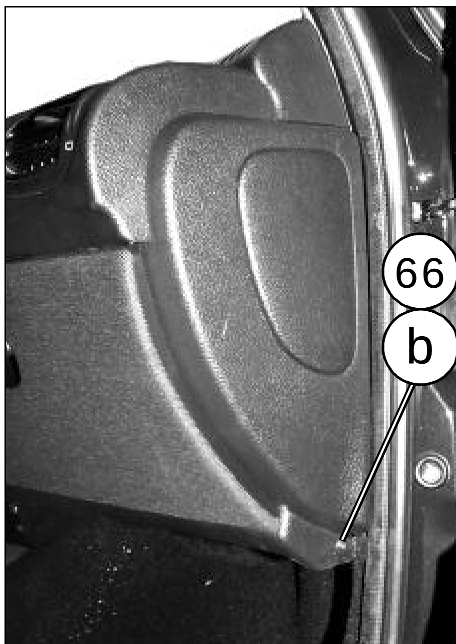


Fig.11C

(I)
Rimontare tutti i componenti originali all'interno dell'abitacolo.
Fissare il cruscotto, in corrispondenza dei punti "b-c" mediante viti autofilettanti fornite (in sostituzione dei rivetti eliminati).

(F)
Reposer tous les composants d'origine dans l'habitacle.
Fixer le tableau de bord en "b-c" à l'aide des vis autotaraudeuses fournies (à la place des rivets éliminés).

(GB)
Reassemble all the original components inside the passenger compartment.
Secure the dashboard to the points "b-c" by means of supplied self-tapping screws (in the place of the discarded rivets).



(D)
Alle Originalteile wieder im Fahrzeuginneren einbauen.
Das Armaturenbrett, in Übereinstimmung mit den Punkten "b-c", mittels gelieferten selbstschneidenden Schrauben (anstelle der entfernten Nieten) befestigen.

(E)
Volver a montar todos los componentes originales en el interior del habitáculo.
Fijar el tablero de instrucciones, en correspondencia con los puntos "b -c", mediante tornillos autorroscantes suministrados (en sustitución de los remaches eliminados).

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
66	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping raised cheese head screw/Selbstchneidende Linsen-Blechschraube mit Kreuzschnitz / Tornillo autoenroscante cabeza clindrica a forma de cruz 5,5x12

COLLEGAMENTO TUBI GAS-INSTALLAZIONE COMPONENTI ELETTRICI NEL VANO MOTORE
RACCORDEMENT DES TUYAUX GAZ-INSTALLATION COMPOSANTS ELECTRIQUES DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR
GAS PIPE CONNECTION-INSTALLATION OF ELECTRICAL COMPONENTS IN THE ENGINE COMPARTMENT
KAELTEMITTELSCHLAUCHVERBINDUNG-INSTALLATION DER ELEKTRISCHEN TEILE IM MOTORRAUM
CONEXION TUBOS GAS-INSTALACION COMPONENTES ELECTRICOS EN EL COMPARTIMENTO MOTOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

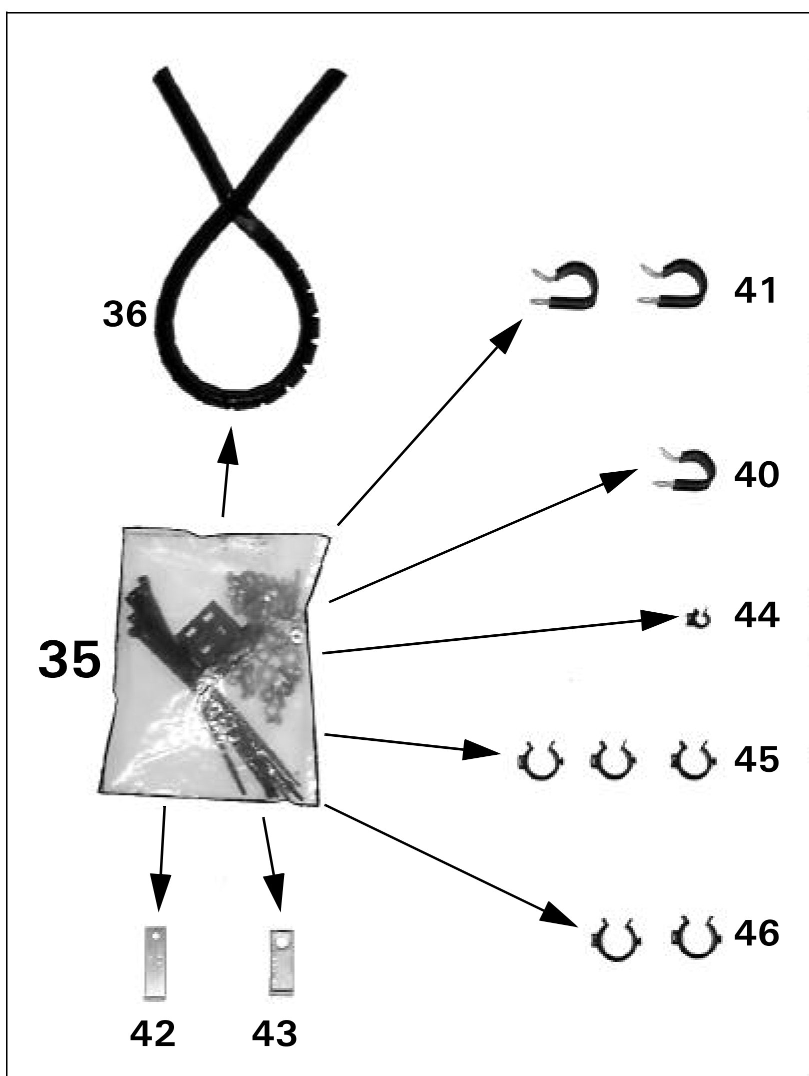


Fig.1D

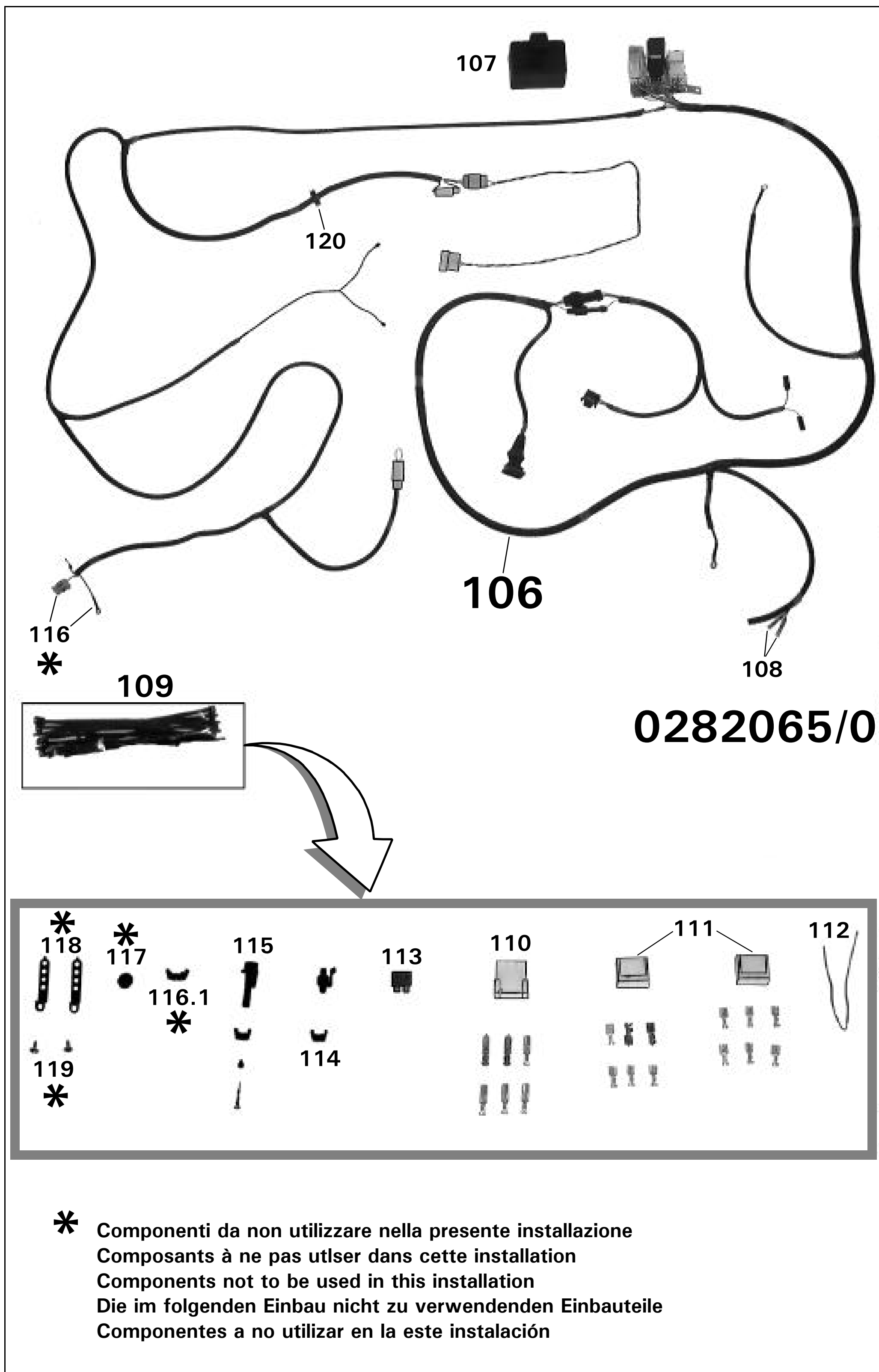
(I)
Vista componenti fissaggio tubi gas.

(F)
Vue des composants pour la fixation des tuyaux gaz.

(GB)
View of the gas pipes fixing components.

(D)
Ansicht der Kältemittelschlauch-Befestigungselemen-te.

(E)
Vista de los componentes sujeción tubos gas.



*Componenti da non utilizzare nella presente installazione
Composants à ne pas utlser dans cette installation
Components not to be used in this installation
Die im folgenden Einbau nicht zu verwendenden Einbauteile
Componentes a no utilizar en la este instalación**

Fig.1.1D

(I)
Vista componenti Impianto Elettrico Elettroventole.

(F)
Vue des composants du faisceau électrique des ventilateur.

(GB)
View of the fans electric system components.

(D)
Ansicht der Einbauteile der elektrischen Anlage der Electrogebläse.

(E)
Vista de los componentes de la instalación eléctrica eléctrovetiladores.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO		
Pos.	**Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
35	Sacchetto accessori / Sachet accessories / Bag of accessories / Säckchen mit Zubehörteilen / Bolsita accesorios	0231403/0
36	Protezione a spirale / Protection en spirale / Spiral protection / Spiralförmige Ummantelung / Protección a espiral	070494/0
40	Fascetta in gomma / Collier en caoutchouc / Rubber clamp / Gummischelle / Banda de goma	069032/0
41	Fascetta in gomma / Collier en caoutchouc / Rubber clamp / Gummischelle / Banda de goma	069033/0
42	Staffa tubo gas / Etrier tuyau gaz / Gas pipe bracket / Kältemittelschlauch-Bügel / Abrazadera tubo gas	036210/0
43	Staffa tubo gas / Etrier tuyau gaz / Gas pipe bracket / Kältemittelschlauch-Bügel / Abrazadera tubo gas	0811015/0
44	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo ϕ9-ϕ10	069730/0
45	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo ϕ22	069636/0
46	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo ϕ24	069637/0
106	Impianto elettrico / Faisceau électrique / Electrical system / Elektrische Anlage / Instalación eléctrica	0282065/0
107	Protezione Relè / Couvre-Relais / Relay cover / Relais-Verkleidung / Cubre realais	0361255/0
108	Giunzione RAYCHEM BLU / Raccord RAYCHEM BLEU / BLUE RAYCHEM connector / RAYCHEM Verbindung BLAU / Junta RAYCHEM TURQUI	064273/0
109	Sacchetto accessori impianto elettrico / Sachet accessoires faisceau électrique / Bag of accessories for electric system / Zubehörbeutel für die elektrische Anlage / Bolsa para accesorios de la instalación eléctrica	-
110	Connettore 6 vie + terminali / Connecteur à 6 voies + bornes / 6-way connector + terminals / 6-Weg-Steckverbinder + Endstücke / Conectador 6 vías + terminales	-
111	Connettore 6 vie + terminali / Connecteur à 6 voies + bornes / 6-way connector + terminals / 6-Weg-Steckverbinder + Endstücke / Conectador 6 vías + terminales	-
112	Cavo / Fil / Cable / Kabel / Cable	-
113	Fusibile / Fusible / Fuse / Schmelzsicherung / Fusible 30A	068300/0
114	Connecteur PACKARD à 1 voie / 1-way PACKARD connector / 1-Weg-PACKARD-Steckverbinder / Conectador PACKARD de 1 vía	-
115	Connecteur PACKARD à 1 voie / 1-way PACKARD connector / 1-Weg-PACKARD-Steckverbinder / Conectador PACKARD de 1 vía	-
116*	Connettore PACKARD a 2 vie + cavo di massa / Connecteur PACKARD à 2 voies + fil de masse / 2-way PACKARD connector + earth wire / 2-Weg-PACKARD-Steckverbinder + Massekabel / Conectador PACKARD de 2 vías + cable de masa	-
116.1 *	Secondary-lock / Secondary-lock / Secondary-lock / Secondary-lock / Secondary-lock	-
117*	Tappo copriforo / Obturateur / Hole cap / Schutzstopfen für Bohrungen / Tapa cubre orificio	-
118*	Fascetta looping / Collier Looping / Looping clamp / Looping-Schelle / Abrazadera looping	069100/0
119	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping raised cheese head screw/Selbstchneidende Linsen-Blechschraube mit Kreuzschnitz / Tornillo autoenroscante cabeza clindrica a forma de cruz 4X10	-
120	Gommino passacavi / Pièce en caoutchouc passe-câbles / Rubber wires lead / Kabeldurchgang / Goma pasacables	069121/0
*	**Componenti da non utilizzare nella presente installazione / Composants à ne pas utiliser dans cette installation / Components not to be used in this installation / Die im folgenden Einbau nicht zu verwendenden Einbauteile / Componentes a no utilizar en la este instalación**	
MATERIALE FORNITO NON ILLUSTRATO / MATERIEL FOURNI NON ILLUSTRE / SUPPLIED MATERIAL NOT SHOWN GELIEFERTES,NICHT ILLUSTRIERTES MATERIAL / MATERIAL SUMMINISTRADO NO ILUSTRADO		
	Tubo gas 5/16"CF (condensatore-filtro)/ Tuyau gaz 5/16"CF (condenseur-filtre)/ 5/16"CF gas hose (condenser-filter)/ 5/16"CF kaeltemittelschlauch (Kondensator-Filter)/ Tubo gas 5/16"CF (condensador-filtro)	806GGC581
	Tubo gas 5/16"FE (filtro-evaporatore)/ Tuyau gaz 5/16"FE (filtre-évaporateur)/ 5/16"FE gas hose (filter-evaporator)/ 5/16"FE kaeltemittelschlauch (Filter-Verdampfer)/ Tubo gas 5/16"FE (filtro-evaporador)	806GGC557
	Tubo gas 13/32"CC (compressore-condensatore)/ Tuyau gaz 13/32"CC (compresseur-condenseur)/ 13/32"CC gas hose (compressor-condenser)/ 13/32"CC kaeltemittelschlauch (Kompressor-Kondensator)/ Tubo gas 13/32"CC (compresor-condensador)	808GGC560
	Tubo gas 1/2"EC (evaporatore-compressore)/ Tuyau gaz 1/2"EC (évaporateur-compresseur)/ 1/2"EC gas hose (evaporator-compressor)/ 1/2"EC kaeltemittelschlauch (Verdampfer-.Kompressor)/ Tubo gas 1/2"EC (evaporador-compresor)	810GGC559

Fig.2D

(I)

Rappresentazione schematica riassuntiva del posizionamento cavi impianto elettrico fornito, con indicazione dei relativi collegamenti da effettuare (confrontare con figure seguenti e con schema elettrico allegato):

A) Gruppo relè-fusibili-diodi; **B)** Collegamento con il morsetto positivo di derivazione batteria (terminale ad occhiello); **C)** Collegamento a massa su vite originale predisposta (terminale ad occhiello); **D)** Collegamento ai cavi originali del bulbo termostatico radiatore (terminale di giunzione RAYCHEM); **E)** Collegamento al pressostato (connettore a 4 vie); **F)** Collegamento intermedio (connetore PACKARD a 1via); **G)** Collegamento intermedio (connetore PACKARD a 2 vie); **H)** Collegamento all'elettroventola (connettore a 2 vie); **I)** Collegamento al resistore (terminali a 1 via); **L)** Collegamento intermedio (connetore a 5 vie); **M)** Collegamento intermedio (connetore a 1 via); **N)** Collegamento al cablaggio elettrico del gruppo climatizzatore (connetore a 6 vie); **O)** Terminali a 1 via da isolare; **P)** Connettori a 1 via con ponteggio; **Q)** Collegamento all'elettropuleggia del compressore (Connettore PACKARD a 1 via).

(F)

Synthèse schématique du positionnement des fils du faisceau électrique fourni et indications des connexions à effectuer (comparer avec les figures suivantes et le schéma électrique joint):

A) Ensemble relais-fuses-diodes; **B)** Raccordement à la borne positive de dérivation batterie (borne en anneau); **C)** Raccordement à la masse sur vis d'origine prévue (borne en anneau); **D)** Raccordement aux fils d'origine du bulbe thermostatique radiateur (raccord RAYCHEM); **E)** Raccordement au pressostat (connecteur à 4 voies); **F)** Raccordement intermédiaire (connecteur PACKARD à 1 voie); **G)** Raccordement intermédiaire (connecteur PACKARD à 2 voies); **H)** Raccordement au ventilateur (connecteur à 2 voies); **I)** Raccordement à la résistance (bornes à 1 voie); **L)** Raccordement intermédiaire (connecteur à 5 voies), **M)** Raccordement intermédiaire (connecteur à 1 voie); **N)** Raccordement au câblage électrique du groupe climatiseur (connecteur à 6 voies); **O)** Bornes à 1 voie à isoler; **P)** Connecteurs à 1 voie avec pontet; **Q)** Raccordement à l'embrayage du compresseur (connecteur PACKARD à 1 voie).



Fig.2D

(GB)

Recapitulatory diagram of the supplied electric system cables positioning with indications of the connections to be effected (compare to the following pictures and to the enclosed wiring diagram):

A) Relays-fuses-diodes assy; **B)** Connection to the battery positive terminal (ring terminal); **C)** Connection to earth on original prepared screw (ring terminal); **D)** Connection to the original cables of the radiator thermoswitch (RAYCHEM splice); **E)** Connection to the pressure switch (4-way connector); **F)** Intermediate connection (1-way PACKARD connector); **G)** Intermediate connection (2-way PACKARD connector); **H)** Connection to the fan (2-way connector); **I)** Connection to the resistor (1-way terminals); **L)** Intermediate connection (5-way connector); **M)** Intermediate connection (1-way connector); **N)** Connection to the A/C unit electric wiring (6-way connector); **O)** 1-way terminals to be insulated; **P)** 1-way connectors with bridge; **Q)** Connection to the compressor clutch (1-way PACKARD connector).

(D)

Zusammenfassende schematische Darstellung der Positionierung der Kabel der gelieferten elektrischen Anlage, mit Anleitungen der entsprechenden auszuführenden Anschlüsse (mit den folgenden Abbildungen und dem beiliegenden Schaltschema zu vergleichen):

A) Relais-Sicherungs-Dioden-Gruppe; **B)** Anschluss an die Positivklemme zur Batterieabzweigung (Ösenendstück); **C)** Masseanschluss an die vorbereitete Originalschraube (Ösenendstück); **D)** Anschluss an die Originalkabel des Kühler-Thermostatkolbens (RAYCHEM-Verbindungsendstück); **E)** Druckwächteranschluss (4-Weg-Steckverbinder); **F)** Zwischenanschluss (1-Weg-PACKARD-Steckverbinder); **G)** Zwischenanschluss (2-Weg-PACKARD-Steckverbinder); **H)** Elektrolüfteranschluss (2-Weg-Steckverbinder); **I)** Widerstandanschluss (1-Weg-Endstücke); **L)** Zwischenanschluss (5-Weg-Steckverbinder); **M)** Zwischenanschluss (1-Weg-Steckverbinder); **N)** Anschluss an die Elektroverkabelung des Heizklimagerätes (6-Weg-Steckverbinder); **O)** 1-Weg-Endstücke zur Isolierung; **P)** 1-Weg-Steckverbinder mit Überbrückung; **Q)** Anschluss an die elektromagnetische Kompressorkupplung (1-Weg-PACKARD-Steckverbinder).

(E)

Representación esquemática recapitulativa de la colocación de los cables de la instalación eléctrica suministrada, con indicación de las respectivas conexiones que hay que efectuar (comparar con las figuras y con el esquema eléctrico anexado):

A) Grupos relé–fusibles–diodos, **B)** Conexión con la mordaza positiva de derivación de la batería (terminal en forma de ojal), **C)** Conexión a masa en tornillo original preparado (terminal en forma de ojal); **D)** Conexión a los cables originales del bulbo termostático del radiador (terminal de unión RAYCHEM); **E)** Conexión al presóstato (conector de 4 vías); **F)** Conexión intermedia (conectador PACKARD de 1 vía); **G)** Conexión intermedia (conectador PACKARD de 2 vías); **H)** Conexión al electroventilador (conector de 2 vías); **I)** Conexión al resistor (terminal de 1 vía); **L)** Conexión intermedia (conectador de 5 vías); **M)** Conexión intermedia (conectador de 1 vía); **N)** Conexión al cable eléctrico del grupo climatización (conector de 6 vías); **O)** Terminal de 1 vía que hay que aislar; **P)** Conectador de 1 vía con puente; **Q)** Conexión a la polea electromagnética del compresor (conectador PACKARD de 1 vía).

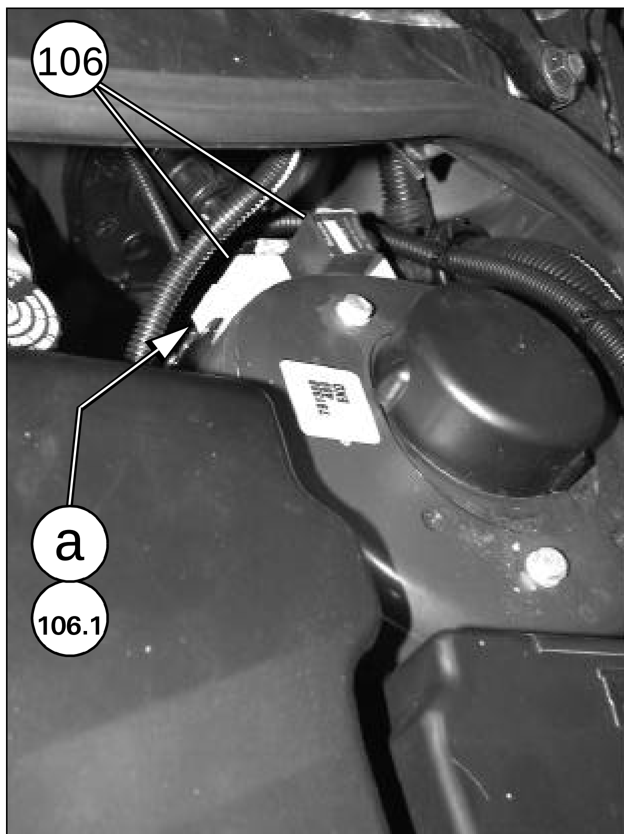




Fig.3D

(I)
Montare il gruppo relè-fusibili-diodi dell'impianto elettrico "106", bloccando la staffa di supporto in corrispondenza del prigioniero presente sul retro del supporto ammortizzatore (punto"a"). Inserire ad incastro la protezione "107" sul gruppo relè-fusibili-diodi.

(F)
Poser l'ensemble relais-fusibles-diodes du faisceau électrique "106" et fixer l'étrier de support au prisonnier situé à l'arrière du support amortisseur (point "a"). Introduire la protection "107" sur l'ensemble relais-fusibles-diodes.

(GB)
Assemble the electric system "106" relay-fuse-diode assy and secure the support to the stud bolt situated in the back of the shock absorber support (point "a"). Insert the screen "107" on the relay-fuse-diode assy.

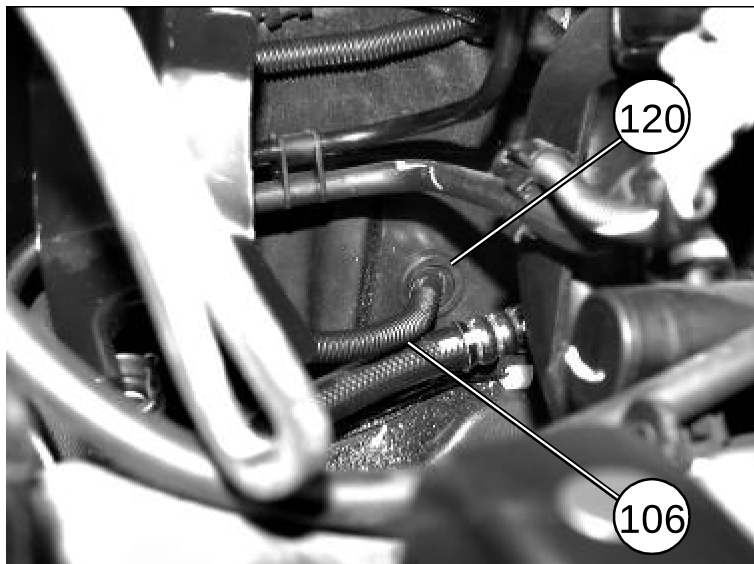
(D)
Die Relais-Sicherungs-Dioden-Gruppe der elektrischen Anlage "106" einbauen und den Halterbügel in Übereinstimmung mit dem Stift an der Hinterseite des Stossdämpferhalters (Punkt "a") blockieren. Den Schutz "107" bis zum Einrasten an der Relais-Sicherungs-Dioden-Gruppe einsetzen.

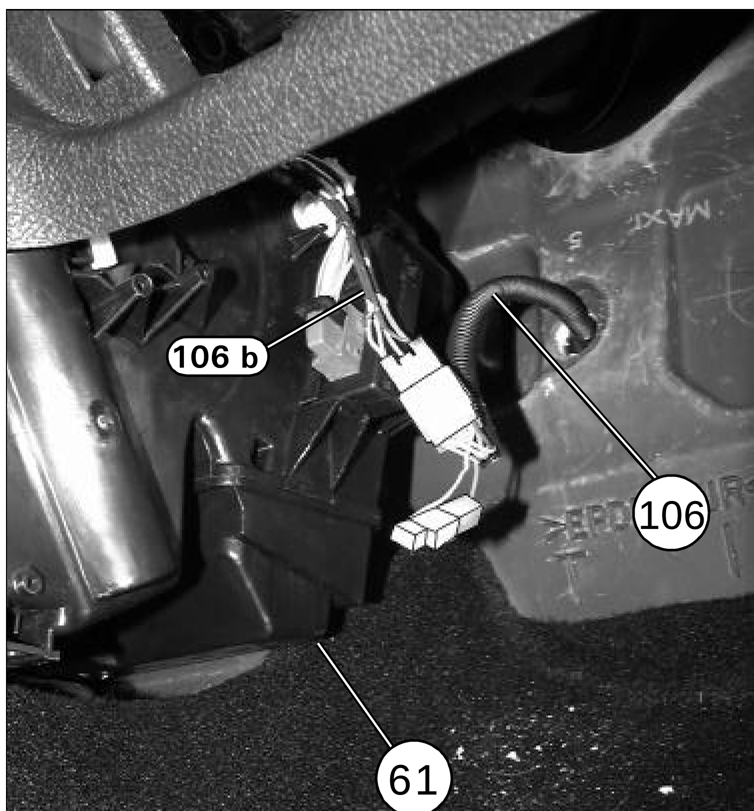
(E)
Montar el grupo relé–fusibles–diodos de la instalación eléctrica "106", bloqueando el soporte en correspondencia con el prisionero que se halla en la parte posterior del soporte del amortizador (punto "a". Introducir a encastre la protección "107" en el grupo relé –fusibles–diodos.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
106.1	Dado con rondella mobile / Ecrou avec rondelle mobile / Nut with movable washer / Mutter mit beweglicher U-Scheibe Tuerca con arandela móvil M6

Vista dall'interno del vano motore
Vue de l'intérieur compartiment moteur
View from the inside engine compartiment
Ansicht des Inneren Motorraum
Vista de l'interior del espacio motor





Vista dall'interno dell'abitacolo / Vue de l'intérieur de l'habitacle
View from inside the passenger's compartement
Innenansicht des Fahrzeuginnenraums
Vista desde el interior de habitaculo

Fig.4D-5D

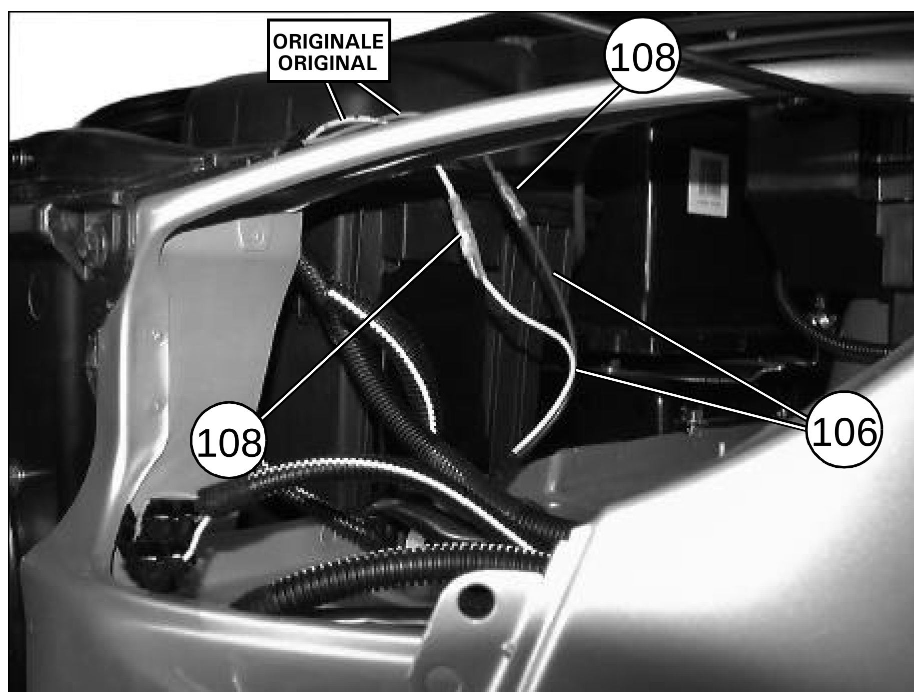
(I)
Introdurre all'interno dell'abitacolo attraverso il foro eseguito in precedenza (vedi figura 8C) i connettori a 5 vie ed a 1 via dell'impianto elettrico "106". Sigillare il foro mediante gommino "120" predisposto sull'impianto elettrico. Effettuare i collegamenti elettrici tra l'impianto elettrico "106" e il cablaggio "106b" installato sul gruppo climatizzatore "61" (vedi pos.18 dello schema elettrico allegato).

(F)
Introduire les connecteurs à 5 voies et à 1 voie du faisceau électrique "106" dans l'habitacle à travers le trou precédemment percé (voir fig. 8C). Introduire le caoutchouc "120", disponible sur le faisceau électrique, sur le trou. Effectuer les branchements électriques entre le faisceau électrique "106" et le câblage "106b" installé sur le groupe climatiseur "61" (voir pos. 18 du schéma électrique joint).

(GB)
Insert the 5-way and 1-way connectors of the electric system "106" on the hole previously drilled (see fig. 8C). Insert the rubber grommet "120" prepared on the electric system on the hole. Effect the electric connections between the electric system "106" and the wiring "106b" installed on the A/C unit "61" (see pos. 18 of the enclosed wiring diagram).

(D)
Innenansicht des MotorraumesDie 5-Weg- und 1-Weg-Steckverbinder der elktrischen Anlage "106" durch die vorher ausgeführte Bohrung (siehe Abb.8C) ins Fahrzeuginnere einführen. Die Bohrung mittels vorbereiteter Gummitülle "120" an der elektrischen Anlage, abdichten. Die elektrischen Anschlüsse der elektrischen Anlage "106" mit der am Heizklimagerät "61" eingebauten Verkabelung "106b" herstellen (siehe Pos.18 des beiliegenden Elektroschemas).

(E)
Introducir en el interior del habitáculo a través del orificio realizado anteriormente (véase figura 8C) los conectadores de 5 vías y de 1 vía de la instalación eléctrica "106". Sellar el orificio con el caucho "120" preparado en la instalación eléctrica. Efectuar las conexiones eléctricas entre la instalación eléctrica "106" y el cable "106b" instalado en el grupo de climatización "61" (véase pos. 18 del esquema eléctrico anexado).



ig.6D

(I)

Individuare i cavi originali “GIALLO-VERDE” e “AZZURRO” cablati al connettore del bulbo termostatico del radiatore e collegarvi rispettivamente i cavi “NERO” e “GRIGIO” dell’impianto elettrico “106” mediante terminali di giunzione RAYCHEM “108“ (vedi pos. 39-40 dello schema elettrico allegato).

(F)

Repérer les fils d’origine "JAUNE-VERT" et "D’AZUR" câblés au connecteur du bulbe thermostatique et y raccorder respectivément les fils "NOIR" et "GRIS" du faisceau électrique "106" à l’aide des bornes RAYCHEM "108" (voir pos. 39-40 du schéma électrique joint).

(GB)

Locate the original "YELLOW-GREEN" and "LIGHT BLUE" cables wired to the radiator thermoswitch connector and connect the "BLACK" and "GREY" cables of the electric system "106" to it respectively by means of RAYCHEM splices "108" (see pos. 39-40 of the enclosed wiring diagram).

(D)

Die am Steckverbinder des Kühler-Thermostatkolbens angeschlossenen Originalkabel "GELB-GRÜN" und "HELLBLAU" bestimmen und mittels RAYCHEM-Verbindungs-Endstücken "108"an die Kabel "SCHWARZ" und "GRAU" der elektrischen Anlage "106" anschliessen (siehe Pos.39-40 des beiliegenden Elektroschemas).

(E)

Individualizar los cables originales "AMARILLO-VERDE" y "AZUL" unidos al conectador del bulbo termostático del radiador, y conectarlos respectivamente a los cables "NEGRO" y "GRIS" de la instalación eléctrica "106" por medio de terminales de unión RAYCHEM "108" (véase pos. 39 – 40 del esquema eléctrico anexado).

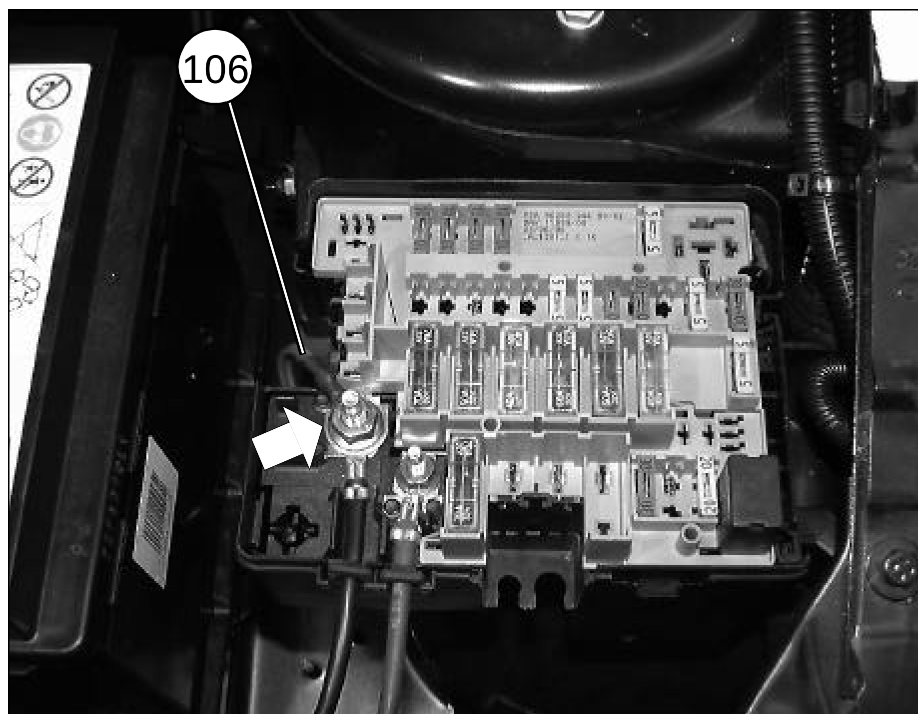


Fig.7D

(I)

Togliere momentaneamente il coperchio della scatola porta fusibili e morsetti di derivazione cavi batteria e collegare il cavo “ROSSO” dell’impianto elettrico “106” al morsetto indicato da freccia in figura (vedi pos. 25 dello schema elettrico allegato).

(F)

Eliminer momentanément le couvercle de la boîte à fusibles et bornes de dérivation fils de batterie et raccorder le fil "ROUGE" du faisceau électrique "106" à la borne indiquée par la flèche sur la figure (voir pos. 25 du schéma électrique joint).

(GB)

Temporarily remove the fuse box and battery terminals cover and connect the electric system "106" "RED" cable to the terminal indicated in the picture (see pos. 25 of the enclosed wiring diagram).

(D)

Den Deckel der Sicherungsdose und die Abzweigklemmen der Batteriekabel vorübergehend entfernen und den Kalbel "ROT" der elektrischen Anlage "106" an die in der Abbildung mit Pfeilen gekennzeichneten Klemme anschliessen (siehe Pos.25 des beiliegenden Elektroschemas).

(E)

Quitar por un momento la tapa de la caja porta fusibles y mordazas de derivación cables de la batería y conectar el cable "ROJO" de la instalación eléctrica "106" en la mordaza indicada por la flecha en la figura (véase pos. 25 del esquema eléctrico anexado).

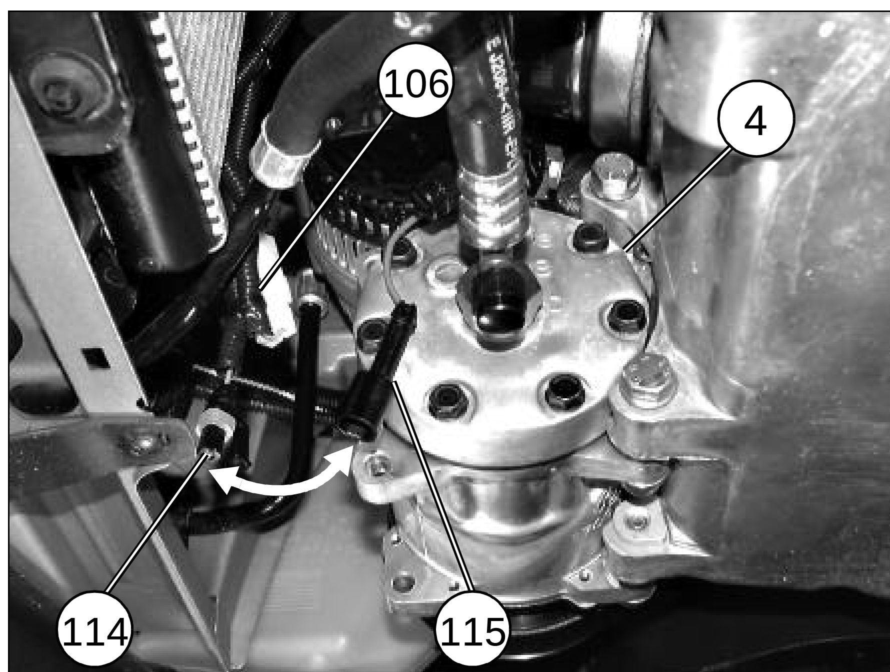


Fig.8D

(I)

Eseguire il collegamento dell’impianto elettrico “106” all’elettropuleggia del compressore “4” utilizzando connettori PACKARD “114“ e “115“ (vedi pos.42 dello schema elettrico allegato).

(F)

Raccorder le faisceau électrique "106" à l’embrayage du compresseur "4" à l‘aide des connecteurs PACKARD "114-115" (voir pos. 42 du schéma électrique joint).

(GB)

Connect the electric system "106" to the compressor clutch "4" by means of the PACKARD connectors "114-115" (see pos. 42 of the enclosed wiring diagram).

(D)

Den Anschluss der elektrischen Anlage "106" an die elektromagnetische Kompressorkupplung "4" mittels PACKARD-Steckverbindern "114" und "115" durchführen (siehe Pos.42 des beiliegenden Elektroschemas).

(E)

Efectuar la conexión de la instalación eléctrica "106" a la polea electromagnética del compresor "4" utilizando conectores PACKARD "114" y "115" (véase pos. 42 del esquema eléctrico anexado).

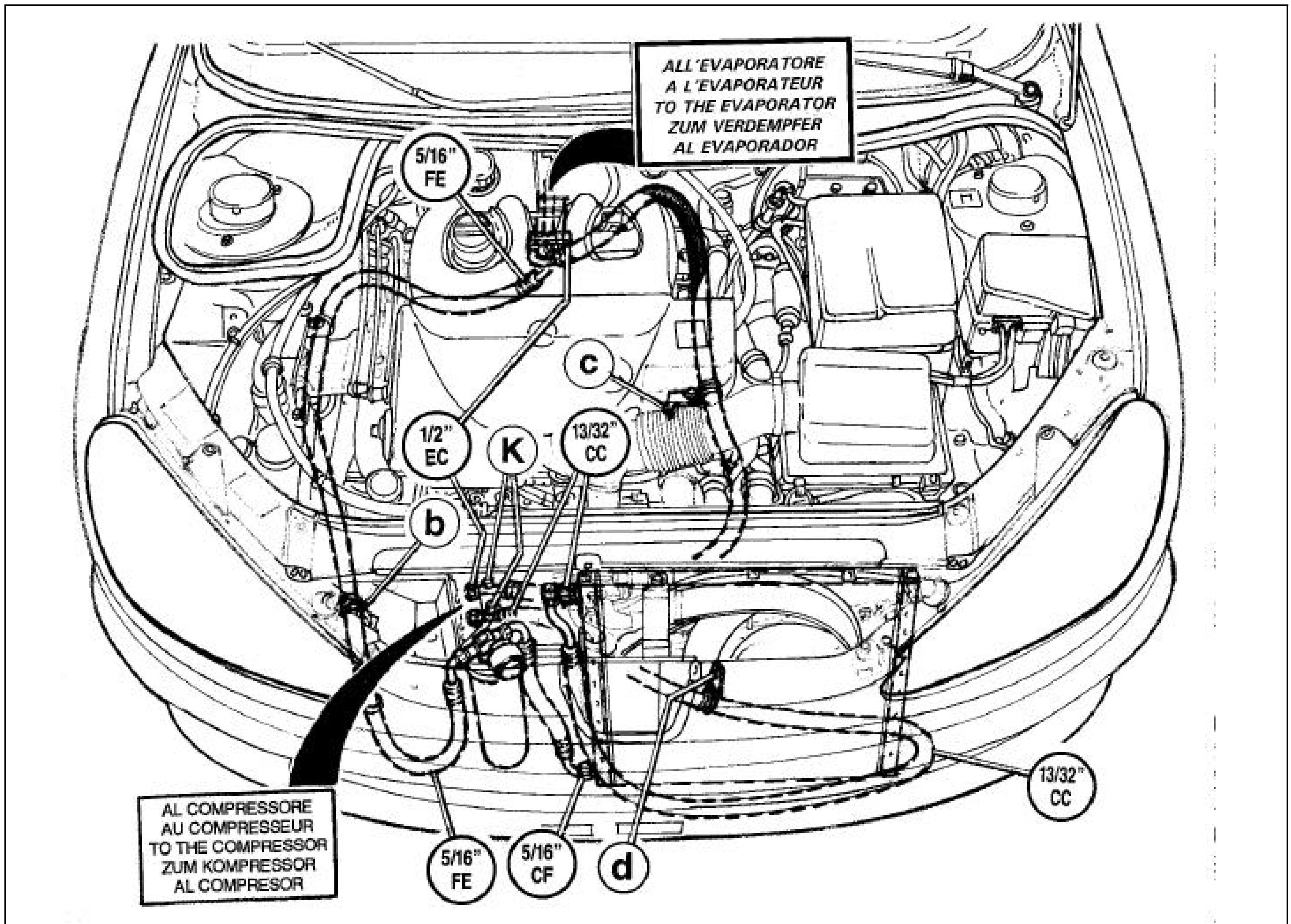


Fig.9D

(I)

Vista complessiva passaggio tubi gas nel vano motore.

Alle posizioni "b-c-d" sono evidenziati i punti di fissaggio tubi alla vettura,descritti in particolare nelle figure che seguono. Alla posizione "K" sono evidenziate le posizioni delle valvole di carica impianto aria condizionata predisposte sui raccordi tubi gas 1/2"EC e 13/32"CC.

(F)

Vue d'ensemble du passage des tuyaux gaz dans le compartiment moteur.

Au niveau des pos. "b-c-d" sont mis en évidence les points de fixage des tuyaux à la voiture décrits dans les détails sur le figures qui suivront. Au niveau de la pos. "K" sont mises en évidence les positions des vannes de charge de l'installation A/C prédisposées sur le raccords des tuyaux gaz 1/2"EC et 13/32"CC.

(GB)

Overall view of passage of the gas pipes through the engine compartement.

The points where the pipes are secured to the vehicle are indicated by pos."b-c-d". They are described in detail in the following figures. Pos."K" indicates the position of the A.C. system charge valve located on the 1/2"EC and 13/32"CC gas pipes.

(D)

Gesamtansicht des Durchgangs der Kältemittelschläuche im Motorraum.

Bei Pos. "b-c-d" sind die Befestigungspunkte der Schläuche am Fahrzeug hervorgehoben, die im Detail in den folgenden Abbildung beschrieben sind.Bei Pos. "K" sind die Positionen des Füllventils der Klimaanlage auf den Anschlussen der 1/2"EC und 13/32"CC Kältemittelschlauchen dargestellt.

(E)

Vista total del passaje tubos gas en al aspacio motor.

En las pos."b-c-d" se evidencian los puntos de ajuste tubos al coche descritos en particular en las figuras que siguen. En la pos."K" se evidencian las posiciones de las valvulas de carga instalaciòn A.C. predispuestas en los empalmes de los tubos de gas 1/2"EC y 13/32"CC.

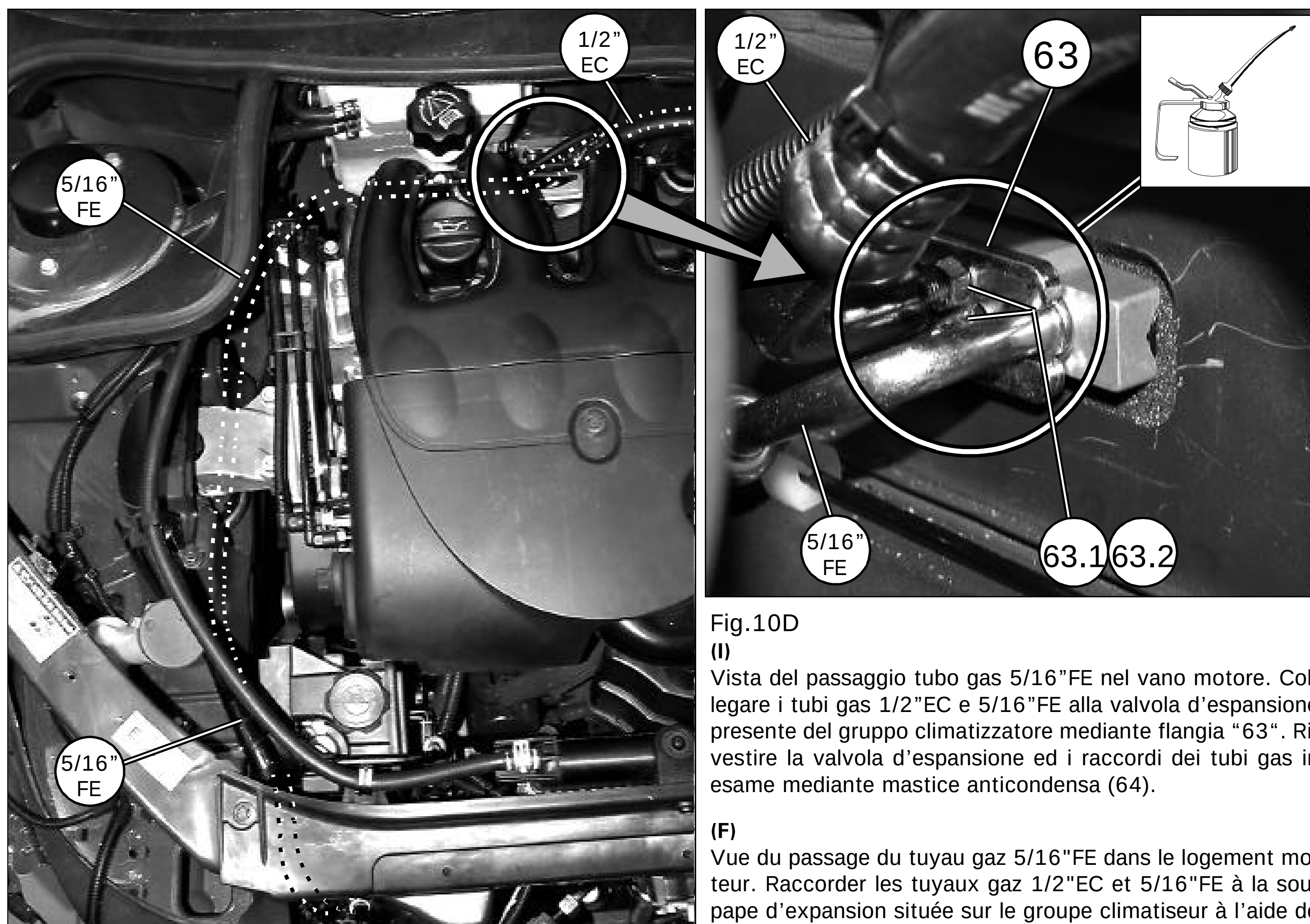


Fig.10D

(I)
Vista del passaggio tubo gas 5/16"FE nel vano motore. Collegare i tubi gas 1/2"EC e 5/16"FE alla valvola d'espansione presente del gruppo climatizzatore mediante flangia "63". Rivestire la valvola d'espansione ed i raccordi dei tubi gas in esame mediante mastice anticondensa (64).

(F)
Vue du passage du tuyau gaz 5/16"FE dans le logement moteur. Raccorder les tuyaux gaz 1/2"EC et 5/16"FE à la soupape d'expansion située sur le groupe climatiseur à l'aide de la bride "63". Revêtir la soupape d'expansion et les raccords des tuyaux gaz à l'aide du mastic anticondensation "64".

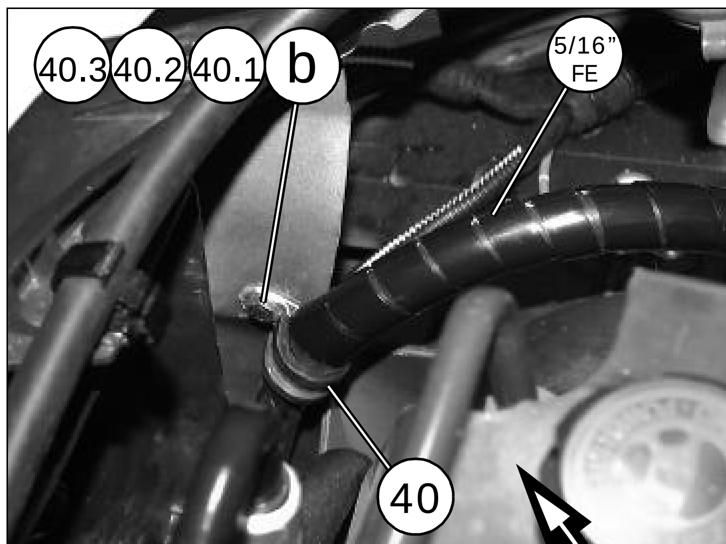
(GB)
View of the 5/16"FE gas hose in the engine compartment. Connect the 1/2"EC and 5/16"FE gas hoses to the A/C unit expansion valve by means of the flange "63".Apply the anticondensate putty "64" on the expansion valve and on the gas hoses couplings.

(D)
Ansicht des 5/16"FE Kältemittelschlauch-Verlaufs im Motorraum. Die Kältemittelschläuche 1/2"EC und 5/16"FE mittels Flansch "63" an das Expansionsventil am Heizklimagerät anschliessen. Das Expansionsventil und die Verbindungsstücke der Kältemittelschläuche mit Antikondenswasserkitt (64) überziehen.

(E)
Vista del paso de los tubos del gas 5/16"FE en el compartimiento motor. Conectar los tubos del gas 1/2"EC y 5/16"FE a la válvula de expansión que se halla en el grupo climatizador por medio de brida "63" . Revestir la válvula de expansión y las uniones de los tubos del gas que se está examinando con material anticondensación (64).

**ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS
BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION**

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
63	Flangia tubi gas / Bride tuyaux gaz / Gas pipe flange / Kältemittelschlauchflansch / Brida tubos gas	043061/1
63.1	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Wellscheibe / Arandela ondulada ϕ 6	-
63.2	Dado / Ecrou / Nut / Mutter / Tuerca M6	-



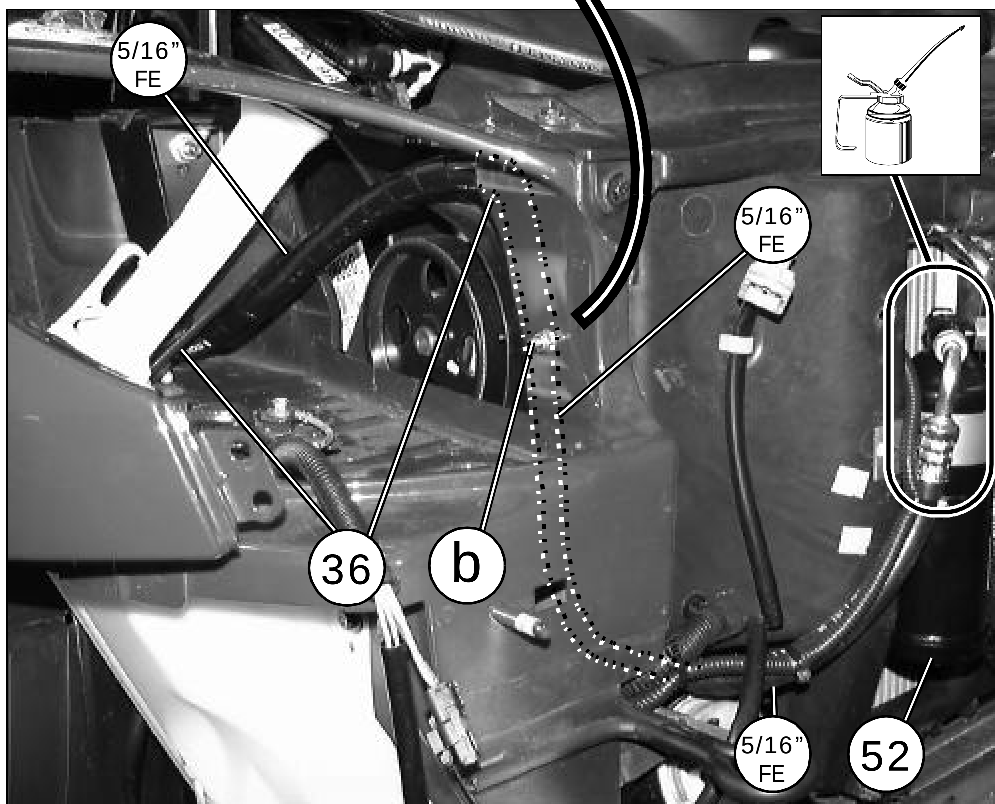


Fig.11D

(I)

Vista del passaggio tubo gas 5/16”FE diretto e collegato al filtro essiccatore “52”. Applicare sul tubo gas in esame la protezione a spirale “36“ per il tratto indicato in figura. Fissare il tubo in esame in corrispondenza del foro esistente al punto “b”, mediante fascetta “40”.

(F)

Vue du passage du tuyau gaz 5/16"FE raccordé au filtre déshydrateur "52". Appliquer la protection spiralée "36" sur la zone du tuyau indiquée sur la figure. Fixer le tuyau au trou "b" à l’aide du collier "40".

(GB)

View of the 5/16"FE gas hose connected to the dehydrator receiver "52". Apply the spiral protection "36" on the gas hose in the area indicated in the picture. Secure the gas hose to the hole "b" by means of clamp "40".

(D)

Ansicht des Durchgangs und des am Trockenfilter "52" angeschlossenen 5/16"FE Kältemittelschlauches. Die spiralenförmige Ummantelung "36" in der der Abbildung gekennzeichneten Länge am Kältemittelschlauch anlegen. Den Schlauch mittels Schelle "40" in Übereinstimmung mit der vorhandenen Bohrung am Punkt "b" befestigen.

(E)

Vista del paso del tubo del gas 5/16"FE dirigido y conectado al filtro secador "52". Aplicar en el tubo del gas que se está examinando la protección de espiral "36" a lo largo del tramo indicado en la figura. Fijar el tubo en examen en correspondencia con el orificio que existe en el punto "b", mediante abrazadera "40"

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS
BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
40.1	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x16
40.2	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ 6
40.3	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M6

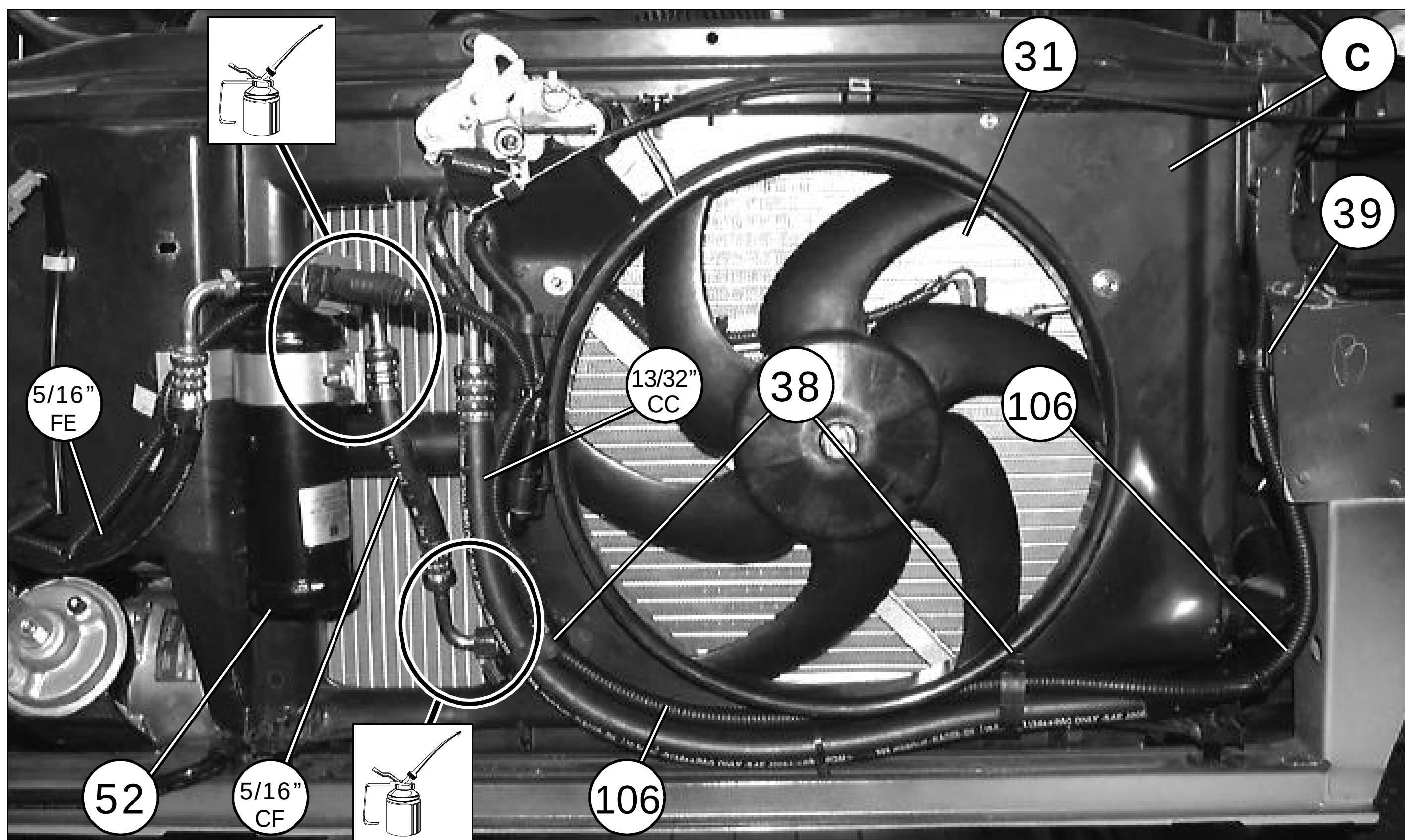


Fig.12D

(I)

Vista dei tubi gas 5/16"FE e 5/16"CF collegati al filtro ed al condensatore. Bloccare al convogliatore aria "C" il tubo gas 13/32"CC unitamente alla guaina cavi dell'impianto elettrico "106" mediante fermatubo "38" installati in precedenza (vedi figura 8B). Bloccare ulteriormente la guaina cavi dell'impianto elettrico "106" in corrispondenza della fascetta "39" installata sul convogliatore aria.

(F)

Vue des tuyaux gaz 5/16"FE et 5/16"CF raccordés au filtre et au condenseur. Fixer le tuyau gaz 13/32"CC avec la gaîne des fils du faisceau électrique "106" au convoyeur d'air "C". Fixer la gaîne aussi au collier "39" installé sur le convoyeur d'air.

(GB)

View of the 5/16"FE and 5/16"CF gas hoses connected to the dehydrator receiver and to the condenser. Secure the 13/32"CC gas hose and the electric system "106" cables sheath to the air conveyor "C" by means of hose retainers "38" previously installed (see fig. 8B). Further secure the electric system "106" cables sheath to the clamp "39" installed on the air conveyor.

(D)

Ansicht der am Filter und am Kondensator angeschlossenen Kältemittelschläuche 5/16"FE und 5/16"CF. Den Kältemittelschlauch 13/32"CC mittels vorher installerten Schlauchbindern "38" und an den Kabelschutz der elektrischen Anlage "106" angepasst, an der Luftführung "C" blockieren (siehe Abb.8B). Dann den Kabelschutz der elektrischen Anlage "106" in Übereinstimmung mit der Schelle "39" - an der Luftführung installiert - blockieren.

(E)

Vista de los tubos del gas 5/16"FE y 5/16"CF conectados al filtro y al condensador. Bloquear en el canalizador de aire "C" el tubo del gas 13/32"CC junto con la tapa de los cables de la instalación eléctrica "106" por medio de detiene tubo "38" instalados anteriormente (véase figura 8B). Bloquear ulteriormente la tapa de los cables de la instalación eléctrica "106" en correspondencia con la abrazadera "39" instalada en el canalizador de aire.

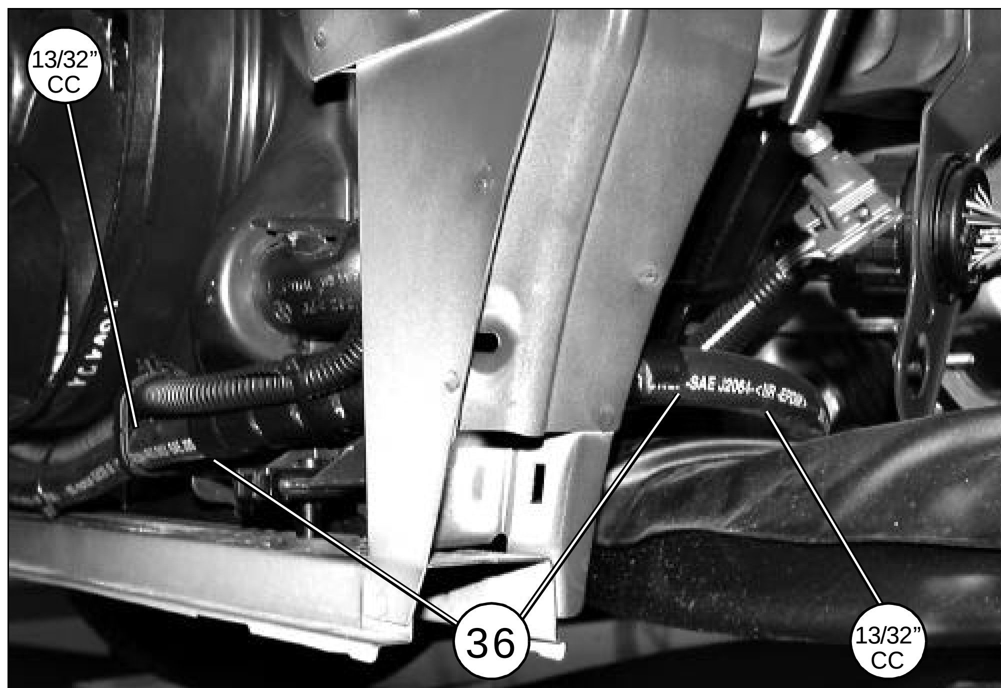


Fig.13D

(I)
Vista passaggio tubo gas 13/32”CC diretto verso il compressore. Applicare sul tubo gas in esame per il tratto indicato in figura la protezione a spirale “36”.

(F)
Vue du passage du tuyau gaz 13/32"CC allant au compresseur. Appliquer la protection spiralée "36" sur le tuyau gaz dans la zone indiquée sur la figure.

(GB)
View of the 13/32"CC gas hose going to the compressor. Apply the spiral protection "36" on the gas hose in the area indicated in the picture.

(D)
Ansicht des in Richtung Kompressor verlaufenden 13/32"CC Kältemittelschlauches. Die spiralenförmige Ummantelung "36" entlang der in der Abbildung gekennzeichneten Länge am Kältemittelschlauch anlegen.

(E)
Vista del paso de los tubos del gas 13/32"CC dirigido hacia el compresor. Aplicar en el tubo del gas que se está examinando a lo largo del tramo indicado en la figura, la protección de espiral "36".

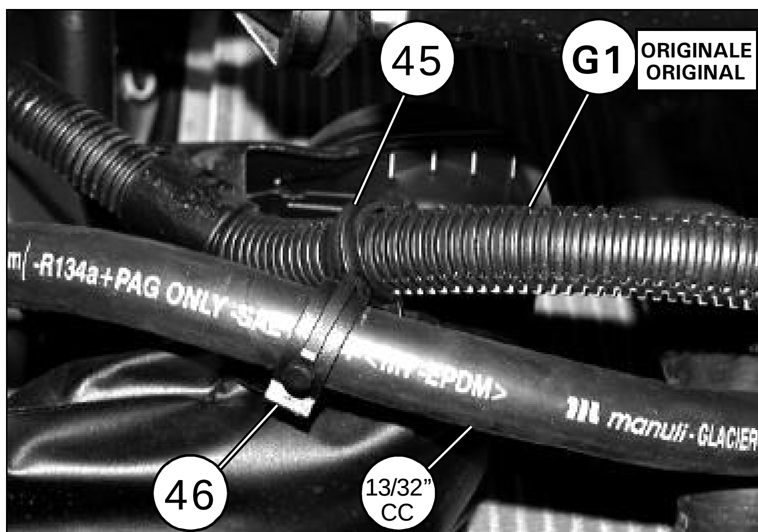
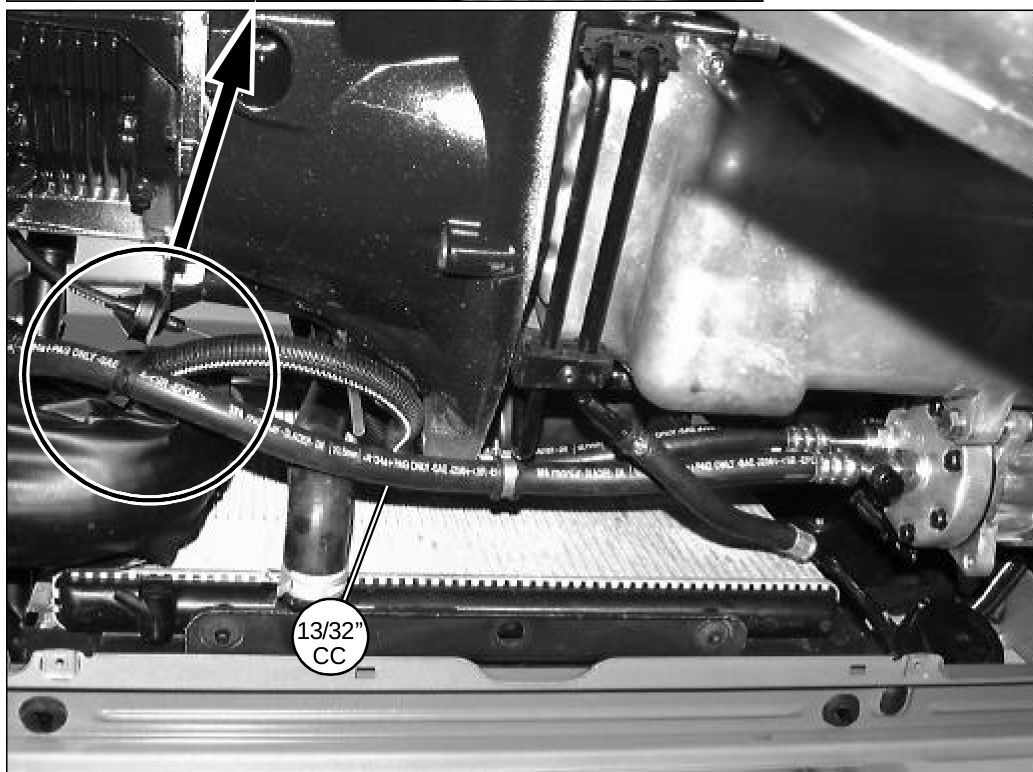


Fig.14D

(I)
Vista del passaggio tubo gas 13/32"CC diretto verso il compressore. Bloccare il tubo gas in esame alla guaina cavi "G1" dell' impianto elettrico originale mediante fermatubi "45-46".

(F)
Vue du passage du tuyau gaz 13/32"CC allant au compresseur. Fixer le tuyau gaz à la gaîne fils "G1" du faisceau électrique d'origine à l'aide des colliers "45-46".



(GB)
View of the 13/32"CC gas hose going to the compressor. Secure the gas hose to the cables sheath "G1" of the original electric system by means of clamps "45-46".

(D)
Ansicht des in Richtung Kompressor verlaufenden 13/32"CC-Kältemittelschlauches. Den Kältemittelschlauch mittels Schlauchbindern "45-46" am Kabelschutz "G1" der elektrischen Originalanlage blockieren.

(E)
Vista del paso de los tubos del gas 13/32"CC dirigido hacia el compresor. Bloquear el tubo del gas que se está examinado a la tapa de los cables "G1" de la instalación eléctrica original por medio de detiene tubos "45-46"

Fig.15D

(I)

Vista del passaggio tubo gas 1/2”EC nel vano motore (lato sinistro) diretto verso il compressore. Applicare la protezione a spirale “36” sul tubo gas nel tratto indicato in figura. Bloccare il tubo gas: alla guaina cavi “G2” dell’impianto elettrico originale ed al tubino originale “T” mediante fermatubi “44-45-46”. Fissare il tubo gas in corrispondenza della vite presente al punto “c” utilizzando: staffa “42”, fascetta “41” e bulloneria M6.



ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
41.1	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x16
41.2	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ6
41.3	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M6

Fig.15D

(F)

Vue du passage du tuyau gaz 1/2"EC dans le logement moteur (côté gauche) allant vers le compresseur. Appliquer la protection spiralée "36" sur le tuyau gaz dans la zone indiquée sur la figure. Fixer le tuyau gaz à la gaîne fils "G2" du faisceau électrique d'origine et au tuyau d'origine "T" à l'aide des colliers "44-45-46". Fixer le tuyau gaz à la vis en "c" à l'aide de l'étrier "42", du collier "41" et de la boulonnerie M6.

(GB)

View of the 1/2"EC gas hose in the engine compartment (left side) going to the compressor. Apply the spiral protection "36" on the gas hose in the area indicated in the picture. Secure the gas hose to the cable sheath "G2" of the original electric system and to the original hose by means of the clamps "44-45-46". Secure the gas hose to the screw of point "c" by means of the bracket "42", clamp "41" and M6 nuts and bolts.

(D)

Ansicht des in Richtung Kompressor verlaufenden 1/2"EC-Kältemittelschlauches im Motorraum (linke Seite). Die spiralenförmige Ummantelung "36" entlang der in der Abbildung gekennzeichneten Länge am Kältemittelschlauch anlegen. Den Kältemittelschlauch mittels Schlauchbindern "44-45-46" am Kabelschutz "G2" der elektrischen Originalanlage und am Originalschlauch "T" blockieren. Den Kältemittelschlauch mittels Bügel "42", Schelle "41" und Schraubensatz M6 in Übereinstimmung mit der Schraube am Punkt "c" befestigen.

(E)

Vista del paso de los tubos del gas 1/2"EC en el compartimiento del motor (lado izquierdo) dirigido hacia el compresor. Aplicar la protección de espiral "36" en el tubo del gas en el tramo indicado en la figura. Bloquear el tubo del gas: en la tapa de los cables "G2" de la instalación eléctrica original y al tubo original "T" por medio de detiene tubos "44-45-46". Fijar el tubo del gas en correspondencia con el tornillo que se halla en el punto "c" utilizando: soporte "42", abrazadera "41" y tornillería M6

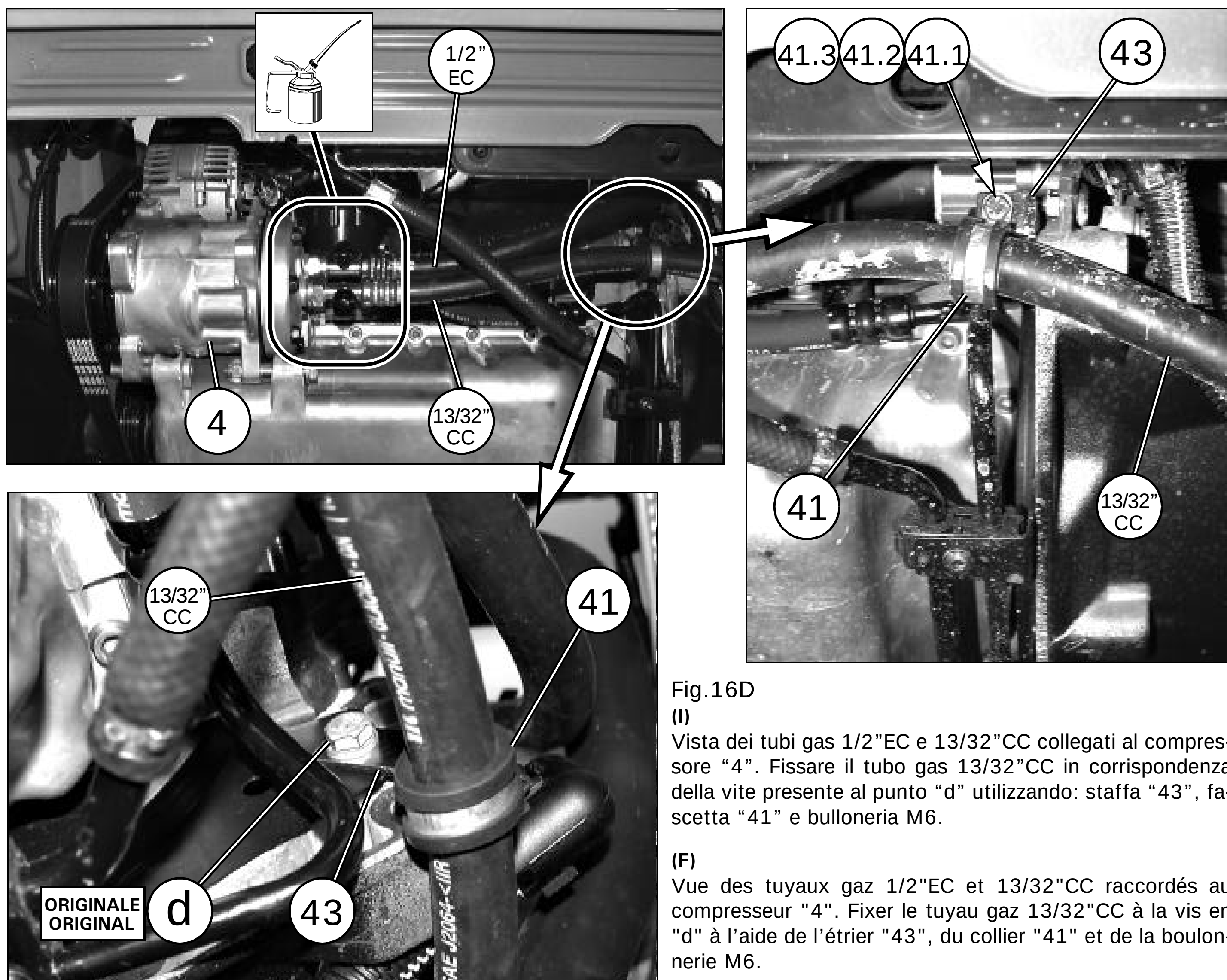


Fig.16D

(I)
Vista dei tubi gas 1/2"EC e 13/32"CC collegati al compressore "4". Fissare il tubo gas 13/32"CC in corrispondenza della vite presente al punto "d" utilizzando: staffa "43", fascetta "41" e bulloneria M6.

(F)
Vue des tuyaux gaz 1/2"EC et 13/32"CC raccordés au compresseur "4". Fixer le tuyau gaz 13/32"CC à la vis en "d" à l'aide de l'étrier "43", du collier "41" et de la boulonnerie M6.

(GB)
View f the 1/2"EC and 13/32"CC gas hoses connected to the compressor "4". Secure the 13/32"CC gas hose to the screw of point "d" by means of the bracket "43", clamp "41" and M6 nuts and bolts.

(D)
Ansicht der am Kompressor "4" angeschlossenen Kältemittelschläuche 1/2"EC und 13/32"CC. Den Kältemittelschlauch 13/32"CC mittels Bügel "43", Schelle "41" und Schraubensatz M6 in Übereinstimmung mit der Schraube am Punkt "d" befestigen.

(E)
Vista de los tubos del gas 1/2"EC y 13/32"CC conectados al compresor "4". Fijar el tubo del gas 13/32" CC en correspondencia del tornillo que se halla en el punto "d" utilizando: soporte "43", abrazadera "41" y tornillería M6

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS
BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION

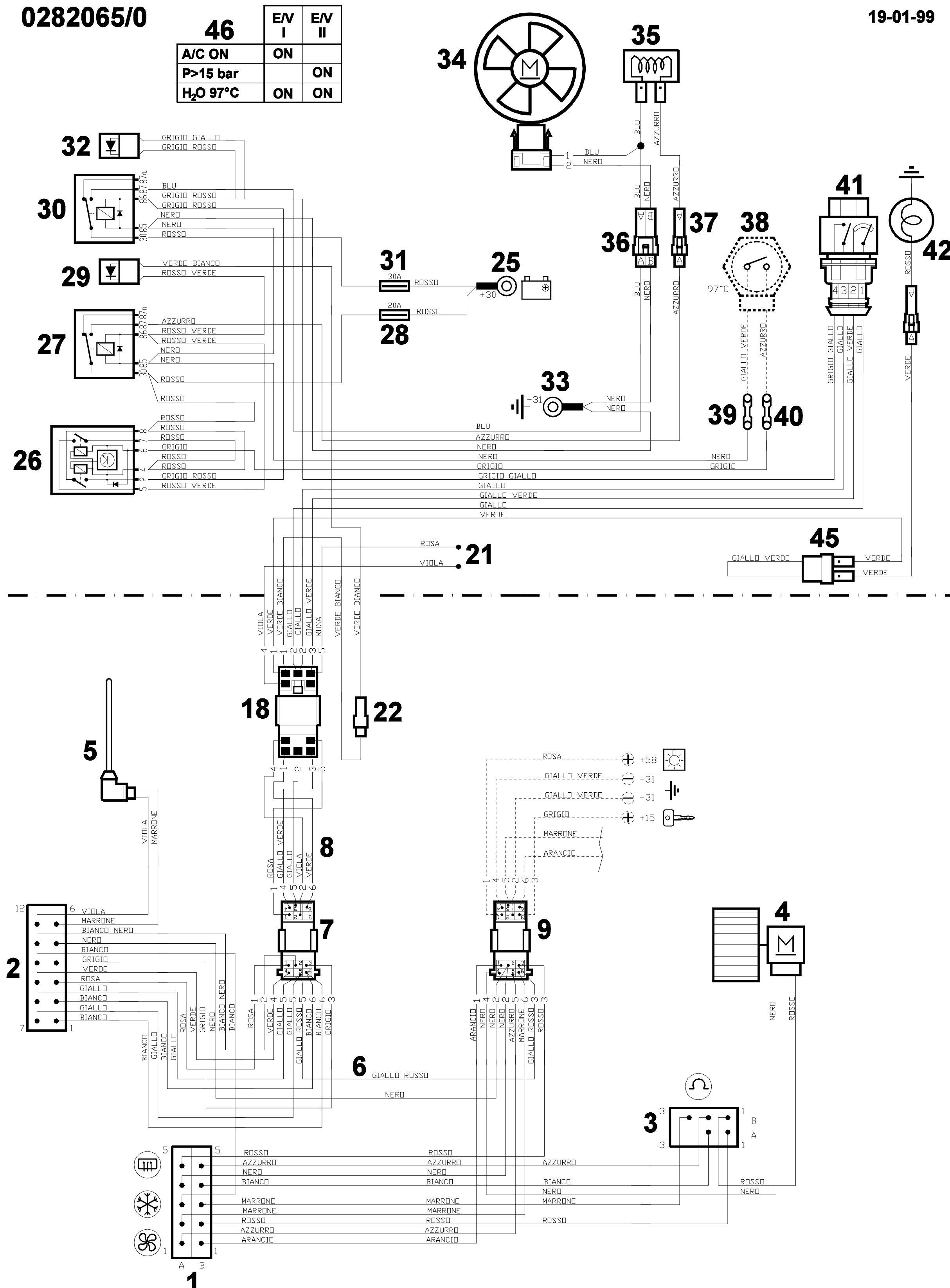
Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
41.1	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x16
41.2	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ6
41.3	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M6

SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO / SCHEMA DE L'ISTALLATION ELECTRIQUE / WIRING DIAGRAM

SCHEMA DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / ESQUEMA INSTALLACION ELECTRICA

PEUGEOT 206 1.9 D

Impianto A/C originale / Équipement A/C d'origine / Original A/C system / Original-Klimaanlagen / Instalación A/C original



N.	Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function / Funktion / Función
1	Connettore 10 vie Connecteur à 10 voies 10-way connector 10-weg-Steckverbinder Conector 10 vías	Collegamento con mascherina serigrafica (illuminazione, lunotto termico, interruttore A/C. selettore ventilazione a 4 velocità) Connexion à la grille sérigrafique (allumage, lunette thermique, interrupteur A/C, selecteur de ventilation à 4 vitesse) Connection to the serygraphic plate (lighting, rear window defrost, A/C switch, 4 speed fan selector). Anschluß mit Blende (Beleuchtung, Heckscheibenheizung, Klimaanlageschalter, Belüftungswähler 4 Geschwindigkeiten) Connection to the serygraphic plate (lighting, rear window defrost, A/C switch, 4 speed fan selector).
2	Connettore 12 vie Connecteur à 12 voies 12-way connector 12-weg-Steckverbinder Conector 12 vías	Collegamento con centralina di controllo impianto A/C Connexion au dispositif de contrôle de l'installation A/C Connection to the A/C system control unit Anschluß mit Kontrollbox der Klimaanlage Conexión con central de control instalación A/C
3	Connettore 6 vie Connecteur à 6 voies 6-way connector 6-weg-Steckverbinder Conector 6 vías	Collegamento con resistore Connexion au résistance Connection to resistor Anschluß mit Widerstand Conexión con resistor
4	Elettroventola abitacolo Pulseur de l'habitacle Passenger compartment air blower Elektrolüfter im Fahrzeuginnenraum Electroventilador del habitáculo	
5	Sonda antibrina Sonde antigivrage No frost sensor Abtaufühler Sonda anti-escarcha	
6	Cavo (GIALLO-ROSSO) Fil (JAUNE-ROUGE) Cable (YELLOW-RED) Kabel (GELB-ROT) Cable (AMARILLO-ROJO)	Da collegare, tramite terminali forniti, ai cavi originali GIALLI e ROSSO per presa positivo (+15) A connecter, au moyen des bornes fournies, aux fils JAUNE et ROUGE pour la prise positive (+15) To be connected to the YELLOW and RED wires for the positive outlet (+ 15). Use the supplied terminals Mit gelieferten Steckern an Gabel GELB und ROT für Plus-Aufnahme (+15) anschließen A conectar, por medio de terminales abastecidos, a los cables AMARILLOS y ROJOS para toma positivo (+15)
7	Connettore 6 vie Connecteur à 6 voies 6-way connector 6-weg-Steckverbinder Conector 6 vías	Collegamento di n. 6 cavi elettrici, originariamente cablati al connettore 12 vie da eliminare, con prolunga Connexion (de n° 6 fils électriques, connectés à l'origine au connecteur à 12 voies à éliminer) à la rallonge Conexión, de 6 cables eléctricos, en origen cableados al conector 12 vías a eliminar, con extensible Anschluß Nr. 6 elektrische Kabel ,die im Original an den zu entfernenden 12-weg Steckverbinder angeschlossen waren, an Verlängerungskabel. Conexión, de 6 cables eléctricos, en origen cableados al conector 12 vías a eliminar, con extensible
8	Prolunga Rallonge Extension wire Verlängerungskabel Prolongador	
9	Connettore 6 vie Connecteur à 6 voies 6-way connector 6-weg-Steckverbinder Conector 6 vías	Collegamento cablaggio elettrico gruppo riscaldamento-evaporatore (n.6 cavi elettrici originariamente cablati al connettore 12 vie da eliminare) con cablaggio elettrico vettura Connexion du câblage électrique du groupe chauffage-évaporateur (n° 6 fils électriques connectés à l'origine au connecteur à 12 voies, à éliminer) au câblage électrique de la voiture Connection of the heating-evaporator assembly wiring (no. 6 wires originally wired to the 12-pin connector which has be discarded) to the vehicle wiring. Anschluß Nr. 6 elektrische Kabel ,die im Original an den zu entfernenden 12-weg Steckverbinder angeschlossen waren, an Verlängerungskabel. Conexión cableado eléctrico grupo calefacción-evaporador (6 cables eléctricos en origen cableados al conector 12 vías a eliminar) con cableado eléctrico coche
18	Connettore 5 vie Connecteur à 5 voies 5-way connector 5-weg-Steckverbinder Conector 5 vías	Allacciamento interno-esterno Branchement interne-externe Inner-outer connection Innen-Außenanschluß Unión interno-externo

21	Terminali J.P.T. Bornes J.P.T. Terminals J.P.T. Steckern J.P.T. Terminales J.P.T.	Da isolare separatamente A isoler séparément To be insulated separately Separat abzuisolieren A aislar separadamente
22	Connettore 1 via Connecteur à 1 voie 1-way connector 1-weg-Steckverbinder Conector 1 vía	
25	Terminale ad occhiello Borne en boutonniére Ring terminal ösenstecker Terminal a ojillo	Collegamento con +30 al polo positivo di derivazione batteria Connexion +30 au pôle positif de dérivation de la batterie Connection of + 30 to the positive terminal of the battery. Anschluß mit +30 an Plus-Pol der Batterieableitung Conexión con + 30 al polo positivo de derivación batería
26	Relay temporizzato 2” Relais temporisé 2” Timed relay 2” Zeitrelais 2” Realais temporizado 2”	Comando relays n. 27-30 Commande relais n. 27-30 Controls relays no.27-30 Relais Nr. 27-30 Steuerung Comando realais n.27-30
27	Relay deviatore 25-30A Relais 25-30A de commutation Deviator relay 25-30A Relaisverteiler 25-30A Realais desviador 25-30A	Comando elettroventola n. 34 (1. velocità) Commande électroventilateur n.34 (1e vitesse) Controls electric fan no.34 (1st speed) Elektrolüftersteuerung N. 34 (1. Geschwindigkeitsstufe) Comando electroventilador n. 34 (1° velocidad)
28	Fusibile 20A Fusible 20A 20A Fuse Schmelzsicherung 20A Fusible 20A	
29	Diodo Diode Diode Diode Diodo	
30	Relay deviatore 25-30A Relais 25-30A de commutation Deviator relay 25-30A Relaisverteiler 25-30A Realais desviador 25-30A	Comando elettroventola n. 34 (2. velocità) Commande électroventilateur n.34 (2e vitesse) Controls electric fan no.34 (2nd speed) Elektrolüftersteuerung N. 34 (2. Geschwindigkeitsstufe) Comando electroventilador n. 34 (2° velocidad)
31	Fusibile 30A Fusible 30A 30A Fuse Schmelzsicherung 30A Fusible 30A	
32	Diodo Diode Diode Diode Diodo	
33	Punto di massa Point de masse Ground point Massepunkt Punto de masa	
34	Elettroventola Electroventilateur Fan Elektrolüfter Electroventilador	Raffreddamento radiatore e condensatore Refroidissement radiateur et condenseur Radiator and condenser cooling Kühler- und Kondensatorkühlung Enfriamento radiator y condensador
35	Resistore Résistance Resistor Widerstand Resistor	
36	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	

37	Connettore 1 via Connecteur à 1 voie 1-way connector 1-weg-Steckverbinder Conector 1 vía	
38	Bulbo termostatico radiatore normalmente aperto (97°C) Bulbe thermostatique radiateur normalement ouvert (97°C) Radiator thermoswitch normally open (97°C) Kühler Thermostat-Schalter normal geöffnet (97°C) Bulbo termostático radiator normalmente abierto (97°C)	Comando relay temporizzato n.26 Commande relais temporisé n.26 Controls timed relay no.26 Zeitrelais N.26 Steuerung Comando realais temporizado n.26
39	Giunzione Raychem (BLU) Raccord Raychem (BLEU) Raychem splice (BLUE) Raychem-Verbindung (BLAU) Acoplamiento Raychem (TURQUI)	Collegamento con bulbo termostatico radiatore n.38 Connexion au ulbe thermostatique radiateur n.38 Connection to radiator thermoswitch no.38 Anschluß mit Kühler Thermostat-Schalter N.38 Conexión con bulbo termostático radiator n.38
40	Giunzione Raychem (BLU) Raccord Raychem (BLEU) Raychem splice (BLUE) Raychem-Verbindung (BLAU) Acoplamiento Raychem (TURQUI)	Collegamento con bulbo termostatico radiatore n.38 Connexion au ulbe thermostatique radiateur n.38 Connection to radiator thermoswitch no.38 Anschluß mit Kühler Thermostat-Schalter N.38 Conexión con bulbo termostático radiator n.38
41	Pressostato Pressostat Pressure switch Druckwächter Presostato	Protezione impianto A/C Protection équipement A/C A/C system safety device Klimaanlagen-Überlastungsschutz Protección de la instalación A/C
42	Giunto elettromagnetico compressore Embrayage électromagnetique du compresseur Compressor electromagnetic clutch Elektromagnetische Kupplung des Kompressors Junta electromagnética del compresor	
45	Ponte Pontet Jumper Brücke Puente	
46	Logica funzionamento elettroventola (n.34) Logique fonctionnement électroventilateur (n.34) Electric fan logic (n.34) Betriebslogik der Elektrolüfter (n.34) Logica funcionamiento electroventilador (n.34)	

(I)
N.B.:
Le parti in tratteggio rappresentano componenti dell'impianto elettrico originale.

(F)
N.B.:
Les parties hachurées représentent des composants du faisceau électrique d'origine.

(GB)
N.B.:
The dashed parts represent components of the original electric system.

(D)
N.B.:
Die gestrichelten Teile stellen Bauteile der urspruenglichen Anlage dar.

(E)
N.B.:
Les partes discontinuas rapresentan componentes de la instalaciòn eléctrica original.

ITALIANO	FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPANOL
Arancio	Orange	Orange	Orange	Naranjado
Azzurro	D'azur	Light blue	Hellbrau	Azul
Bianco	Blanc	White	Weiss	Blanco
Blu	Bleu	Blue	Blau	Turqui
Giallo	Jaune	Yellow	Gelb	Amarillo
Grigio	Gris	Gray	Grau	Gris
Marrone	Marron	Brown	Braun	Marron
Nero	Noir	Black	Schwarz	Negro
Rosa	Rose	Pink	Rosa	Rosa
Rosso	Rouge	Red	Rot	Rojo
Verde	Vert	Green	Grun	Verde
Viola	Violet	Violet	Violett	Violado

(I)
DELPHI ITALIA mira ad un costante miglioramento dei propri prodotti. La Casa si riserva il diritto di apportare in qualunque momento e senza preavviso modifiche ai modelli e ai componenti descritti in questa pubblicazione per ragioni di natura tecnica o commerciale. Per ulteriori informazioni rivolgersi al servizio assistenza DELPHI.

(F)
DELPHI ITALIA vise à une amélioration constante des ces produits. La maison se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, des modifications aux modèles et aux composants décrits dans cette publication pour des raisons d'ordre technique ou commerciale. Pour d'ultérieures informations s'adresser au service d'assistance DELPHI.

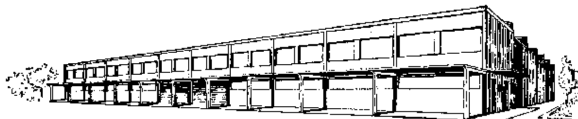
(GB)
DELPHI ITALIA focuses on constant upgrading of its products. The Manufacturer reserves the right to modify the models and components described in the present publication at any time for technical or commercial reasons and without prior notice. For further information, contact DELPHI technical services.

(D)
DELPHI ITALIA ist stets bestrebt die eigenen Produkte zu verbessern. Die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, aus technischen oder Verkaufsgründen, zu jeder Zeit und ohne vorherige Ankündigung, Abänderungen an den Modellen und den in dieser Veröffentlichung beschriebenen Einbauteile vorzunehmen. Für weitere Informationen bitten wir Sie, sich an unseren DELPHI Kundendienst zu wenden.

(E)
DELPHI ITALIA aspira a un constante mejoramiento de su producción. La Fábrica se reserva el derecho de aportar en cualquier momento y sin preaviso modificaciones a los modelos y los componentes descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. Para ulteriores informaciones dirigirse al servicio asistencia DELPHI.

VENDITA E SERVIZIO
VENTE ET SERVICE
VERKAUF UND SERVICE
SALE AND SERVICE

DELPHI ITALIA AUTOMOTIVE SYSTEMS S.r.l.
Stabilimento Molinella
Via Nobili, 2 40062 Molinella (Bologna)-Italy
Telefono (0039) 051.6906111
Fax (0039) 051.6906287



MOD. SCHPE103/1

VI/ '06
(2002)

Questa pubblicazione è stata curata da DELPHI ITALIA-Diavia
Ufficio Fitting Instructions - Stabilimento Molinella

This publication has been edited by DELPHI ITALIA-Diavia
Fitting Instructions Office - Factory Molinella